

第Ⅴ部 オーストラリア連邦及び各州の労働衛生安全法令について

[この資料の作成者注：これに関連する著作権については、第Ⅲ部及び第Ⅳ部と同様に、引用、日本語への翻訳等は、自由に認められています。]

この第Ⅴ部では、オーストラリア連邦（Commonwealth of Australia）及びその傘下の各州（北部準州を含む。）等における労働衛生安全法令に関して、①連邦におけるモデル労働衛生安全法（Model Work Health and Safety Act。以下単に「モデル労働衛生安全法」といいます。）の内容及び連邦における採択、②それを受けた各州における労働衛生安全法の制定及び施行状況、③州の段階で法制化された労働衛生安全法（Work Health and Safety Act）と連邦段階でのモデル労働衛生安全法案（Model Work Health and Safety Act）との相違を明らかにするため、オーストラリアの各州・準州の中で2003年から2017（年度）までの15年度間において、最も死亡労働災害が多いニューサウスウェルズ州（シドニー市を包含している。）を代表例として、これら両者の法の内容の比較、④各州の段階での労働衛生安全法令（州の段階での労働衛生安全法の制定・施行状況、州の段階での労働衛生安全関係の規則、指針等）の制定・施行状況に関して、これもニューサウスウェルズ州を代表例として紹介することとします。

なお、この第Ⅴ部の内容は、その性質上、既に紹介した「第Ⅲ部 労働衛生安全を所管するオーストラリア連邦政府、各州等の行政機関について」と密接に関連することになります。

Ⅴ－1 連邦及び州・領域におけるモデル労働衛生安全法（Model Work Health and Safety Act）の制定及び施行状況について

（資料作成者注：この節の記述については、今回の改訂のために2019年8月にSafeworkaustraliaの“Law and regulation”に関するウェブサイト（<https://www.safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation>）にアクセスして入手した関連する最新の記事に基づいています。）

Safeworkaustraliaの“Law and regulation”に関するウェブサイト（<https://www.safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation>）ではオーストラリア連邦におけるモデル労働衛生安全法案及び各州における労働衛生安全法の制定・施行状況を端的に紹介していますので、次にこの英語原文－日本語対訳を紹介します。

[原典の所在]: <https://www.safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation>

[原典の名称]: Law and regulation

英語原文	日本語仮訳
The model WHS laws Safe Work Australia is the national policy body responsible for the development and evaluation of the model WHS laws , which are comprised of the model WHS Act, the model WHS Regulations and the model Codes of Practice. The model WHS laws have been developed for implementation by all	モデル労働衛生安全法 Safe Work Australia は、モデル労働衛生安全法、モデル労働衛生安全規則及びモデル実施準則で構成されるモデル労働衛生安全法制の開発及び評価を担当する国家政策機関です。モデル労働衛生安全法制は、すべての管轄行政区域（つまり、連邦、州及び準州）による実施のために開発されました。ただし、モデル労働衛

<p>jurisdictions (that is, the Commonwealth, states and territories). However, the model WHS laws do not apply in a jurisdiction unless the jurisdiction has separately taken action to implement the model WHS laws as their own WHS laws.</p>	<p>生安全法制は、管轄行政区域がモデル労働衛生安全法制を独自の労働衛生安全法制として実施するための措置を別途講じていない限り、管轄行政区域には適用されません。</p>
<p>WHS laws in your jurisdiction</p> <p>The Commonwealth, states and territories are responsible for implementing, regulating and enforcing WHS laws in their jurisdictions.</p> <p>The model WHS laws have been implemented in all jurisdictions except Victoria and Western Australia; Western Australia is currently consulting on options to implement elements of the model WHS laws.</p> <p>In the jurisdictions where the model WHS laws have been implemented, each state and territory is expected to make variations to ensure the laws operate effectively in their jurisdictions. In some instances, states and territories have also made more substantial variations. This is why it is important to make sure you always consider the WHS laws that apply in your state or territory.</p>	<p>個々の管轄区域における労働衛生安全法制</p> <p>連邦、州、準州は、それぞれの管轄行政区域で労働衛生安全法制を実施、規制、施行する責任があります。</p> <p>モデル労働衛生安全法制は、ビクトリア州及び西オーストラリア州を除くすべての管轄行政区域で実施されています。西オーストラリア州は現在、モデル労働衛生安全法制の要素を実施するための選択枝について協議しています。</p> <p>モデル労働衛生安全法制が実施された管轄行政区域では、各州及び準州は、それぞれの管轄行政区域でその法制が効果的に機能することを保障するために変更を加えることが期待されています。いくつかの区域では、州及び準州はより実質的な修正も行っています。このため、州又は準州に適用される労働衛生安全法制を常に考慮することが重要です。</p>
<p>Amendments to the model WHS laws</p> <p>The model WHS laws are amended from time to time. Amendments to the model WHS laws do not automatically apply in a jurisdiction. For an amendment to the model WHS Act apply in a jurisdiction, it must be passed by the Parliament of the jurisdiction and subsequently enacted. For an amendment to the model WHS Regulations to apply in a jurisdiction, it must be made by the person who makes regulations for that jurisdiction.</p> <p>You can seek advice from the jurisdictional WHS regulator about whether amendments to the model WHS laws have been implemented in that jurisdiction.</p>	<p>モデル労働衛生安全法制の改正</p> <p>モデル労働衛生安全法制は随時改正されます。モデル労働衛生安全法制の改正は、それぞれの管轄行政区域では自動的に適用されません。それぞれの管轄行政区域で適用されるモデル労働衛生安全法の改正については、当該管轄行政区域の議会で可決され、その後に制定されなければなりません。管轄行政区域に適用されるモデル労働衛生安全法施行規則の改正については、その管轄行政区域の規則を作成する者が作成する必要があります。</p> <p>モデル労働衛生安全法制の改正がその管轄行政区域で実施されているかどうかについて、管轄行政区域の労働衛生安全規制当局からアドバイスを求めることができます。</p>

<p>Information about jurisdictional WHS regulators, their WHS laws and who to contact is listed below.</p>	<p>管轄の労働衛生安全規制当局、その労働衛生安全法制及び連絡先に関する情報を以下に示します。</p>
<p>WHS laws in your jurisdiction</p> <p><u>SafeWork NSW</u> NSW WHS laws NSW contacts</p> <p><u>Workplace Health and Safety Queensland</u> QLD WHS laws QLD contacts</p> <p><u>WorkSafe Victoria</u> Vic WHS laws Vic contacts</p> <p><u>WorkSafe ACT</u> ACT WHS laws ACT contacts</p> <p><u>SafeWork SA</u> SA WHS laws SA contacts</p> <p><u>NT WorkSafe</u> NT WHS laws NT contacts</p>	<p>（資料作成者注：左欄の照会先については、既に「第Ⅲ部 5 連邦及び各州における SAFE WORK AUSTRARIA（オーストラリア労働安全機構。以下「SWA」）について」で紹介していますので、ここではこれらの日本語仮訳は、省略しています。）</p>

<p><u>WorkSafe WA</u> <u>WA WHS laws</u> <u>WA contacts</u></p> <p><u>WorkSafe Tasmania</u> <u>Tas WHS laws</u> <u>Tas contacts</u></p> <p><u>Comcare</u> <u>Commonwealth WHS Laws</u> <u>Commonwealth and national contacts</u></p>	
<p>The development of model WHS Laws</p> <p>Early attempts to achieve harmonisation</p> <p>The benefits of a consistent approach to WHS was recognised in the mid-1980s and led to the National Standards and National Codes of Practice being developed in a number of key subject areas. This early work was carried out by the NOHSC—a tripartite body including representatives from Commonwealth, state and territory OHS regulators, along with industry and unions.</p> <p>The National Standards did not have legal status and were not enforceable unless a jurisdiction adopted them into their OHS regulations. This led to significant differences nationwide regarding which protocols were adopted, how jurisdictions drafted and applied them, and whether they were adopted</p>	<p>モデル労働衛生安全法制の開発</p> <p>調和を達成するための初期の試み</p> <p>労働衛生安全法制（WHS）への一貫した取組の利点は、1980 年代半ばに認識され、多くの主要な課題分野で開発されつつあった「国家標準」及び「国家実施準則」につながりました。この初期の作業は NOHSC(National Occupational Health and Safety Commission :全国労働衛生安全委員会) によって実行されました。NOHSC は、連邦、州及び準州の労働衛生安全規制当局並びに産業界及び労働組合の代表者を含む三者構成組織です。</p> <p>「国家基準」は法的地位を持たず、管轄行政区域がそれぞれの労働衛生安全規制にそれらを採用しない限り、強制力がありませんでした。これは、どのプロトコルが採用されたか、管轄区域がそれらをどのように起草し、適用したか、そしてそれらが実施準則又は規制の規範として採用されたかどうかに関して、全国的に大きな違いをもたらしました。</p>

as a code of practice or regulation.

Despite these difficulties, significant improvements in consistency were achieved in the areas of [hazardous chemicals](#), occupational [licensing](#) and [noise](#).

A new process and national commitment

At the WRMC meeting on 1 February 2008, Ministers agreed model legislation was the most effective way to achieve harmonisation of WHS laws.

In July 2008, [COAG signed the IGA](#) that sets out the principles and processes for cooperation between the Commonwealth, states and territories to implement model legislation.

This was the first time all jurisdictions had made a formal commitment to harmonise WHS laws in Australia within a set timeframe. It included the development and implementation of a complete and fully integrated package that consisted of a model Act, supported by model Regulations, model Codes of Practice and a National Compliance and Enforcement Policy.

The IGA also set out the consultation processes for developing the model WHS laws, including that we release an exposure draft bill and a Regulation Impact Statement for public comment. The Regulation Impact Statements were prepared in accordance with the Council of Australian Governments (COAG) best practice regulation guidelines for Ministerial Councils and National Standard Setting Bodies.

これらの困難にもかかわらず、一貫性の大幅な改善は、有害化学物質、労働許可及び騒音の分野で達成されました。

新しいプロセスと国家の関与

2008年2月1日のWRMC (Workplace Relations Ministers' Council : 職場関係閣僚評議会)で、閣僚達は、モデル立法が労働衛生安全法制の調和を達成するための最も効果的な方法であることに同意しました。

2008年7月、COAG(Council of Australian Governments : オーストラリア政府評議会)は、モデル法制を実施するための連邦、州及び準州間の協力の原則とプロセスを定めるIGAに署名しました。

すべての管轄行政区域が、定められた期間内でオーストラリアの労働衛生安全法制を調和させることを正式に約束したのはこれが初めてでした。これには、モデル「規則」によって支援されるモデル「法」、モデル「実施準則」及び「国家の遵法及び施行政策」で構成される完璧で完全に統合されたパッケージの開発及び実施が含まれていました。

IGAは、パブリックコメントのための公開草案及び「規制影響声明書」の公開を含む、モデル労働衛生安全法制を策定するための協議プロセスも設定しました。「規制影響声明書」は、オーストラリア政府評議会 (COAG) の「閣僚評議会」及び「国家標準設定機関」のための最良の実践規制ガイドラインに従って作成されました。

National OHS review

The National Review into Model Occupational Health and Safety Laws was conducted to make recommendations on the optimal structure and content of a model OHS Act that was capable of being adopted in all jurisdictions

The national OHS review was carried out by a panel of three independent experts that undertook extensive public consultation with regulators, union and employer organisations, industry representatives, legal professionals, academics and health and safety professionals.

The panel made 232 recommendations in two reports and in May 2009 the WRMC set policy parameters for developing a model Act based on these recommendations.

- [National review into model occupational health and safety laws first report](#)
- [National review into model occupational health and safety laws second report](#)
- [Communiqué from the WRMC](#)

To drive the development and implementation of model WHS laws, the IGA also required the formation of an independent body, Safe Work Australia.

Model WHS Act

We released a [draft model WHS Act for public comment in September 2009](#). A

国家労働衛生安全レビュー

すべての管轄行政区域で採用できるモデル労働衛生安全法の最適な構造と内容に関する勧告を行うために、「モデル労働衛生安全法制の全国審査」が実施されました。

この労働衛生安全の全国審査は、規制当局、労働組合、使用者団体、業界の代表者、法律の専門家、学者、衛生安全の専門家と広範な公開協議を行った 3 人の独立した専門家のパネルによって実施されました。

このパネルは 2 つのレポートで 232 の勧告を行い、2009 年 5 月に WRMC はこれらの勧告に基づいてモデル法を開発するための政策パラメーターを設定しました。

- モデル労働衛生安全法制についての全国的審査第一報告
- モデル労働衛生安全法制についての全国審査第二報告
- WRMC からのコミュニケ

モデル労働衛生安全法制の開発及び実施を推進するために、IGA（Inter-Governmental Agreement：政府間協定）は独立した組織として Safe Work Australia の設立も要求しました。

モデル労働衛生安全法

2009 年 9 月に、我々は、パブリックコメントのためにモデル労働衛生安全法の草

total of 480 submissions were received, which resulted in a number of amendments to the draft. A revised model WHS Act was endorsed by Ministers on 11 December 2009 and Ministers authorised us to make any further technical and drafting amendments to ensure its workability.

On 29 April 2010, SWA Members endorsed the amendments to the model WHS Act and a final version was published on our website. This was accompanied by a [Regulation Impact Statement on the draft model WHS Act](#).

Model WHS Regulations and Codes of Practice

Under the IGA, the process for developing the model WHS Regulations required us to consider areas that are the subject of existing regulations. Unless matters were already regulated in a majority of the jurisdictions, they were not included in the model WHS Regulations.

The draft model WHS Regulations and an initial tranche of [draft model Codes of Practice were released for public comment in December 2010](#), with a total of 1,343 submissions received. A second tranche of [draft model Codes of Practice was released for comment in September 2011](#).

The final agreed model WHS Regulations were published on our website on 4 November 2011 and 23 model Codes of Practice were published between December 2011 and July 2012.

The [Regulation Impact Statement on the model WHS Regulations and Codes of](#)

案を公表しました。合計 480 件のコメントの提出があり、草案の多くの修正が行われました。改訂モデル労働衛生安全法が 2009 年 12 月 11 日に閣僚達によって承認され、閣僚達は、その実行可能性を確保するために、我々に技術的及び起草的修正を行うことを承認しました。

2010 年 4 月 29 日に、SWA メンバーはモデル労働衛生安全法の改正を承認し、最終バージョンが Web サイトで公開されました。これには、モデル労働衛生安全法のド草案に関する規制影響声明書が付属していました。

モデル労働衛生安全規則及び実施準則

IGA の下では、モデル労働衛生安全規則を開発するプロセスでは、我々は、既存の規則の対象となっている領域を考慮する必要がありました。管轄行政区域の大半で既に規制されている事柄でない限り、それらはモデル労働衛生安全規則には含まれませんでした。

2010 年 12 月に、モデル労働衛生安全規則の草案及び実施準則の草案の最初の部分がパブリックコメントのために公表され、合計 1,343 件のコメントの提出がありました。実施準則の第 2 の部分は、2011 年 9 月にコメントのために公表されました。

最終的に合意されたモデル労働衛生安全規則は、2011 年 11 月 4 日に我々のウェブサイトで公開され、2011 年 12 月から 2012 年 7 月までに 23 のモデル実施準則が公開されました。

モデル労働衛生安全規則と実施準則に関する規制影響声明も、我々のウェブサイ

[Practice](#) was also released on our website.

The Commonwealth, Australian Capital Territory, New South Wales, Northern Territory and Queensland implemented the model WHS laws in their jurisdiction on 1 January 2012. South Australia and Tasmania implemented the model WHS laws on 1 January 2013. Victoria and Western Australia have not implemented the model WHS laws.

トで公開されました。

連邦、オーストラリア首都特別地域、ニューサウスウェルズ州、北部準州、クイーンズランド州では、2012 年 1 月 1 日にそれぞれの管轄行政区域でモデル労働衛生安全法制を実施しました。南オーストラリア州とタスマニア州は、2013 年 1 月 1 日にモデル労働衛生安全法制を施行しました。ビクトリア州と西オーストラリア州では、モデル労働衛生安全法制を施行していません

V-2 連邦のモデル労働衛生安全法の開発、施行等について

以下に、Safeworkaustralia の関連するウェブサイト (<https://www.safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation/model-whs-laws>) で示されている Model WHS Laws に関する入門的な説明を「英語原文-日本語仮訳」として紹介します。以下の表の左欄のテキストは、21 March (2016年3月21日) 版のものが、現時点(2019年6月29日)でも変更されていないことを確認しました。

英語原文	日本語仮訳
<p>In 2011, Safe Work Australia developed a single set of WHS laws to be implemented across Australia. These are known as ‘model’ laws. For the model WHS laws to become legally binding, the Commonwealth, states and territories must separately implement them as their own laws.</p> <p>We are responsible for maintaining the model WHS laws, but we don’t regulate or enforce them.</p> <p>The model WHS laws include:</p> <ul style="list-style-type: none"> the model WHS Act the model WHS Regulations model Codes of Practice. <p>These elements are supported by the National compliance and enforcement policy, which sets out principles of how WHS regulators monitor and enforce compliance with their jurisdictions’ WHS laws.</p> <p>WHS regulators in the Commonwealth and in each state and territory are responsible for regulating and enforcing the laws in their jurisdictions. The model WHS laws have been implemented in the Australian Capital Territory, New South Wales, the Northern Territory, Queensland, South Australia, Tasmania and the Commonwealth. Some jurisdictions have made minor</p>	<p>2011年に、セイフワークオーストラリアは、オーストラリア全域で実施される労働衛生安全法制の単一のセットを開発しました。これらは、「モデル」法制として知られています。モデル労働衛生安全法制が法的な拘束力を有するためには、連邦、州及び準州が個別にこれらを彼等自身の法令として実施しなければなりません。</p> <p>セイフワークオーストラリアは、モデル労働衛生安全法令を整備する責任がありますが、これらを規制し、又は施行するものではありません。</p> <p>このモデル労働衛生安全法制は、次を含んでいます、</p> <ul style="list-style-type: none"> モデル労働衛生安全法 モデル労働衛生安全規則 モデル実施準則 <p>これらの要素は、労働衛生安全法制の規制者がいかにして彼等の管轄区域の労働衛生安全法制の遵守を監視し、及び施行するか原則を定めた国家遵守及び施行政策によって支持されています。</p> <p>連邦、各州及び準州における労働衛生安全法制の規制者は、彼等の管轄区域において法制を規律し、及び施行する責任があります。モデル労働衛生安全法制は、オーストラリア首都特別地域、ニューサウスウェルズ州、北部準州、クイーンズランド州、南オーストラリア州、タスマニア州及び連邦で実施されています。いくつかの管轄区域では、その法制が彼等の関連する議定書及び他の法令や手順の</p>

<p>variations to make sure the legislation is consistent with their relevant drafting protocols and other laws and processes.</p> <p>For information on the operation of WHS laws in your jurisdiction, please see the laws in your state or contact your WHS regulator</p>	<p>原案作成と一致することを確実にするために若干の（minor）変更を行っています。</p> <p>貴方の管轄区域における労働衛生安全法制の運営に関する情報については、貴方の州の法制を見るか、又は貴方の（各州・準州の）労働衛生安全の規制者に接触して下さい。</p>
---	---

英語原文	日本語仮訳
<p>Model WHS Act</p> <p>The model WHS Act forms the basis of the WHS Acts that have been implemented in most jurisdictions across Australia.</p> <p>The main object of the Act is to provide for a balanced and nationally consistent framework to secure the health and safety of workers and workplaces.</p> <p>It does this by:</p> <ul style="list-style-type: none"> protecting workers and other persons from harm by requiring duty holders to eliminate or minimise risk providing for fair and effective representation, consultation and cooperation encouraging unions and employer organisations to take a constructive role in promoting improvements in WHS practices promoting the provision of advice, information, education and training for WHS securing compliance with the Act through effective and appropriate 	<p>モデル労働衛生安全法。</p> <p>モデル労働衛生安全法は、オーストラリアのほとんどの管轄区域で実施されている労働衛生安全法の基礎を形成しています。</p> <p>この法律の主な目的は、労働者及び職場の衛生安全を確保するためのバランスのとれた全国一貫した枠組みを提供することです。</p> <p>それは次の事項によって行われています。</p> <ul style="list-style-type: none"> リスクを排除し、又は最小限に抑えるように義務所持者に要求することにより、労働者及び他の者を危害から保護すること。 公正で効果的な代表、協議、協力を提供すること。 労働組合及び使用者団体が労働衛生安全の実践の改善を推進する上で建設的な役割を果たすよう奨励すること。 労働衛生安全のための助言、情報、教育及び訓練の提供を促進すること。 効果的、かつ、適切な法令順守及び施行対策を通じて労働衛生安全法の遵守を確実にすること。

<p>compliance and enforcement measures</p> <ul style="list-style-type: none"> ensuring appropriate scrutiny and review of actions taken by persons with powers or functions under the Act providing a framework for continuous improvement maintaining and strengthening national harmonisation of WHS laws and facilitating a consistent national approach to WHS. <p>We have published some additional documents that complement the model WHS Act:</p> <p>Explanatory Memorandum</p> <p>The Explanatory Memorandum to the model WHS Act explains how the Act operates.</p>	<ul style="list-style-type: none"> この法律の下で、権限と機能を有する者の行動の適切な監視及び評価を保障すること。 継続的な改善のためのフレームワークを提供すること。 労働衛生安全法制の国家的な調和の維持と強化及び労働衛生安全への一貫した国家的取組みの促進 <p>我々はモデル労働衛生安全法を補完するいくつかの追加の文書を出版しました：</p> <p>解説の覚書</p> <p>モデル労働衛生安全法の解説の覚書（Explanatory Memorandum to the model WHS Act）は、この法律の運用方法を説明しています。</p>
<p>Guide to the model WHS Act</p> <p>The Guide to the model WHS Act provides an overview of the Act and will help you understand health and safety duties at work.</p> <p>Interpretive guidelines</p> <p>The interpretive guidelines are a formal statement on how WHS regulators believe key concepts in the model WHS Act operate, and indicate how the laws will be enforced. We have published four interpretive guidelines:</p> <ul style="list-style-type: none"> The meaning of ‘person conducting a business or undertaking’ 	<p>モデル労働衛生安全法の手引き</p> <p>モデル労働衛生安全法の手引きは、この法律の概要を提供し、職場における健康及び安全の義務を理解するのに役立ちます。</p> <p>解釈指針</p> <p>解釈指針は、労働衛生安全規制当局がモデル労働衛生安全法の運用に当たって主要概念をどのように考えているかについての公式な声明であり、法制がどのように施行されるかを示しています。</p> <p>私たちは4つの解釈指針を発表しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> 「事業の管理者又は実施者」の意味

<ul style="list-style-type: none"> ▪ The health and safety duty of an officer under section 27 ▪ The meaning of ‘reasonably practicable’ ▪ Discriminatory, coercive or misleading conduct 	<ul style="list-style-type: none"> • 第 27 条に基づく管理者の衛生安全義務 • 「合理的に実行可能な」の意味 • 差別的、強制的又は誤解を招く行為
<p>Model WHS Regulations</p> <p>The model WHS Regulations set out detailed requirements to support the duties in the model WHS Act. They also prescribe procedural or administrative requirements to support the model WHS Act (for example requiring licences for specific activities and keeping records).</p> <p>We have published some additional documents that complement the model WHS Regulations.</p> <p>Explanatory Statement to the model WHS Regulations</p> <p>The Explanatory Statement to the model WHS Regulations explains how the model WHS Regulations operate.</p> <p>Guide to the model WHS Regulations</p> <p>The Guide to the model WHS Regulations provides a broad overview of the model WHS Regulations.</p> <p>Model Codes of Practice</p> <p>Model Codes of Practice are practical guides to achieving the standards of health</p>	<p>モデル労働衛生安全規則</p> <p>モデル労働衛生安全規則では、モデル労働衛生安全法の義務を支援するための詳細な要件が定められています。また、モデル労働衛生安全法を支援するための手続的又は管理上の要件（例えば、特定の活動のための免許の必要と記録の保持等）も規定しています。</p> <p>我々は、モデル労働衛生安全規則を補完するいくつかの追加の文書を発表しました。</p> <p>モデル労働衛生安全規則への説明</p> <p>モデル労働衛生安全規則の説明文は、モデル労働衛生安全規則の運用方法を説明しています。</p> <p>モデル労働衛生安全規則への手引</p> <p>モデル労働衛生安全規則の手引は、モデル労働衛生安全規則の概要を提供します。</p> <p>モデル実施準則</p> <p>モデル実施準則は、モデル労働衛生安全法及び規則の下で要求される衛生安全基準を達成するための実践的ガイドです。</p>

<p>and safety required under the model WHS Act and Regulations.</p> <p>To have legal effect in a jurisdiction, a model Code of Practice must be approved as a code of practice there. To determine if a model Code of Practice has been approved in a particular jurisdiction, check with your local WHS regulator.</p> <p>An approved code of practice applies to anyone who has a duty of care in the circumstances described in the code. In most cases, following an approved code of practice would achieve compliance with the health and safety duties in a jurisdiction's WHS Act and Regulations.</p> <p>Like regulations, codes of practice deal with particular issues and do not cover all hazards or risks that may arise. Health and safety duties require you to consider all risks associated with work, not only those risks that regulations and codes of practice exist for.</p> <p>While approved codes of practice are not law, they are admissible in court proceedings. Courts may regard an approved code of practice as evidence of what is known about a hazard, risk or control and may rely on the relevant code to determine what is reasonably practicable in the circumstances.</p> <p>Review of the model WHS laws</p>	<p>管轄区域において法的効力を有するためには、モデル実施準則がその区域における実施準則として承認されなければなりません。特定の管轄区域でモデル実施準則が承認されているかを確認するには、現地の労働衛生安全規制当局に確認して下さい。</p> <p>承認された実施準則は、それに記述されている状況において注意を払う義務を負う人すべてに適用されます。ほとんどの場合、承認されたモデル実施準則に従っていれば、管轄区域の労働衛生安全法及び規則における衛生安全義務の遵守を達成していることになります。</p> <p>規則と同様に、実施準則は特定の問題を扱い、発生する可能性のあるすべての危険やリスクをカバーしているわけではありません。健康安全義務においては、規則や実施準則が扱っているリスクだけでなく、作業に関連するすべてのリスクを考慮する必要があります。</p> <p>承認された実施準則は法律ではありませんが、裁判手続において認められます。裁判所は、承認された実施準則を、危険、リスク又は管理について知られているものの証拠とみなし、状況に合って合理的に実行可能なものを決定するために関連する実施準則に依拠することができます。</p> <p>モデル労働衛生安全法制の見直し</p>
--	---

Ministers responsible for WHS have agreed to review the model WHS laws in 2018. The [review of the model WHS laws](#) is currently underway.

National compliance and enforcement policy

WHS Ministers have agreed to the *National compliance and enforcement policy* to support the model WHS laws by ensuring a nationally consistent approach to compliance and enforcement.

The policy sets out the aims of compliance and enforcement as well as the principles underpinning the approach WHS regulators will take to monitoring and enforcing compliance with WHS laws.

The *National compliance and enforcement policy* was endorsed by our Members on 29 July 2011 and by the Workplace Relations Ministers' Council on 10 August 2011.

Harmonising WHS laws

Harmonisation of WHS laws was part of the Council of Australian Governments' (COAG) National Reform Agenda that aimed to reduce regulatory burden and create a seamless national economy. The formal harmonisation process started with the establishment of the [Intergovernmental agreement for regulatory and operational reform in occupational health and safety](#) in July 2008.

The objectives of harmonising WHS laws through a model framework include:

- protect the health and safety of workers
- improve safety outcomes in workplace

労働衛生安全担当大臣は、2018 年にモデル労働衛生安全法制を再検討することに合意しました。モデル労働衛生安全法制の再検討は現在進行中です。

国家法令遵守及び施行方針

労働衛生安全担当大臣は、コンプライアンスと施行に関する全国的に一貫したアプローチを確実にすることによって、モデル労働衛生安全法制を支持するための「国家法令遵守及び施行方針」に合意しました。

この方針は、労働衛生安全法制の遵守状況を監視し強制するために労働衛生安全規制当局が行う取組を支持する原則とともに、法令遵守と施行の目的を定めています。

「国家法令遵守及び施行方針」は、2011 年 7 月 29 日に我々の構成員に、2011 年 8 月 10 日に職場関係閣僚評議会によって承認されました。

労働衛生安全法制の調和

労働衛生安全法制の調和は、規制負担を軽減し、たえ間のない国家経済を創出することを目的としたオーストラリア政府評議会 (COAG) の「国家改革アジェンダ」の一部でした。正式な調和プロセスは、2008 年 7 月の「労働衛生安全の規制改革及び運営改革に関する政府間協定」の成立から始まりました。

労働衛生安全法制をモデルの骨格を通じて調和させることの目的は以下のとおりです。

- 労働者の健康及び安全を守る、
- 職場における安全成果の向上、

<ul style="list-style-type: none"> ▪ reduce compliance costs for business ▪ improve efficiency for regulatory agencies. <p>Further advice</p> <p>We are responsible for maintaining the model WHS laws. We cannot advise you about WHS laws in your jurisdiction. If you need help, please contact your local WHS regulator.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ビジネスの法令遵守コストの削減 • 規制機関の効率の向上 <p>さらなるアドバイス</p> <p>私たちはモデル労働衛生安全法制を整備する責任があります。私達はあなたの管轄地域の労働衛生安全法についてアドバイスすることはできません。助けが必要な場合は、現地の労働衛生安全規制当局に連絡して下さい。</p> <p>(次の資料作成者注を参照して下さい。)</p>
---	---

(資料作成者注：次の州又は準州の該当する名称をクリックすれば、それぞれの担当機関にアクセスすることができます。)

Contact options



SafeWork NSW

[View more NSW contacts](#)



Workplace Health and Safety Queensland

[View more QLD contacts](#)



WorkSafe Victoria

[View more Vic contacts](#)



WorkSafe ACT

[View more ACT contacts](#)



SafeWork SA

[View more SA contacts](#)



NT WorkSafe

[View more NT contacts](#)



WorkSafe WA

[View more WA contacts](#)



WorkSafe Tasmania

[View more Tas contacts](#)



Comcare

[View more commonwealth and national contacts](#)

V-3 連邦労働衛生安全法並びに各州が制定した、又は制定しようとしている労働衛生安全法令の内容、連邦労働衛生安全法との部分的な変更点等について

この節では、「V-3-1 Model Bill revised as at 21 March 2016 (2016 年 3 月 21 日に改正された、モデル労働衛生安全法の目次の「英語原文—日本語仮訳」について」、「V-3-2 Model Work Health and Safety Bill と Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales との、それぞれの条項の目次の項目の相互比較」及び「V-3-3 EXPLANATORY MEMORANDUM – MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL 中の OUTLINE 等の英語原文—日本語仮訳」として、標記の内容を紹介し、説明します。以下の表の左欄のテキストは、21 March (2016 年 3 月 21 日) 版のものです。が、現時点 (2019 年 8 月 16 日) でも変更されていないことを確認しました。

V-3-1 Model Bill revised as at 21 March 2016 (2016 年 3 月 21 日に改正された、モデル労働衛生安全法の目次の「英語原文—日本語仮訳」について

○原典の所在：<https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act>

英語原文	日本語仮訳
<p>overview</p> <p>https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act</p>	<p>概観</p> <p>(ウェブサイトアドレス(2019年8月16日現在)は、左欄のとおりです。)</p>
<p>Model Work Health and Safety Act</p> <p>The model Work Health and Safety (WHS) Act has been amended since its publication in 2011, including a number of substantial amendments agreed to in 2014 and 2015. The current version, dated 21 March 2016, incorporates all those amendments.</p> <p>Amendments to the model WHS laws do not automatically apply in a jurisdiction. For the model WHS Act, including any amendments, to have effect in a jurisdiction, it must be passed by the Parliament of a jurisdiction and subsequently enacted. For information on the WHS laws in your jurisdiction, please refer to the law in your state</p>	<p>モデル労働衛生安全法</p> <p>このモデル労働衛生安全法 (WHS) 法は、その 2011 年の公表以来、2014 年及び 2015 年に合意された実質的な多くの修正を含めて改正されてきました。2016 年 3 月 21 日付けの現在のバージョンは、これらのすべての改正を組み入れたものです。</p> <p>モデル労働衛生安全法は、自動的に、(州やその他の) 管轄行政区域には適用されません。その改正を含めモデル労働衛生安全法が、ある管轄行政区域で効力を持つためには、それが管轄行政区域の議会で承認され、その後法律として制定されなければなりません。貴方の管轄行政区域での労働衛生安全法に関する情報については、貴方の州の法律(the law in your state: この資料の作成者注: クリックすれば、そのサイトにアクセスすることができます。)を参照して下さい。</p>
<p>Related information</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guide to the model WHS Act • Explanatory Memorandum to the model WHS Act • Model Work Health and Safety Act - amendments • Interpretive Guidelines to the model WHS Act • Transitional Principles for implementing the model WHS Act • Implementation of laws in your state 	<p>関連する情報</p> <p>(この資料の作成者注: 以下の項目については、左欄の記述の箇所をクリックすれば、関連するウェブサイトに移ることができます。)</p> <ul style="list-style-type: none"> • モデル労働衛生安全法の手引 • モデル労働衛生安全法に対する説明的覚書 • モデル労働衛生安全法の改正 • モデル労働衛生安全法の解釈の指針 • 衛生安全法モデル労働衛生安全法の実施のための経過措置の原則 • 貴方の州における法律の実施

V—3—2 モデル労働衛生安全法案 (Model Work Health and Safety Bill)

(この資料の作成者注 以下の表の左欄のテキストは、21 March ,2016 (2016 年 3 月 21 日) 版のものですが、現時点 (2019 年 8 月 17 日) でも変更されていないことを確認しました。)

目次 (Contents))

(この資料の作成者注：以下には、モデル労働衛生安全法の目次の全文を、英語—日本語仮訳の形式で紹介ます。なお、2019 年 8 月 16 日に、左欄の原典の目次は変更されていないことを確認しました。)

英語原文 (資料作成者注：ページ番号は、割愛しました。)	日本語仮訳
Model Work Health and Safety Bill	モデル労働衛生安全法案
Contents	目次
Part 1 Preliminary	第 1 編 前文
Division 1 Introduction	第 1 導入
1 Citation	1 定義
2 Commencement	2 開始
Division 2 Object	第 2 部 目的
3 Object	3 目的
Division 3 Interpretation	第 3 部 説明
Subdivision 1 Definitions	第 1 項 定義
4 Definitions	4 定義
Subdivision 2 Other important terms	第 2 項 他の重要な用語
5 Meaning of person conducting a business or undertaking	5 事業を実施し又は引受ける者の意味
6 Meaning of supply	6 供給の意味
7 Meaning of worker	7 労働者の意味
8 Meaning of workplace	8 作業場の意味

9 Examples and notes	9 例及び注記
Division 4 Application of Act	第4部 法の適用
10 Act binds the Crown	10 法は女王と結びつける。
11 Extraterritorial application	11 領域外への適用
12 Scope	12 適用範囲
Part 2 Health and safety duties	第2編 衛生安全の義務
Division 1 Introductory	第1部 導入
Subdivision 1 Principles that apply to duties	第1項 義務に適用する原則
13 Principles that apply to duties	13 義務に適用する原則
14 Duties not transferrable	14 移動できない義務
15 Person may have more than 1 duty	15 複数の義務を有する者
16 More than 1 person can have a duty	16 複数の者で有する義務
17 Management of risks	17 リスクの管理
Subdivision 2 What is reasonably practicable	第2項 合理的に実行可能の意味
18 What is reasonably practicable in ensuring health and safety	18 健康及び安全を保障することにおける合理的に実行可能の意味
Division 2 Primary duty of care	第2部 管理の第一義的な義務
19 Primary duty of care	19 管理の第一義的な義務
Division 3 Further duties of persons conducting businesses or undertakings	第3 事業を実施し又は引受ける者のさらなる義務
20 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces	20 作業場の管理又は制御を含む事業を実施し又は引受ける者のさらなる義務
21 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces	21 作業場の備品、付属器具類又は装置の管理又は制御を含む事業を実施し又は引受ける者の義務
22 Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures	22 装置、物質又は構造物を設計する事業を実施し又は引受ける者の義務
23 Duties of persons conducting businesses or undertakings that	23 装置、物質又は構造物を製造する事業を実施し又は引受ける者の義務

manufacture plant, substances or structures	
24 Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures	24 装置、物質又は構造物を輸入する事業を実施し又は引受ける者の義務
25 Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substances or structures	25 装置、物質又は構造物を供給する事業を実施し又は引受ける者の義務
26 Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures	26 装置又は構造物を設置し、建設し、又は注文する、事業を実施し又は引受ける者の義務
Division 4 Duty of officers, workers and other persons	第4部 管理者、労働者及び他の者の義務
27 Duty of officers	27 管理者の義務
28 Duties of workers	28 労働者の義務
29 Duties of other persons at the workplace	29 作業場における他の者の義務
Division 5 Offences and penalties	第5部 違反及び罰則
30 Health and safety duty	30 衛生安全の義務
31 Reckless conduct—Category 1	31 実施の怠慢-分類1
32 Failure to comply with health and safety duty—Category 2	32 衛生安全義務遵守違背—分類2
33 Failure to comply with health and safety duty—Category 3	33 衛生安全義務遵守違背—分類3
34 Exceptions	34 例外
Part 3 Incident notification	第3編 事象の届出
35 What is a notifiable incident	35 届け出る事象
36 What is a serious injury or illness	36 重大な負傷又は疾病
37 What is a dangerous incident	37 危険な事象
38 Duty to notify of notifiable incidents	38 届出を要する事象の届出義務
39 Duty to preserve incident sites	39 事象の現場を保存する義務
Part 4 Authorisations	第4編 許認可
40 Meaning of authorised	40 許認可の意味
41 Requirements for authorisation of workplaces	41 作業場の許認可の要求
42 Requirements for authorisation of plant or substance	42 装置又は物質の許認可の要求
43 Requirements for authorisation of work	43 作業の許認可の要求

44	Requirements for prescribed qualifications or experience	44	規定された能力又は経験の要求
45	Requirement to comply with conditions of authorisation	45	許認可の条件の遵守
Part 5 Consultation, representation and participation		第 5 編 協議、代表及び参画	
Division 1 Consultation, co-operation and co-ordination between duty holders		第 1 部 義務保有者間の協議、協力及び調整	
46	Duty to consult with other duty holders	46	他の義務保有者との協議の義務
Division 2 Consultation with workers		第 2 部 労働者との協議	
47	Duty to consult workers	47	労働者と協議する義務
48	Nature of consultation	48	協議の性質
49	When consultation is required	49	協議が求められる場合
Division 3 Health and safety representatives		第 3 部 衛生安全代表	
Subdivision 1 Request for election of health and safety representatives		第 1 項 衛生安全代表の選出の要求	
50	Request for election of health and safety representative	50	衛生安全代表の選出の要求
Subdivision 2 Determination of work groups		第 2 項 作業グループの決定	
51	Determination of work groups	51	作業グループの決定
52	Negotiations for agreement for work group	52	作業グループについての合意のための折衝
53	Notice to workers	53	労働者への告知
54	Failure of negotiations	54	折衝の失敗
Subdivision 3 Multiple-business work groups		第 3 項 複数の事業の作業グループ	
55	Determination of work groups of multiple businesses	55	複数の事業の作業グループの決定
56	Negotiation of agreement for work groups of multiple businesses	56	複数の事業の作業グループの決定のための折衝
57	Notice to workers	57	労働者への告知
58	Withdrawal from negotiations or agreement involving multiple businesses	58	複数の事業を含む折衝又は合意からの撤退
59	Effect of Subdivision on other arrangements	59	他の配列に関するこの項の効果
Subdivision 4 Election of health and safety representatives		第 4 項 衛生安全代表の選出	
60	Eligibility to be elected	60	選出される適格性
61	Procedure for election of health and safety representatives	61	衛生安全代表の選出の手続

62	Eligibility to vote	62	投票の適格性
63	When election not required	63	選出が求められない場合
64	Term of office of health and safety representative	64	衛生安全代表の事務所の任期
65	Disqualification of health and safety representatives	65	衛生安全代表の欠格事項
66	Immunity of health and safety representatives	66	衛生安全代表の免責
67	Deputy health and safety representatives	67	衛生安全次席代表
Subdivision 5 Powers and functions of health and safety representatives		第 5 項 衛生安全代表の権限及び機能	
68	Powers and functions of health and safety representatives	68	衛生安全代表の権限及び機能
69	Powers and functions generally limited to the particular work group	69	特別の作業グループに一般的に限定された権限及び機能
Subdivision 6 Obligations of person conducting business or undertaking to health and safety representatives		第 6 項 衛生安全代表に対する事業を実施し又は引受ける者の義務	
70	General obligations of person conducting business or undertaking	70	事業を実施し又は引受ける者の一般的な義務
71	Exceptions from obligations under section 70(1)	71	セクション 70 (1) の下における義務からの除外
72	Obligation to train health and safety representatives	72	衛生安全代表を訓練する義務
73	Obligation to share costs if multiple businesses or undertakings	73	複数の事業を実施し又は引受ける場合のコストの分担の義務
74	List of health and safety representatives	74	衛生安全代表のリスト
Division 4 Health and safety committees		第 4 部 衛生安全委員会	
75	Health and safety committees	75	衛生安全委員会
76	Constitution of committee	76	委員会の構成
77	Functions of committee	77	委員会の機能
78	Meetings of committee	78	委員会の会合
79	Duties of person conducting business or undertaking	79	事業を実施し又は引受ける者の義務
Division 5 Issue resolution		第 5 部 問題の解決	
80	Parties to an issue	80	問題に対する集まり
81	Resolution of health and safety issues	81	衛生安全問題の解決
82	Referral of issue to regulator for resolution by inspector	82	解決のための監督官による規制者への問題の照会

Division 6	Right to cease or direct cessation of unsafe work	第 6 部 安全でない作業を中止し又は中止を求める権利
83	Definition of cease work under this Division	83 この部での作業中止の定義
84	Right of worker to cease unsafe work	84 安全でない作業を中止する労働者の権利
85	Health and safety representative may direct that unsafe work cease	85 衛生安全代表による安全でない作業の中止
86	Worker to notify if ceases work	86 作業を中止する際の告知する労働者
87	Alternative work	87 代替作業
88	Continuity of engagement of worker	88 労働者の就業の継続
89	Request to regulator to appoint inspector to assist	89 支援する監督官を任命することについての規制者に対する要求
Division 7	Provisional improvement notices	第 7 部 暫定的な改善の告知
90	Provisional improvement notices	90 暫定的な改善の告知
91	Provisional improvement notice to be in writing	91 書面での暫定的な改善の告知
92	Contents of provisional improvement notice	92 暫定的な改善の告知の内容
93	Provisional improvement notice may give directions to remedy contravention	93 暫定的な改善の告知による違反を矯正するための指示
94	Minor changes to provisional improvement notice	94 暫定的な改善の告知に対する微小な変更
95	Issue of provisional improvement notice	95 暫定的な改善の告知の発行
96	Health and safety representative may cancel notice	96 衛生安全代表による告知の取消
97	Display of provisional improvement notice	97 暫定的な改善の告知の掲示
98	Formal irregularities or defects in notice	98 告知における形式の違反又は欠陥
99	Offence to contravene a provisional improvement notice	99 暫定的な改善告知を破る違反
100	Request for review of provisional improvement notice	100 暫定的な改善告知の見直しの要求
101	Regulator to appoint inspector to review notice	101 告知を見直すために監督官の任命をする規制者
102	Decision of inspector on review of provisional improvement notice	102 暫定的な告知の見直しに関する監督官の決定
Division 8	Part not to apply to prisoners	第 8 部 囚人に対して適用されない部分
103	Part does not apply to prisoners	103 囚人に対して適用されない部分
Part 6	Discriminatory, coercive and misleading conduct	第 6 編 差別的、威圧的及び誤解を招く行為

Division 1	Prohibition of discriminatory, coercive or misleading conduct	第 1 部 差別的、威圧的及び誤解を招く行為の禁止
104	Prohibition of discriminatory conduct	104 差別的、威圧的及び誤解を招く行為の禁止
105	What is discriminatory conduct	105 差別的な行為
106	What is a prohibited reason	106 禁止された理由
107	Prohibition of requesting, instructing, inducing, encouraging, authorising or assisting discriminatory conduct	107 差別的な行為を要求し、指示し、誘発し、奨励し、権威づけをし、又は援助することの禁止
108	Prohibition of coercion or inducement	108 威圧又は誘発の禁止
109	Misrepresentation	109 虚偽説明
Division 2	Criminal proceedings in relation to discriminatory conduct	第 2 部 差別的行為に関連する刑事手続
110	Proof of discriminatory conduct	110 差別的行為の証明
111	Order for compensation or reinstatement	111 補償又は復職の命令
Division 3	Civil proceedings in relation to discriminatory or coercive conduct	第 3 部 差別的又は威圧的な行為に関連する民事手続
112	Civil proceedings in relation to engaging in or inducing discriminatory or coercive conduct	112 差別的又は威圧的な行為を行い、又は誘発することに関連する民事手続
113	Procedure for civil actions for discriminatory conduct	113 差別的な行為についての民事的な行動の手続
Division 4	General	第 4 部 総則
114	General provisions relating to orders	114 命令に関連する一般規定
115	Prohibition of multiple actions	115 複数の行動の禁止
Part 7	Workplace entry by WHS entry permit holders	第 7 編 労働衛生安全の立入許可保有者による作業場への立入り
Division 1	Introductory	第 1 部 序論
116	Definitions	116 定義
Division 2	Entry to inquire into suspected contraventions	第 2 部 違反の疑いを問うための立入り
117	Entry to inquire into suspected contraventions	117 違反の疑いを問うための立入り
118	Rights that may be exercised while at workplace	118 作業場で行使できる権利
(この資料の作成者注：119 は、欠番である。)		

120	Entry to inspect employee records or information held by another person	120	他の者に所有されている被雇用者の記録又は情報を検査するための立入り
Division 3	Entry to consult and advise workers	第3部	労働者に協議し、及び助言するための立入り
121	Entry to consult and advise workers	121	労働者に協議し、及び助言するための立入り
122	Notice of entry 98	122	立入りの告知
Division 4	Requirements for WHS entry permit holders	第4部	労働衛生安全の立入りの許可保有者についての要求
123	Contravening WHS entry permit conditions	123	労働衛生安全の立入り許可条件の違反
124	WHS entry permit holder must also hold permit under other law	124	労働衛生安全の立入りの許可保有者の他の法律での許可の保有義務
125	WHS entry permit to be available for inspection	125	監督のために利用できる労働衛生安全の立入りの許可
126	When right may be exercised	126	権利が行使される時期
127	Where the right may be exercised	127	権利が行使できる場所
128	Work health and safety requirements	128	労働衛生安全の要求事項
129	Residential premises	129	居住用の建物
130	WHS entry permit holder not required to disclose names of workers	130	労働者の氏名を開示することを要求されない労働衛生安全の立入りの許可保有者
Division 5	WHS entry permits	第5部	労働衛生安全の立入りの許可
131	Application for WHS entry permit	131	労働衛生安全の立入り許可の申請
132	Consideration of application	132	申請の審査
133	Eligibility criteria	133	適格性の基準
134	Issue of WHS entry permit	134	労働衛生安全の立入り許可の発行
135	Conditions on WHS entry permit	135	労働衛生安全の立入り許可の条件
136	Term of WHS entry permit	136	労働衛生安全の立入り許可の期間
137	Expiry of WHS entry permit	137	労働衛生安全の立入り許可の終了
138	Application to revoke WHS entry permit	138	労働衛生安全の立入り許可の無効の申請
139	Authorising authority must permit WHS entry permit holder to show cause	139	権限のある機関の労働衛生安全の立入り許可保持者に理由を示すことの許可
140	Determination of application	140	申請の決定

Division 6	Dealing with disputes	第 6 部	紛争の取扱い
141	Application for assistance of inspector to resolve dispute	141	紛争の解決のために監督官の援助の申請
142	Authorising authority may deal with a dispute about a right of entry under this Act	142	権限のある機関によるこの法律の下で立ち入る権利に関しての紛争の取扱い
143	Contravening order made to deal with dispute	143	紛争を取扱うためになされた命令の違反
Division 7	Prohibitions	第 7 部	禁止
144	Person must not refuse or delay entry of WHS entry permit holder	144	労働衛生安全の立入り許可保持者の立入りの拒絶又は遅延の禁止
145	Person must not hinder or obstruct WHS entry permit holder	145	労働衛生安全の立入り許可保持者の立入りの拒絶又は妨害の禁止
146	WHS entry permit holder must not delay, hinder or obstruct any person or disrupt work at workplace	146	労働衛生安全の立入り許可保持者の作業場における人に対する遅延、拒絶若しくは妨害又は作業の途絶の禁止
147	Misrepresentations about things authorised by this Part	147	この編によって定められた事柄に関する虚偽説明
148	Unauthorised use or disclosure of information or documents	148	情報又は書類の認可されていない使用又は開示
Division 8	General	第 8 部	総則
149	Return of WHS entry permits	149	労働衛生安全の立入り許可の返却
150	Union to provide information to authorising authority	150	認可機関に情報を提供する連合体
151	Register of WHS entry permit holders	151	労働衛生安全の立入り許可所持者の登録
Part 8	The regulator	第 8 編	規制者
Division 1	Functions of regulator	第 1	規制者の機能
152	Functions of regulator	152	規制者の機能
153	Powers of regulator	153	規制者の権限
154	Delegation by regulator	154	規制者の権限委任
Division 2	Powers of regulator to obtain information	第 2	情報を取得する規制者の権限
155	Powers of regulator to obtain information	155	情報を取得する規制者の権限
Part 9	Securing compliance	第 9 編	遵守の保障
Division 1	Appointment of inspectors	第 1 部	監督官の任命
156	Appointment of inspectors	156	監督官の任命
157	Identity cards	157	身分証明カード
158	Accountability of inspectors	158	監督官の説明責任

159	Suspension and ending of appointment of inspectors	159	監督官の任命の一時的停止及び終了
Division 2	Functions and powers of inspectors	第 2 部	監督官の機能及び権限
160	Functions and powers of inspectors	160	監督官の機能及び権限
161	Conditions on inspectors' compliance powers	161	監督官の遵守権限に関する条件
162	Inspectors subject to regulator's directions	162	規制者の指示に従う監督官
Division 3	Powers relating to entry	第 3 部	立入りに関連する権限
Subdivision 1	General powers of entry	第 1 項	立入りの一般的権限
163	Powers of entry	163	立入りの権限
164	Notification of entry	164	立入りの告知
165	General powers on entry	165	立入りの一般的権限
166	Persons assisting inspectors	166	監督官を補助する者
Subdivision 2	Search warrants	第 2 項	調査令状
167	Search warrants	167	調査令状
168	Announcement before entry on warrant	168	令状による立入り前の告知
169	Copy of warrant to be given to person with management or control of place	169	その場所の管理者又は監督者に与えられる令状の写し
Subdivision 3	Limitation on entry powers	第 3 項	立入り権限の制約
170	Places used for residential purposes	170	居住目的に使用されている場所
Subdivision 4	Specific powers on entry	第 4 項	立入りに関する特別の権限
171	Power to require production of documents and answers to questions	171	書類作成及び質問に対する回答を要求する権限
172	Abrogation of privilege against self-incrimination	172	自己負罪（自ら犯罪の責任があることを認めること。）に対する特権の廃止
173	Warning to be given	173	与えられる警告
174	Powers to copy and retain documents	174	書類をコピーし及び保持する権限
175	Power to seize evidence etc.	175	証拠等を押収する権限
176	Inspector's power to seize dangerous workplaces and things	176	危険な作業場及び物を押収する監督官の権限
177	Powers supporting seizure	177	押収を支援する権限
178	Receipt for seized things	178	押収された物の受領

179	Forfeiture of seized things	179	押収された物の没収
180	Return of seized things	180	押収された物の返還
181	Access to seized things	181	押収された物の利用
Division 4	Damage and compensation	第 4 部	損害及び補償
182	Damage etc. to be minimised	182	最小にされるべき損害等
183	Inspector to give notice of damage	183	損害の通知を与える監督官
184	Compensation	184	補償
Division 5	Other matters	第 5 部	他の事項
185	Power to require name and address	185	名前及び住所を要求する権限
186	Inspector may take affidavits	186	監督官の宣誓供述書の取得権限
187	Attendance of inspector at coronial inquests	187	検死審問への監督官の出席
Division 6	Offences in relation to inspectors	第 6 部	監督官に関連する違反
188	Offence to hinder or obstruct inspector	188	監督官を拒絶し、又は妨害する罪
189	Offence to impersonate inspector	189	監督官に扮する罪
190	Offence to assault, threaten or intimidate inspector	190	監督官に暴行し、脅迫し、又は畏縮させる罪
Part 10	Enforcement measures	第 10 編	施行手段
Division 1	Improvement notices	第 1 部	改善通知
191	Issue of improvement notices	191	改善通知の発行
192	Contents of improvement notices	192	改善通知の項目
193	Compliance with improvement notice	193	改善通知の遵守
194	Extension of time for compliance with improvement notices	194	改善通知による遵守時間の延長
Division 2	Prohibition notices	第 2 部	禁止通知
195	Power to issue prohibition notice	195	禁止通知を発行する権限
196	Contents of prohibition notice	196	禁止通知の項目
197	Compliance with prohibition notice	197	禁止通知の遵守
Division 3	Non-disturbance notices	第 3 部	非妨害の通知
198	Issue of non-disturbance notice	198	非妨害の通知の発行
199	Contents of non-disturbance notice	199	非妨害通知の項目

200	Compliance with non-disturbance notice	200	非妨害通知の遵守
201	Issue of subsequent notices	201	その後の通知の発行
Division 4	General requirements applying to notices	第 4 部	通知に適用される一般的な要求事項
202	Application of Division	202	部局への申請
203	Notice to be in writing	203	書面による通知
204	Directions in notices	204	通知における指示
205	Recommendations in notice	205	通知における勧告
206	Changes to notice by inspector	206	監督官による通知の変更
207	Regulator may vary or cancel notice	207	規制者による通知を変更し、又は取り消す権限
208	Formal irregularities or defects in notice	208	通知における形式上の違背又は欠陥
209	Issue and giving of notice	209	通知の発行及び供与
210	Display of notice	210	通知の掲示
Division 5	Remedial action	第 5 部	改善の行動
211	When regulator may carry out action	211	規制者が行動を取る場合
212	Power of the regulator to take other remedial action	212	他の改善行動を取る規制者の権限
213	Costs of remedial or other action	213	改善又は他の行動を取るコスト
Division 6	Injunctions	第 6 部	差止命令
214	Application of Division	214	部局への申請
215	Injunctions for noncompliance with notices	215	通知による非遵守についての差止命令
Part 11	Enforceable undertakings	第 11 編	強制的な引受け
216	Regulator may accept WHS undertakings	216	規制者による労働衛生安全の引受け
217	Notice of decision and reasons for decision	217	決定及びその決定の理由の通知
218	When a WHS undertaking is enforceable	218	労働衛生安全の引受けが強制である場合
219	Compliance with WHS undertaking	219	労働衛生安全の引受けの遵守
220	Contravention of WHS undertaking	220	労働衛生安全の引受けの違反
221	Withdrawal or variation of WHS undertaking	221	労働衛生安全の引受けの取下げ又は変更
222	Proceeding for alleged contravention	222	申し立てられた違反の手続の進行
Part 12	Review of decisions	第 12 編	決定の見直し

Division 1	Reviewable decisions	第 1 部 見直し得る決定
223	Which decisions are reviewable	223 見直し対象とする決定
Division 2	Internal review	第 2 部 内部的見直し
224	Application for internal review	224 内部的見直しの適用
225	Internal reviewer	225 内部的見直しを行う者
226	Decision of internal reviewer	226 内部的見直しを行う者の決定
227	Decision on internal review	227 内部的見直しに関する決定
228	Stays of reviewable decisions on internal review	228 内部的見直しに関する見直し得る決定の留保
Division 3	External review	第 3 部 外部的見直し
229	Application for external review	229 外部的見直しの適用
Part 13	Legal proceedings	第 13 編 法的手続
Division 1	General matters	第 1 部 一般的事項
230	Prosecutions	230 刑事上の訴追
231	Procedure if prosecution is not brought	231 訴追されない場合の手続
232	Limitation period for prosecutions	232 訴追の制限期間
233	Multiple contraventions of health and safety duty provision	233 衛生安全義務規定の多重的な違反
Division 2	Sentencing for offences	第 2 部 罰の宣告
234	Application of this Division	234 この部の適用
235	Orders generally	235 一般的な命令
236	Adverse publicity orders	236 反対周知命令
237	Orders for restoration	237 回復命令
238	Work health and safety project orders	238 労働衛生安全事業命令
239	Release on the giving of a court-ordered WHS undertaking	239 裁判所が命令した労働衛生安全の引受けの付与に関する免除
240	Injunctions	240 差止命令
241	Training orders	241 訓練命令
242	Offence to fail to comply with order	242 命令遵守違反に対する罰
Division 3	Infringement notices	第 3 部 違反告知書

243	Infringement notices	243	違反告知書
Division 4	Offences by bodies corporate	第4部	企業組織による違反
244	Imputing conduct to bodies corporate	244	企業組織に対する違反の責任の行為
Division 5	The Crown	第5部	王権
245	Offences and the Crown	245	違反と王権
246	WHS civil penalty provisions and the Crown	246	労働衛生安全の民事制裁及び王権
247	Officers	247	公務員
248	Responsible agency for the Crown	248	王権についての責任ある機関
Division 6	Public authorities	第6部	公共機関
249	Application to public authorities that are bodies corporate	249	法人である公共機関への適用
250	Proceedings against public authorities	250	公共機関に対する訴追の手續
251	Imputing conduct to public authorities	251	公共機関に対する違反行為
252	Officer of public authority	252	公共機関の公務員
253	Proceedings against successors to public authorities	253	公共機関の後継者に対する訴追の手續
Division 7	WHS civil penalty provisions	第7部	労働衛生安全の民事的制裁規定
254	When is a provision a WHS civil penalty provision	254	労働衛生安全の民事的制裁規定の定めがある場合
255	Proceedings for contravention of WHS civil penalty provision	255	労働衛生安全の民事的制裁規定違反についての手續
256	Involvement in contravention treated in same way as actual contravention	256	実際の違反と同じように扱われる違反への関与
257	Contravening a civil penalty provision is not an offence	257	罪ではない民事的制裁規定違反
258	Civil proceeding rules and procedure to apply	258	適用される民事的な訴訟手續のルール及び手續
259	Proceeding for a contravention of a WHS civil penalty provision	259	労働衛生安全の民事的な制裁規定違反についての訴訟手續
260	Proceeding may be brought by the regulator or an inspector	260	規制者又は監督官によって行える訴訟手續
261	Limitation period for WHS civil penalty proceedings	261	労働衛生安全の民事的な制裁訴訟手續の制限期間
262	Recovery of a monetary penalty	262	罰金の回復
263	Civil double jeopardy	263	民事的な二重の危険性
264	Criminal proceedings during civil proceedings	264	民事的な訴訟手續中における刑事訴訟手續

265	Criminal proceedings after civil proceedings	265	民事訴訟手続後の刑事訴追手続
266	Evidence given in proceedings for contravention of WHS civil penalty provision not admissible in criminal proceedings	266	民事的な制裁規定の違反についての訴訟手続において与えられた証拠の刑事訴訟手続での使用禁止
Division 8	Civil liability not affected by this Act	第 8 部	民事責任へのこの法律の不影響
267	Civil liability not affected by this Act	267	民事責任へのこの法律の不影響
Part 14	General	第 14 編	一般
Division 1	General provisions	第 1 部	一般規定
268	Offence to give false or misleading information	268	虚偽又は紛らわしい情報を与える罪
269	Act does not affect legal professional privilege	269	法の法的な専門性の特典への不影響
270	Immunity from liability	270	責任の免責
271	Confidentiality of information	271	情報の秘匿性
272	No contracting out	272	契約のない場合
273	Person not to levy workers	273	労働者を招集しない者
Division 2	Codes of practice	第 2 部	実施準則
274	Approved codes of practice	274	承認実施準則
275	Use of codes of practice in proceedings	275	訴訟手続における実施準則の使用
Division 3	Regulation-making powers	第 3 部	規制を作成する権限
276	Regulation-making powers	276	規制を作成する権限
Schedule 1	Application of Act to dangerous goods and high risk plant	別表 1	危険物及び高リスクの設備に対する法の適用
Schedule 2	The regulator and local tripartite consultation arrangements and other local arrangements	別表 2	規制者及び各地域での 3 者構成の協議の設営及び他の各地域での設営
Schedule 3	Regulation-making powers	別表 3	規則を作成する権限
1	Duties	1	義務
2	Incidents	2	事象
3	Plant, substances or structures	3	設備、物質又は構造物

4	Protection and welfare of workers	4	労働者の保護及び福祉
5	Hazards and risks	5	危険有害因子
6	Records and notices	6	記録及び告知
7	Authorisations	7	許認可
8	Work groups	8	作業グループ
9	Health and safety committees and health and safety representatives	9	衛生安全委員会及び衛生安全代表者
10	Issue resolution	10	決議の発行
11	WHS entry permits	11	労働衛生安全の立入り許可
12	Identity cards	12	身分証明書
13	Forfeiture	13	没収
14	Review of decisions	14	決定の見直し
APPENDIX—Jurisdictional Notes		付属書 管轄区域に関する覚書	

V—3—3 Model Work Health and Safety Bill と Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales との、それぞれの条項の目次の項目の相互比較

(資料作成者注) :

- 1 この資料は、Model Work Health and Safety Bill (オーストラリア連邦政府のモデル労働衛生安全法案。以下単に「連邦モデル労働衛生安全法案」といいます。) と Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales (ニューサウスウェルズ州政府の労働衛生安全法 2011 年法律第 10 号。以下単に「NSW 法」と略称します。現時点 (2019 年 8 月) でも変更されていません。)との、それぞれの条項の目次の項目の相互比較を行ったものです。ここで、ニューサウスウェルズ州 (シドニー市を包含しています。以下同じ。) を代表例として取り上げたのは、オーストラリアの各州・準州の中で 2003 から 2017 (年度) までの 15 年度間において、最も死亡労働災害が多いのがニューサウスウェルズ州であるからです。
- 2 次の別表 1 の右欄には「NSW 法」において、同表の左欄に掲げている「連邦モデル労働衛生安全法案」の一定の条項には関連しますが、「NSW 法」において独自に加えられた条項の目次を示しています。この場合、それらの条項については右欄では緑色で表記してあります。
- 3 次の別表 2 では、左欄に「連邦モデル労働衛生安全法案」の条項の全部の目次を、右欄では「NSW 法」の条項の全部の目次を示しています。この場合、右欄中「〇〇〇A、B～」とあるのは、「NSW 法」において the State Government of New South Wales (ニューサウスウェルズ州政府が、(オーストラリア連邦政府の) Model Work Health and Safety Bill に規定されている条項以外の独自の条項を定めていることを意味し、本稿では、緑字で示しています。)
- 4 ニューサウスウェルズ州が独自に行った「労働衛生安全法 2011 年」の改正について、「別表 3 ニューサウスウェルズ州の、「労働衛生安全法 2011 年」の同州独自の改正事項及び内容 (FACT SHEET) について」で示しました。
- 5 以上の 1～4 に示したとおり、「連邦モデル労働衛生安全法案」と「NSW 法」とでは、ほとんど相違がないことが分かります。
- 6 上記に掲げた原典の所在は、次のとおりです。
 - Model Work Health and Safety Bill : <https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act>
 - Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales : <https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/act/2011/10/whole#%2Fpart14%2Fdiv1%2Fsec271a>

別表1 「NSW 法」において、同表の左欄に掲げている「連邦モデル労働衛生安全法案」の一定の条項には関連するが、「NSW 法」において独自に加えられた条項の目次

(資料作成者注：2018年7月17日に34A (34A police responses to active armed offender incidents: 行動する武装した犯罪者の事象に対する警察の対応の適用除外) が追加されました。)

オーストラリア連邦モデル労働衛生安全法案 (Model Work Health and Safety Bill) の関連する条項の目次 (ページ番号は割愛しました。)	Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales (以下単に「NSW 法」と略称します。) (この資料の作成者注：次の条項のうち、〇〇A、B とあるのは、the State Government of New South Wales が、(オーストラリア連邦政府の) Model Work Health and Safety Bill に規定されている条項以外の独自の条項を定めていることを意味し、本稿では、 緑字 で示しています。) また、本表の右欄に掲げているウェブサイトアドレスをクリックすれば、該当する NSW 法の条項にアクセスできます。)
4 Definitions Subdivision 2 Other important terms	4A (Repealed)
12 Scope	12 Scope 12A Offences are offences of strict liability
34 Exception	34 Exception 34A police responses to active armed offender incidents
76 Constitution of committee	76 Constitution of committee 76 A Special provision for coal mines
Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders	Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders Note
(この資料の作成者注：119 は、欠番です。)	119 Notice of entry
156 Appointment of inspectors	156 Appointment of inspectors 156A (Repealed)
162 Inspectors subject to regulator's directions	162 Inspectors subject to regulator's directions

	162A (Repealed)
66 Persons assisting inspectors Division 1 General matters	166 Persons assisting inspectors 166A (Repealed) Division 1 General matters 229A (Repealed) 229B Procedure for offences
271 Confidentiality of information	271 Confidentiality of information 271A Information sharing between regulators
276 Regulation-making powers	276 Regulation-making powers Division 3A Miscellaneous 276A (Repealed) 276B Review of Act 276C (Repealed)
Schedule 1—Application of Act to dangerous goods and high risk plant Schedule 2—The regulator and local tripartite consultation arrangements and other local arrangements Schedule 3—Regulation-making powers 1 Duties 2 Incidents 3 Plant, substances or structures 4 Protection and welfare of workers 5 Hazards and risks 6 Records and notices 7 Authorisations 8 Work groups 9 Health and safety committees and health and safety	

representatives	
10 Issue resolution	
11 WHS entry permits	
12 Identity cards	
13 Forfeiture	
14 Review of decisions	
APPENDIX—Jurisdictional Notes	
	Schedule 4 Savings, transitional and other provisions
	Schedule 5 (Repealed)
	Historical notes

別表2 「連邦モデル労働衛生安全法案」の条項の全部の目次（左欄）及びそれらに関する「NSW 法」の条項の全部の目次（右欄）

<p>Model Work Health and Safety Bill の条項の全部の目次</p>	<p>Work Health and Safety Act 2011 No 10 of the State Government of New South Wales の全部の目次 （この資料の作成者注：次の条項のうち、「〇〇〇A、B～」とあるのは、the State Government of New South Wales（ニューサウスウェルズ州政府が、（オーストラリア連邦政府の）Model Work Health and Safety Bill に規定されている条項以外の独自の条項を定めていることを意味し、本稿では、緑字で示しています。）</p>				
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="96 531 1059 775"> <p>Contents</p> <p style="text-align: right;">page</p> <p>（資料作成者注：以下ページ番号は、割愛しました。）</p> </td><td data-bbox="96 775 1059 1401"></td></tr> <tr> <td data-bbox="96 775 1059 1401"> <p>Part 1 Preliminary</p> <p>Division 1 Introduction</p> <p>1 Citation</p> <p>2 Commencement</p> <p>Division 2 Object</p> <p>3 Object</p> <p>Division 3 Interpretation</p> <p>Subdivision 1 Definitions</p> <p>4 Definitions</p> <p>Subdivision 2 Other important terms</p> </td><td data-bbox="96 1401 1059 1401"></td></tr> </table>	<p>Contents</p> <p style="text-align: right;">page</p> <p>（資料作成者注：以下ページ番号は、割愛しました。）</p>		<p>Part 1 Preliminary</p> <p>Division 1 Introduction</p> <p>1 Citation</p> <p>2 Commencement</p> <p>Division 2 Object</p> <p>3 Object</p> <p>Division 3 Interpretation</p> <p>Subdivision 1 Definitions</p> <p>4 Definitions</p> <p>Subdivision 2 Other important terms</p>		<p>Contents (2011 - 10)</p> <p>Work Health and Safety Act 2011 No 10</p> <p>Status information</p> <p>Long title</p> <p>Part 1 Preliminary</p> <p>Division 1 Introduction</p> <p>1 Name of Act</p> <p>2 Commencement</p> <p>Division 2 Object</p> <p>3 Object</p> <p>Division 3 Interpretation</p> <p>Subdivision 1 Definitions</p> <p>4 Definitions</p> <p>Subdivision 2 Other important terms</p> <p>4A (Repealed)</p>
<p>Contents</p> <p style="text-align: right;">page</p> <p>（資料作成者注：以下ページ番号は、割愛しました。）</p>					
<p>Part 1 Preliminary</p> <p>Division 1 Introduction</p> <p>1 Citation</p> <p>2 Commencement</p> <p>Division 2 Object</p> <p>3 Object</p> <p>Division 3 Interpretation</p> <p>Subdivision 1 Definitions</p> <p>4 Definitions</p> <p>Subdivision 2 Other important terms</p>					

<p>5 Meaning of person conducting a business or undertaking</p> <p>6 Meaning of supply</p> <p>7 Meaning of worker</p> <p>8 Meaning of workplace</p> <p>9 Examples and notes</p> <p>Division 4 Application of Act</p> <p>10 Act binds the Crown</p> <p>11 Extraterritorial application</p> <p>12 Scope</p> <p>Part 2 Health and safety duties</p> <p>Division 1 Introductory</p> <p>Subdivision 1 Principles that apply to duties</p> <p>13 Principles that apply to duties</p> <p>14 Duties not transferrable</p> <p>15 Person may have more than 1 duty</p> <p>16 More than 1 person can have a duty</p> <p>17 Management of risks</p> <p>Subdivision 2 What is reasonably practicable</p> <p>18 What is reasonably practicable in ensuring health and safety</p> <p>Division 2 Primary duty of care</p> <p>19 Primary duty of care</p> <p>Division 3 Further duties of persons conducting businesses or undertakings</p> <p>20 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces</p>	<p>5 Meaning of “person conducting a business or undertaking”</p> <p>6 Meaning of “supply”</p> <p>7 Meaning of “worker”</p> <p>8 Meaning of “workplace”</p> <p>9 Examples and notes</p> <p>Division 4 Application of Act</p> <p>10 Act binds the Crown</p> <p>11 Extraterritorial application</p> <p>12 Scope</p> <p>12A Offences are offences of strict liability</p> <p>Part 2 Health and safety duties</p> <p>Division 1 Introductory</p> <p>Subdivision 1 Principles that apply to duties</p> <p>13 Principles that apply to duties</p> <p>14 Duties not transferrable</p> <p>15 Person may have more than one duty</p> <p>16 More than one person can have a duty</p> <p>17 Management of risks</p> <p>Subdivision 2 What is reasonably practicable</p> <p>18 What is “reasonably practicable” in ensuring health and safety</p> <p>Division 2 Primary duty of care</p> <p>19 Primary duty of care</p> <p>Division 3 Further duties of persons conducting businesses or undertakings</p> <p>20 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces</p>
--	---

<p>21 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces</p> <p>22 Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures</p> <p>23 Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures</p> <p>24 Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures</p> <p>25 Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substances or structures</p> <p>26 Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures</p> <p>Division 4 Duty of officers, workers and other persons</p> <p>27 Duty of officers</p> <p>28 Duties of workers</p> <p>29 Duties of other persons at the workplace</p> <p>Division 5 Offences and penalties</p> <p>30 Health and safety duty</p> <p>31 Reckless conduct—Category 1</p> <p>32 Failure to comply with health and safety duty—Category 2</p> <p>33 Failure to comply with health and safety duty—Category 3</p> <p>34 Exceptions</p> <p>Part 3 Incident notification</p> <p>35 What is a notifiable incident</p> <p>36 What is a serious injury or illness</p> <p>37 What is a dangerous incident</p> <p>38 Duty to notify of notifiable incidents</p>	<p>21 Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces</p> <p>22 Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures</p> <p>23 Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures</p> <p>24 Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures</p> <p>25 Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substances or structures</p> <p>26 Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures</p> <p>Division 4 Duty of officers, workers and other persons</p> <p>27 Duty of officers</p> <p>28 Duties of workers</p> <p>29 Duties of other persons at the workplace</p> <p>Division 5 Offences and penalties</p> <p>30 Health and safety duty</p> <p>31 Reckless conduct—Category 1</p> <p>32 Failure to comply with health and safety duty—Category 2</p> <p>33 Failure to comply with health and safety duty—Category 3</p> <p>34 Exceptions</p> <p>34A police responses to active armed offender incidents</p> <p>Part 3 Incident notification</p> <p>35 What is a “notifiable incident”</p> <p>36 What is a “serious injury or illness”</p> <p>37 What is a “dangerous incident”</p> <p>38 Duty to notify of notifiable incidents</p>
--	---

<p>39 Duty to preserve incident sites</p> <p>Part 4 Authorisations</p> <p>40 Meaning of authorised</p> <p>41 Requirements for authorisation of workplaces</p> <p>42 Requirements for authorisation of plant or substance</p> <p>43 Requirements for authorisation of work</p> <p>44 Requirements for prescribed qualifications or experience</p> <p>45 Requirement to comply with conditions of authorisation</p> <p>Part 5 Consultation, representation and participation</p> <p>Division 1 Consultation, co-operation and co-ordination between duty holders</p> <p>46 Duty to consult with other duty holders</p> <p>Division 2 Consultation with workers</p> <p>47 Duty to consult workers</p> <p>48 Nature of consultation</p> <p>49 When consultation is required</p> <p>Division 3 Health and safety representatives</p> <p>Subdivision 1 Request for election of health and safety representatives</p> <p>50 Request for election of health and safety representative</p> <p>Subdivision 2 Determination of work groups</p> <p>51 Determination of work groups</p> <p>52 Negotiations for agreement for work group</p> <p>53 Notice to workers</p> <p>54 Failure of negotiations</p> <p>Subdivision 3 Multiple-business work groups</p> <p>55 Determination of work groups of multiple businesses</p> <p>56 Negotiation of agreement for work groups of multiple businesses</p>	<p>39 Duty to preserve incident sites</p> <p>Part 4 Authorisations</p> <p>40 Meaning of “authorised”</p> <p>41 Requirements for authorisation of workplaces</p> <p>42 Requirements for authorisation of plant or substance</p> <p>43 Requirements for authorisation of work</p> <p>44 Requirements for prescribed qualifications or experience</p> <p>45 Requirement to comply with conditions of authorisation</p> <p>Part 5 Consultation, representation and participation</p> <p>Division 1 Consultation, co-operation and co-ordination between duty holders</p> <p>46 Duty to consult with other duty holders</p> <p>Division 2 Consultation with workers</p> <p>47 Duty to consult workers</p> <p>48 Nature of consultation</p> <p>49 When consultation is required</p> <p>Division 3 Health and safety representatives</p> <p>Subdivision 1 Request for election of health and safety representatives</p> <p>50 Request for election of health and safety representative</p> <p>Subdivision 2 Determination of work groups</p> <p>51 Determination of work groups</p> <p>52 Negotiations for agreement for work group</p> <p>53 Notice to workers</p> <p>54 Failure of negotiations</p> <p>Subdivision 3 Multiple-business work groups</p> <p>55 Determination of work groups of multiple businesses</p> <p>56 Negotiation of agreement for work groups of multiple businesses</p>
---	---

<p>57 Notice to workers</p> <p>58 Withdrawal from negotiations or agreement involving multiple businesses</p> <p>59 Effect of Subdivision on other arrangements</p> <p>Subdivision 4 Election of health and safety representatives</p> <p>60 Eligibility to be elected</p> <p>61 Procedure for election of health and safety representatives</p> <p>62 Eligibility to vote</p> <p>63 When election not required</p> <p>64 Term of office of health and safety representative</p> <p>65 Disqualification of health and safety representatives</p> <p>66 Immunity of health and safety representatives</p> <p>67 Deputy health and safety representatives</p> <p>Subdivision 5 Powers and functions of health and safety representatives</p> <p>68 Powers and functions of health and safety representatives</p> <p>69 Powers and functions generally limited to the particular work group</p> <p>Subdivision 6 Obligations of person conducting business or undertaking to health and safety representatives</p> <p>70 General obligations of person conducting business or undertaking</p> <p>71 Exceptions from obligations under section 70(1)</p> <p>72 Obligation to train health and safety representatives</p> <p>73 Obligation to share costs if multiple businesses or undertakings</p> <p>74 List of health and safety representatives</p> <p>Division 4 Health and safety committees</p> <p>75 Health and safety committees</p> <p>76 Constitution of committee</p>	<p>57 Notice to workers</p> <p>58 Withdrawal from negotiations or agreement involving multiple businesses</p> <p>59 Effect of Subdivision on other arrangements</p> <p>Subdivision 4 Election of health and safety representatives</p> <p>60 Eligibility to be elected</p> <p>61 Procedure for election of health and safety representatives</p> <p>62 Eligibility to vote</p> <p>63 When election not required</p> <p>64 Term of office of health and safety representative</p> <p>65 Disqualification of health and safety representatives</p> <p>66 Immunity of health and safety representatives</p> <p>67 Deputy health and safety representatives</p> <p>Subdivision 5 Powers and functions of health and safety representatives</p> <p>68 Powers and functions of health and safety representatives</p> <p>69 Powers and functions generally limited to the particular work group</p> <p>Subdivision 6 Obligations of person conducting business or undertaking to health and safety representatives</p> <p>70 General obligations of person conducting business or undertaking</p> <p>71 Exceptions from obligations under section 70 (1)</p> <p>72 Obligation to train health and safety representatives</p> <p>73 Obligation to share costs if multiple businesses or undertakings</p> <p>74 List of health and safety representatives</p> <p>Division 4 Health and safety committees</p> <p>75 Health and safety committees</p> <p>76 Constitution of committee</p> <p>76 A Special provision for coal mines</p>
---	---

77 Functions of committee ⁶⁹	77 Functions of committee
78 Meetings of committee	78 Meetings of committee
79 Duties of person conducting business or undertaking	79 Duties of person conducting business or undertaking
Division 5 Issue resolution	Division 5 Issue resolution
80 Parties to an issue	80 Parties to an issue
81 Resolution of health and safety issues	81 Resolution of health and safety issues
82 Referral of issue to regulator for resolution by inspector	82 Referral of issue to regulator for resolution by inspector
Division 6 Right to cease or direct cessation of unsafe work	Division 6 Right to cease or direct cessation of unsafe work
83 Definition of cease work under this Division	83 Definition of “cease work under this Division”
84 Right of worker to cease unsafe work	84 Right of worker to cease unsafe work
85 Health and safety representative may direct that unsafe work cease	85 Health and safety representative may direct that unsafe work cease
86 Worker to notify if ceases work	86 Worker to notify if ceases work
87 Alternative work	87 Alternative work
88 Continuity of engagement of worker	88 Continuity of engagement of worker
89 Request to regulator to appoint inspector to assist	89 Request to regulator to appoint inspector to assist
Division 7 Provisional improvement notices	Division 7 Provisional improvement notices
90 Provisional improvement notices	90 Provisional improvement notices
91 Provisional improvement notice to be in writing	91 Provisional improvement notice to be in writing
92 Contents of provisional improvement notice	92 Contents of provisional improvement notice
93 Provisional improvement notice may give directions to remedy contravention	93 Provisional improvement notice may give directions to remedy contravention
94 Minor changes to provisional improvement notice	94 Minor changes to provisional improvement notice
95 Issue of provisional improvement notice	95 Issue of provisional improvement notice
96 Health and safety representative may cancel notice	96 Health and safety representative may cancel notice
97 Display of provisional improvement notice	97 Display of provisional improvement notice
98 Formal irregularities or defects in notice	98 Formal irregularities or defects in notice
99 Offence to contravene a provisional improvement notice	99 Offence to contravene a provisional improvement notice
100 Request for review of provisional improvement notice	100 Request for review of provisional improvement notice

<p>101 Regulator to appoint inspector to review notice</p> <p>102 Decision of inspector on review of provisional improvement notice</p> <p>Division 8 Part not to apply to prisoners</p> <p>103 Part does not apply to prisoners</p> <p>Part 6 Discriminatory, coercive and misleading conduct</p> <p>Division 1 Prohibition of discriminatory, coercive or misleading conduct</p> <p>104 Prohibition of discriminatory conduct</p> <p>105 What is discriminatory conduct</p> <p>106 What is a prohibited reason</p> <p>107 Prohibition of requesting, instructing, inducing, encouraging, authorising or assisting discriminatory conduct</p> <p>108 Prohibition of coercion or inducement</p> <p>109 Misrepresentation</p> <p>Division 2 Criminal proceedings in relation to discriminatory conduct</p> <p>110 Proof of discriminatory conduct</p> <p>111 Order for compensation or reinstatement</p> <p>Division 3 Civil proceedings in relation to discriminatory or coercive conduct</p> <p>112 Civil proceedings in relation to engaging in or inducing discriminatory or coercive conduct</p> <p>113 Procedure for civil actions for discriminatory conduct</p> <p>Division 4 General</p> <p>114 General provisions relating to orders</p> <p>115 Prohibition of multiple actions</p> <p>Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders</p> <p>Division 1 Introductory</p> <p>116 Definitions</p>	<p>101 Regulator to appoint inspector to review notice</p> <p>102 Decision of inspector on review of provisional improvement notice</p> <p>Division 8 Part not to apply to prisoners</p> <p>103 Part does not apply to prisoners</p> <p>Part 6 Discriminatory, coercive and misleading conduct</p> <p>Division 1 Prohibition of discriminatory, coercive or misleading conduct</p> <p>104 Prohibition of discriminatory conduct</p> <p>105 What is “discriminatory conduct”</p> <p>106 What is a “prohibited reason”</p> <p>107 Prohibition of requesting, instructing, inducing, encouraging, authorising or assisting discriminatory conduct</p> <p>108 Prohibition of coercion or inducement</p> <p>109 Misrepresentation</p> <p>Division 2 Criminal proceedings in relation to discriminatory conduct</p> <p>110 Proof of discriminatory conduct</p> <p>111 Order for compensation or reinstatement</p> <p>Division 3 Civil proceedings in relation to discriminatory or coercive conduct</p> <p>112 Civil proceedings in relation to engaging in or inducing discriminatory or coercive conduct</p> <p>113 Procedure for civil actions for discriminatory conduct</p> <p>Division 4 General</p> <p>114 General provisions relating to orders</p> <p>115 Prohibition of multiple actions</p> <p>Part 7 Workplace entry by WHS entry permit holders</p> <p>Note</p> <p>Division 1 Introductory</p> <p>116 Definitions</p>
--	--

<p>Division 2 Entry to inquire into suspected contraventions</p> <p>117 Entry to inquire into suspected contraventions</p> <p>118 Rights that may be exercised while at workplace (この資料の作成者注：119 は、欠番です。)</p> <p>120 Entry to inspect employee records or information held by another person</p> <p>Division 3 Entry to consult and advise workers</p> <p>121 Entry to consult and advise workers</p> <p>122 Notice of entry</p> <p>Division 4 Requirements for WHS entry permit holders⁹</p> <p>123 Contravening WHS entry permit conditions</p> <p>124 WHS entry permit holder must also hold permit under other law</p> <p>125 WHS entry permit to be available for inspection</p> <p>126 When right may be exercised</p> <p>127 Where the right may be exercised</p> <p>128 Work health and safety requirements</p> <p>129 Residential premises</p> <p>130 WHS entry permit holder not required to disclose names of workers</p> <p>Division 5 WHS entry permits</p> <p>131 Application for WHS entry permit</p> <p>132 Consideration of application</p> <p>133 Eligibility criteria</p> <p>134 Issue of WHS entry permit</p> <p>135 Conditions on WHS entry permit</p> <p>136 Term of WHS entry permit</p> <p>137 Expiry of WHS entry permit</p> <p>138 Application to revoke WHS entry permit</p> <p>139 Authorising authority must permit WHS entry permit holder to</p>	<p>Division 2 Entry to inquire into suspected contraventions</p> <p>117 Entry to inquire into suspected contraventions</p> <p>118 Rights that may be exercised while at workplace</p> <p>119 Notice of entry</p> <p>120 Entry to inspect employee records or information held by another person</p> <p>Division 3 Entry to consult and advise workers</p> <p>121 Entry to consult and advise workers</p> <p>122 Notice of entry</p> <p>Division 4 Requirements for WHS entry permit holders</p> <p>123 Contravening WHS entry permit conditions</p> <p>124 WHS entry permit holder must also hold permit under other law</p> <p>125 WHS entry permit to be available for inspection</p> <p>126 When right may be exercised</p> <p>127 Where the right may be exercised</p> <p>128 Work health and safety requirements</p> <p>129 Residential premises</p> <p>130 WHS entry permit holder not required to disclose names of workers</p> <p>Division 5 WHS entry permits</p> <p>131 Application for WHS entry permit</p> <p>132 Consideration of application</p> <p>133 Eligibility criteria</p> <p>134 Issue of WHS entry permit</p> <p>135 Conditions on WHS entry permit</p> <p>136 Term of WHS entry permit</p> <p>137 Expiry of WHS entry permit</p> <p>138 Application to revoke WHS entry permit</p> <p>139 Authorising authority must permit WHS entry permit holder to show</p>
--	--

<p>show cause</p> <p>140 Determination of application</p> <p>Division 6 Dealing with disputes</p> <p>141 Application for assistance of inspector to resolve dispute</p> <p>142 Authorising authority may deal with a dispute about a right of entry under this Act⁶</p> <p>143 Contravening order made to deal with dispute</p> <p>Division 7 Prohibitions</p> <p>144 Person must not refuse or delay entry of WHS entry permit holder</p> <p>145 Person must not hinder or obstruct WHS entry permit holder</p> <p>146 WHS entry permit holder must not delay, hinder or obstruct any person or disrupt work at workplace</p> <p>147 Misrepresentations about things authorised by this Part</p> <p>148 Unauthorised use or disclosure of information or documents¹</p> <p>Division 8 General</p> <p>149 Return of WHS entry permits</p> <p>150 Union to provide information to authorising authority</p> <p>151 Register of WHS entry permit holders</p> <p>Part 8 The regulator</p> <p>Division 1 Functions of regulator</p> <p>152 Functions of regulator</p> <p>153 Powers of regulator</p> <p>154 Delegation by regulator</p> <p>Division 2 Powers of regulator to obtain information</p> <p>155 Powers of regulator to obtain information</p> <p>Part 9 Securing compliance</p> <p>Division 1 Appointment of inspectors</p>	<p>cause</p> <p>140 Determination of application</p> <p>Division 6 Dealing with disputes</p> <p>141 Application for assistance of inspector to resolve dispute</p> <p>142 Authorising authority may deal with a dispute about a right of entry under this Act</p> <p>143 Contravening order made to deal with dispute</p> <p>Division 7 Prohibitions</p> <p>144 Person must not refuse or delay entry of WHS entry permit holder</p> <p>145 Person must not hinder or obstruct WHS entry permit holder</p> <p>146 WHS entry permit holder must not delay, hinder or obstruct any person or disrupt work at workplace</p> <p>147 Misrepresentations about things authorised by this Part</p> <p>148 Unauthorised use or disclosure of information or documents</p> <p>Division 8 General</p> <p>149 Return of WHS entry permits</p> <p>150 Union to provide information to authorising authority</p> <p>151 Register of WHS entry permit holders</p> <p>Part 8 The regulator</p> <p>Division 1 Functions of regulator</p> <p>152 Functions of regulator</p> <p>153 Powers of regulator</p> <p>154 Delegation by regulator</p> <p>Division 2 Powers of regulator to obtain information</p> <p>155 Powers of regulator to obtain information</p> <p>Part 9 Securing compliance</p> <p>Division 1 Appointment of inspectors</p>
--	---

156 Appointment of inspectors	156 Appointment of inspectors
157 Identity cards	156A (Repealed)
158 Accountability of inspectors	157 Identity cards
159 Suspension and ending of appointment of inspectors	158 Accountability of inspectors
.Division 2 Functions and powers of inspectors	159 Suspension and ending of appointment of inspectors
160 Functions and powers of inspectors	Division 2 Functions and powers of inspectors
161 Conditions on inspectors' compliance powers	160 Functions and powers of inspectors
162 Inspectors subject to regulator's directions	161 Conditions on inspectors' compliance powers
	162 Inspectors subject to regulator's directions
	162A (Repealed)
Division 3 Powers relating to entry	Division 3 Powers relating to entry
Subdivision 1 General powers of entry	Subdivision 1 General powers of entry
163 Powers of entry	163 Powers of entry
164 Notification of entry	164 Notification of entry
165 General powers on entry	165 General powers on entry
	165A (Repealed)
166 Persons assisting inspectors	166 Persons assisting inspectors
	166A (Repealed)
Subdivision 2 Search warrants	Subdivision 2 Search warrants
167 Search warrants	167 Search warrant
168 Announcement before entry on warrant	168 Announcement before entry on warrant
169 Copy of warrant to be given to person with management or control of place	169 Copy of warrant to be given to person with management or control of place
Subdivision 3 Limitation on entry powers	Subdivision 3 Limitation on entry powers
170 Places used for residential purposes	170 Places used for residential purposes
Subdivision 4 Specific powers on entry	Subdivision 4 Specific powers on entry
171 Power to require production of documents and answers to questions	171 Power to require production of documents and answers to questions
172 Abrogation of privilege against self-incrimination	172 Abrogation of privilege against self-incrimination

<p>173 Warning to be given</p> <p>174 Powers to copy and retain documents</p> <p>175 Power to seize evidence etc.</p> <p>176 Inspector's power to seize dangerous workplaces and things</p> <p>177 Powers supporting seizure</p> <p>178 Receipt for seized things</p> <p>179 Forfeiture of seized things</p> <p>180 Return of seized things</p> <p>181 Access to seized things</p> <p>Division 4 Damage and compensation</p> <p>182 Damage etc. to be minimised</p> <p>183 Inspector to give notice of damage</p> <p>184 Compensation</p> <p>Division 5 Other matters</p> <p>185 Power to require name and address</p> <p>186 Inspector may take affidavits</p> <p>187 Attendance of inspector at coronial inquests</p> <p>Division 6 Offences in relation to inspectors</p> <p>188 Offence to hinder or obstruct inspector</p> <p>189 Offence to impersonate inspector</p> <p>190 Offence to assault, threaten or intimidate inspector</p> <p>Part 10 Enforcement measures</p> <p>Division 1 Improvement notices</p> <p>191 Issue of improvement notices</p> <p>192 Contents of improvement notices</p> <p>193 Compliance with improvement notice</p> <p>194 Extension of time for compliance with improvement notices</p> <p>Division 2 Prohibition notices</p>	<p>173 Warning to be given</p> <p>174 Powers to copy and retain documents</p> <p>175 Power to seize evidence etc</p> <p>176 Inspector's power to seize dangerous workplaces and things</p> <p>177 Powers supporting seizure</p> <p>178 Receipt for seized things</p> <p>179 Forfeiture of seized things</p> <p>180 Return of seized things</p> <p>181 Access to seized things</p> <p>Division 4 Damage and compensation</p> <p>182 Damage etc to be minimised</p> <p>183 Inspector to give notice of damage</p> <p>184 Compensation</p> <p>Division 5 Other matters</p> <p>185 Power to require name and address</p> <p>186 Inspector may take affidavits</p> <p>187 Attendance of inspector at coronial inquests</p> <p>Division 6 Offences in relation to inspectors</p> <p>188 Offence to hinder or obstruct inspector</p> <p>189 Offence to impersonate inspector</p> <p>190 Offence to assault, threaten or intimidate inspector</p> <p>Part 10 Enforcement measures</p> <p>Division 1 Improvement notices</p> <p>191 Issue of improvement notices</p> <p>192 Contents of improvement notices</p> <p>193 Compliance with improvement notice</p> <p>194 Extension of time for compliance with improvement notices</p> <p>Division 2 Prohibition notices</p>
---	---

195 Power to issue prohibition notice	195 Power to issue prohibition notice
196 Contents of prohibition notice 140	196 Contents of prohibition notice
197 Compliance with prohibition notice	197 Compliance with prohibition notice
Division 3 Non-disturbance notices	Division 3 Non-disturbance notices
198 Issue of non-disturbance notice	198 Issue of non-disturbance notice
199 Contents of non-disturbance notice	199 Contents of non-disturbance notice
200 Compliance with non-disturbance notice	200 Compliance with non-disturbance notice
201 Issue of subsequent notices	201 Issue of subsequent notices
Division 4 General requirements applying to notices	Division 4 General requirements applying to notices
202 Application of Division	202 Application of Division
203 Notice to be in writing	203 Notice to be in writing
204 Directions in notices	204 Directions in notices
205 Recommendations in notice	205 Recommendations in notice
206 Changes to notice by inspector	206 Changes to notice by inspector
207 Regulator may vary or cancel notice	207 Regulator may vary or cancel notice
208 Formal irregularities or defects in notice	208 Formal irregularities or defects in notice
209 Issue and giving of notice	209 Issue and giving of notice
210 Display of notice	210 Display of notice
Division 5 Remedial action	Division 5 Remedial action
211 When regulator may carry out action	211 When regulator may carry out action
212 Power of the regulator to take other remedial action	212 Power of the regulator to take other remedial action
213 Costs of remedial or other action	213 Costs of remedial or other action
Division 6 Injunctions	Division 6 Injunctions
214 Application of Division	214 Application of Division
215 Injunctions for noncompliance with notices	215 Injunctions for noncompliance with notices
Part 11 Enforceable undertakings	Part 11 Enforceable undertakings
216 Regulator may accept WHS undertakings	216 Regulator may accept WHS undertakings
217 Notice of decision and reasons for decision	217 Notice of decision and reasons for decision

<p>218 When a WHS undertaking is enforceable</p> <p>219 Compliance with WHS undertaking</p> <p>220 Contravention of WHS undertaking</p> <p>221 Withdrawal or variation of WHS undertaking</p> <p>222 Proceeding for alleged contravention</p> <p>Part 12 Review of decisions</p> <p>Division 1 Reviewable decisions</p> <p>223 Which decisions are reviewable</p> <p>Division 2 Internal review</p> <p>224 Application for internal review</p> <p>225 Internal reviewer</p> <p>226 Decision of internal reviewer</p> <p>227 Decision on internal review</p> <p>228 Stays of reviewable decisions on internal review</p> <p>Division 3 External review</p> <p>229 Application for external review</p> <p>Part 13 Legal proceedings</p> <p>Division 1 General matters</p> <p>230 Prosecutions</p> <p>231 Procedure if prosecution is not brought</p> <p>232 Limitation period for prosecutions</p> <p>233 Multiple contraventions of health and safety duty provision</p> <p>Division 2 Sentencing for offences</p> <p>234 Application of this Division</p> <p>235 Orders generally</p> <p>236 Adverse publicity orders</p>	<p>218 When a WHS undertaking is enforceable</p> <p>219 Compliance with WHS undertaking</p> <p>220 Contravention of WHS undertaking</p> <p>221 Withdrawal or variation of WHS undertaking</p> <p>222 Proceeding for alleged contravention</p> <p>Part 12 Review of decisions</p> <p>Division 1 Reviewable decisions</p> <p>223 Which decisions are reviewable</p> <p>Division 2 Internal review</p> <p>224 Application for internal review</p> <p>225 Internal reviewer</p> <p>226 Decision of internal reviewer</p> <p>227 Decision on internal review</p> <p>228 Stays of reviewable decisions</p> <p>Division 3 External review</p> <p>229 Application for external review</p> <p>Part 13 Legal proceedings</p> <p>Division 1 General matters</p> <p>229A (Repealed)</p> <p>229B Procedure for offences</p> <p>230 Prosecutions</p> <p>231 Procedure if prosecution is not brought</p> <p>232 Limitation period for prosecutions</p> <p>233 Multiple contraventions of health and safety duty provision</p> <p>Division 2 Sentencing for offences</p> <p>234 Application of this Division</p> <p>235 Orders generally</p> <p>236 Adverse publicity orders</p>
---	--

237 Orders for restoration	237 Orders for restoration
238 Work health and safety project orders	238 Work health and safety project orders
239 Release on the giving of a court-ordered WHS undertaking	239 Release on the giving of a court-ordered WHS undertaking
240 Injunctions	240 Injunctions
241 Training orders	241 Training orders
242 Offence to fail to comply with order	242 Offence to fail to comply with order
Division 3 Infringement notices	Division 3 Penalty notices
243 Infringement notices	243 Penalty notices
Division 4 Offences by bodies corporate	Division 4 Offences by bodies corporate
244 Imputing conduct to bodies corporate	244 Imputing conduct to bodies corporate
Division 5 The Crown	Division 5 The Crown
245 Offences and the Crown	245 Offences and the Crown
246 WHS civil penalty provisions and the Crown	246 WHS civil penalty provisions and the Crown
247 Officers	247 Officers
248 Responsible agency for the Crown	248 Responsible agency for the Crown
Division 6 Public authorities	Division 6 Public authorities
249 Application to public authorities that are bodies corporate	249 Application to public authorities that are bodies corporate
250 Proceedings against public authorities	250 Proceedings against public authorities
251 Imputing conduct to public authorities	251 Imputing conduct to public authorities
252 Officer of public authority	252 Officer of public authority
253 Proceedings against successors to public authorities	253 Proceedings against successors to public authorities
Division 7 WHS civil penalty provisions	Division 7 WHS civil penalty provisions
254 When is a provision a WHS civil penalty provision	254 When is a provision a WHS civil penalty provision
255 Proceedings for contravention of WHS civil penalty provision	255 Proceedings for contravention of WHS civil penalty provision
256 Involvement in contravention treated in same way as actual contravention	256 Involvement in contravention treated in same way as actual contravention
257 Contravening a civil penalty provision is not an offence	257 Contravening a civil penalty provision is not an offence
258 Civil proceeding rules and procedure to apply	258 Civil proceeding rules and procedure to apply

<p>259 Proceeding for a contravention of a WHS civil penalty provision</p> <p>260 Proceeding may be brought by the regulator or an inspector</p> <p>261 Limitation period for WHS civil penalty proceedings</p> <p>262 Recovery of a monetary penalty</p> <p>263 Civil double jeopardy</p> <p>264 Criminal proceedings during civil proceedings</p> <p>265 Criminal proceedings after civil proceedings</p> <p>266 Evidence given in proceedings for contravention of WHS civil penalty provision not admissible in criminal proceedings</p> <p>Division 8 Civil liability not affected by this Act</p> <p>267 Civil liability not affected by this Act</p> <p>Part 14 General</p> <p>Division 1 General provisions</p> <p>268 Offence to give false or misleading information</p> <p>269 Act does not affect legal professional privilege</p> <p>270 Immunity from liability</p> <p>271 Confidentiality of information</p> <p>272 No contracting out</p> <p>273 Person not to levy workers</p> <p>Division 2 Codes of practice</p> <p>274 Approved codes of practice</p> <p>275 Use of codes of practice in proceedings</p> <p>Division 3 Regulation-making powers</p> <p>276 Regulation-making powers</p>	<p>259 Proceeding for a contravention of a WHS civil penalty provision</p> <p>260 Proceedings may be brought by the regulator or an inspector</p> <p>261 Limitation period for WHS civil penalty proceedings</p> <p>262 Recovery of a monetary penalty</p> <p>263 Civil double jeopardy</p> <p>264 Criminal proceedings during civil proceedings</p> <p>265 Criminal proceedings after civil proceedings</p> <p>266 Evidence given in proceedings for contravention of WHS civil penalty provision not admissible in criminal proceedings</p> <p>Division 8 Civil liability not affected by this Act</p> <p>267 Civil liability not affected by this Act</p> <p>Part 14 General</p> <p>Division 1 General provisions</p> <p>268 Offence to give false or misleading information</p> <p>269 Act does not affect legal professional privilege</p> <p>270 Immunity from liability</p> <p>271 Confidentiality of information</p> <p>271A Information sharing between regulators</p> <p>272 No contracting out</p> <p>273 Person not to levy workers</p> <p>Division 2 Codes of practice</p> <p>274 Approved codes of practice</p> <p>275 Use of codes of practice in proceedings</p> <p>Division 3 Regulation-making powers</p> <p>276 Regulation-making powers</p> <p>Division 3A Miscellaneous</p> <p>276A (Repealed)</p> <p>276B Review of Act</p>
---	---

<hr/> <p>Schedule 1—Application of Act to dangerous goods and high risk plant</p> <p>Schedule 2—The regulator and local tripartite consultation arrangements and other local arrangements</p> <p>Schedule 3—Regulation-making powers</p> <p>1 Duties</p> <p>2 Incidents</p> <p>3 Plant, substances or structures</p> <p>4 Protection and welfare of workers</p> <p>5 Hazards and risks</p> <p>6 Records and notices</p> <p>7 Authorisations</p> <p>8 Work groups</p> <p>9 Health and safety committees and health and safety representatives</p> <p>10 Issue resolution</p> <p>11 WHS entry permits</p> <p>12 Identity cards</p> <p>13 Forfeiture</p> <p>14 Review of decisions</p> <p>APPENDIX—Jurisdictional Notes</p>	<p>276C (Repealed)</p> <p>Schedule 1 Application of Act to dangerous goods and high risk plant</p> <p>Schedule 2 The regulator</p> <p>Schedule 3 Regulation-making powers</p> <p>Schedule 4 Savings, transitional and other provisions</p> <p>Schedule 5 (Repealed)</p> <p>Historical notes</p>
--	---

別表 3 ニューサウスウェルズ州の、「労働衛生安全法 2011 年」の同州独自の改正事項及び内容 (FACT SHEET) について

(資料作成者注: 2017 年版及び 2018 年版の次の AMENDMENTS TO THE NSW WORK HEALTH SAFETY ACT 2011 - FACT SHEET を確認したところ、2019 年 8 月 16 日時点でも変更されていませんでした。)

[原典の名称]: AMENDMENTS TO THE NSW WORK HEALTH SAFETY ACT 2011 - FACT SHEET

[原典の所在]

<https://www.safework.nsw.gov.au/resource-library/whs-act-statutory-review-2017/amendments-to-the-nsw-work-health-safety-act-2011>

別表 3 AMENDMENTS TO THE NSW WORK HEALTH SAFETY ACT 2011 - FACT SHEET

(ニューサウスウェルズ州の「労働衛生安全法 2011 年」の改正に関する事実としての資料)

This fact sheet outlines the amendments to the NSW Work Health and Safety Act 2011 resulting from the NSW Work Health and Safety Act Statutory Review – 2018.

(上記の英文の日本語仮訳)

このファクトシートは、NSW 労働衛生安全法の見直し (2017 年) の結果であるニューサウスウェルズ州 (NSW) 労働衛生安全法 2011 の改訂内容を概説しています。

(この資料の作成者注: 次の表の英語原文について、それぞれの欄の括弧書きとして、日本語仮訳を掲げました。)

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
<p>Recommendation one</p> <p>The Government to consider amending the WHS Act to authorise extraterritorial application of the WHS Act, to the extent the State's legislative power allows, including to obtain records and issue notices outside of NSW. (勧告 1 州政府は、ニューサウスウェルズ州の外で記録を取得し、通知を発出することを含む、国の立法権限が許す限り、労働衛生安全法の州外適用を認可するための改正を検討します。)</p>	<p>Section 155A</p> <p>To ensure the NSW WHS</p> <p>(セクション 155A</p> <p>労働衛生安全を確実にするために</p> <p>Regulators are able to carry out its functions of monitoring and enforcing compliance with the WHS Act where cross border issues are involved, to avoid disputes and be more transparent – such as when</p>	<p>When investigating an incident that has occurred in NSW, the NSW WHS Regulators' ability to require a witness who has left the state to provide evidence, and the admissibility of records that are obtained from locations interstate, may be challenged due to the lack of an extraterritorial provision in the WHS Act.</p> <p>(ニューサウスウェルズ州で発生した事象を捜査する際に、ニューサウスウェルズ州の労働衛生安全規制当局が州を離れた証人</p>	<p>Precedents for extraterritorial clauses already exist in other NSW legislation.</p> <p>Enable WHS Regulators to carry out its functions where cross border issues are involved.</p> <p>(域外条項の前例は、すでに他のニューサウスウェルズ法制にも存在します。)</p> <p>州境を越えた問題がある場合に労働衛生安全規制当局がその機能を実行できるようにします。)</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
	<p>investigating an incident.</p> <p>(事件を捜査している際等に紛争を回避し、より透明性を高めるために、規制当局は、州境を越えた問題が関与している場合の労働衛生安全法の遵守状況を監視し、強制する機能を果たすことができます。)</p>	<p>に対して、証拠の提出を求める権能や他の州で得られた記録の証拠能力が労働衛生安全法における域外規定の欠落によって異議を唱えられる可能性があります。)</p>	
<p>Recommendation two</p> <p>That the term “facsimile” be removed from the WHS Act.</p>	<p>Section 38 and section 209</p> <p>Remove the reference to “facsimile” throughout the WHS Act.</p>	<p>“Facsimiles” are a redundant form of technology and are captured under the terms “other electronic means” and “electronic transmission”.</p>	<p>As “facsimiles” are captured under the terms “other electronic means” and “electronic transmission” the use of these devices can</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
<p>(勧告 2</p> <p>「ファクシミリ」という言葉を労働衛生安全法から削除すべきこと。)</p>	<p>(第 38 条及び第 209 条</p> <p>労働衛生安全法の「ファクシミリ」への言及を削除します。)</p>	<p>(「ファクシミリ」は、冗長な技術であり、「他の電子的手段」及び「電子的伝達」という用語の下に包含されます。)</p>	<p>continue, if required.</p> <p>(「ファクシミリ」は「他の電子的手段」及び「電子的伝達」という用語の下に包含されていることから、必要に応じてこれらの装置の使用を継続することができます。)</p>
<p>Recommendation three</p> <p>Amend section 166(1) of the WHS Act so reference to “section 165” is replaced with “section 163”.</p>	<p>Change “section 165” to “section 163”.</p> <p>(「第 165 条」を「第 163 条」に変更します。)</p>	<p>Fixes a typographic error and ensures the NSW WHS Act aligns with the model legislation.</p> <p>(誤植を修正し、ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法がモデ</p>	<p>Individuals are directed to the appropriate section - providing an inspector the power of entry, rather than to general powers on entry.</p> <p>(個人は適切な条項に向けられ</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
<p>(勧告 3</p> <p>労働衛生安全法の第 166 条 (1) を改正し、「第 165 条」への言及が「第 163 条」に置き換えられるようにします。)</p>		<p>ルの法律に沿ったものであることを確実にします。)</p>	<p>まず一監督官に一般的な立入りに関する権限ではなく立入りの権限を提供します。)</p>
<p>Recommendation four</p> <p>Amend the WHS Act to permit the recording of interviews by the Regulators without consent, subject to the interviewee being given notice that his or her interview is being recorded.</p>	<p>Section 185A</p> <p>Clarifying that an interview can be recorded using sound recording or audio-visual devices without the consent of the person being interviewed – following notice given that the</p>	<p>To provide a clear, accurate and objective record of the interview which reduces the scope for dispute as to the content of any representation made in an interview.</p>	<p>This will speed up the recording process, making it more efficient and effective for all concerned.</p> <p>There will be no increase in the Regulators' current powers in relation to requiring a person to answer questions, nor does it</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
<p>(勧告 4</p> <p>被面接者が面接が記録されていることを通知されることを条件に、監督当局による同意なしにインタビューを記録することを許可するように労働衛生安全法を改正する。)</p>	<p>recording will take place.</p> <p>第 185A 条</p> <p>録音、録画が行われることを通知した後に、被面接者の同意なしに録音器や視聴覚機器を使用してインタビューを録音、録画できることを明確にする)</p>	<p>(インタビューで明らかにされた表現の内容に関する紛争の範囲を縮小する、インタビューの明確、正確かつ客観的な記録を提供すること。)</p>	<p>remove any rights of the person being interviewed in relation to being warned of their obligation to answer questions and their protection in relation to derivative use of self-incriminating admissions.</p> <p>A copy of the recording would also be provided to the interviewee.</p> <p>(これにより、録音、録画プロセスが迅速化され、すべての関係者にとってより効率的かつ効果的になります。)</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
			<p>質問に答えることを要求することに関して規制当局の現在の権限が増加することではなく、また、被面接者の質問に答える義務を警告されることに関するいかなる権利も自らを有罪に導き得る自白をそのまま使用されることに関する被面接者の防御も剥奪されることはありません。</p> <p>また、被面接者に対して録音、録画のコピーが提供されます。)</p>
<p>Recommendation five</p> <p>Make a reference to the Attorney</p>	<p>Amendment to the WHS Act so it identifies the Attorney General as another party who has ability to</p>	<p>Under section 8(1) of the Criminal Procedure Act 1986, the Attorney General or the</p>	<p>Clarifies the Attorney General can prosecute an indictable offence in line with the</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
<p>General in section 230(5) of the WHS Act.</p> <p>(勧告 5</p> <p>労働衛生安全法第 230 条 (5) の司法長官を参照してください。)</p>	<p>bring proceedings for an offence against the WHS Act is not affected by section 230, in the same manner as that of the Director of Public Prosecutions.</p> <p>(労働衛生安全法違反の訴訟を提起する能力を有する他の当事者として司法長官を特定するよう労働衛生安全法を改正することは、検察当局の責任者の訴訟を提起する能力と同様に、第 230 条の影響を受けません。)</p>	<p>Director of Public Prosecutions may prosecute an indictable offence.</p> <p>Under s229B (3) of the WHS Act, “Category 1” (reckless conduct) offences are indictable offences.</p> <p>(1986 年の刑事訴訟法第 8 条 (1) に基づき、司法長官又は検察当局の責任者は、起訴可能な犯罪を起訴することができる。労働衛生安全法の s229B (3) に基づき、「分類 1」 (無謀行為) 犯罪は起訴可能な犯罪です。)</p>	<p>Criminal Procedure Act 1986.</p> <p>(司法長官が 1986 年の刑事訴訟法に沿って告発可能な犯罪を起訴できることを明確にします。)</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
<p>Recommendation six</p> <p>Amend the WHS Act regarding the validity of appointments and delegations in criminal proceedings, which detract from the substantive issues of the case, and delay and increase the cost of the proceedings.</p> <p>(勧告 6</p> <p>事件の実質的な問題並びに訴訟の遅延及び費用を軽減させる、刑事訴訟における任命及び刑事訴訟団の正当性に関する労働衛生安全法の改正)</p>	<p>A new provision has been inserted - section 233A to provide for a certificate of evidence as being admissible in any proceedings under the WHS Act as prima facie evidence of the matter being certified.</p> <p>(新たな規定が挿入された -労働衛生安全法に基づくいかなる手続においても、証明される事柄の主な証拠として認められる証拠の保証を提供するための 第 233 条 A が。)</p>	<p>There have been several cases where delegations executed by a WHS Regulator authorising the prosecutor to bring proceedings under the WHS Act have been challenged during court proceedings against companies for alleged contraventions of WHS laws. This adds significant time and cost to proceedings.</p> <p>(労働衛生安全法に違反した疑いのある企業に対する訴訟手続中に、WHS 規制当局が検察官に労働衛生安全法に基づいて訴訟</p>	<p>This amendment does not change the Regulators' current powers in any way.</p> <p>(この改正は、いかなる形でも規制当局の現在の権限を変更するものではない。)</p>

<p>Recommendation from the NSW WHS Act statutory review</p> <p>(ニューサウスウェルズ州労働衛生安全法の法的な見直しの勧告)</p>	<p>Summary of recommendation/amendment to the WHS Act</p> <p>(労働衛生安全法の勧告・改正要旨)</p>	<p>Rationale</p> <p>(根拠)</p>	<p>Outcome</p> <p>(結果)</p>
		<p>を提起する権限を付与することによって、刑事訴訟の提起者が起訴したいいくつかの事件が、裁判手続中に異議が唱えられることがありました。これにより、手続に相当の時間と費用がかかることになります。)</p>	

V-4 EXPLANATORY MEMORANDUM – MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL（解説覚書－モデル労働衛生安全法案中のOUTLINE 等及びその他の重要な部分の英語原文－日本語仮訳）



（資料作成者注：以下は、**safe work australia** が、そのホームページにおいて公開している “EXPLANATORY MEMORANDUM - MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL”（この資料の作成者仮訳：解説覚書－モデル労働衛生安全法案）中の “OUTLINE”（概要）、“Drafting the model laws”（モデル法の原案作成）、“Use of jurisdictional notes, “Penalty units”（罰則の単位）、“Ongoing consistency”（現在進行している調整）の部分及びその他重要な部分を抜粋して、「英語原文－日本語仮訳」として紹介するものです。

これらの記述の著作権については、第Ⅲ部及び第Ⅳ部と同様に自由に引用し、複製し、翻訳することができるとされています。

また、これらの内容については従来と変更がないことを、2018年7月17日及び2019年8月18日に確認しました。）

（この資料の作成者注：以下の仮訳において、「イタリック体」で記載してある箇所は、この資料の作成者が文意を補足するために加えたものです。）

V-4-1 “OUTLINE”（概要）、“Drafting the model laws”（モデル法の原案作成）、“Use of jurisdictional notes, “Penalty units”（罰則の単位）、“Ongoing consistency”（現在進行している調整）の部分の「英語－日本語仮訳」

〔原典の名称〕 EXPLANATORY MEMORANDUM - MODEL WORK HEALTH AND SAFETY BILL

〔原典の所在〕 <https://www.safeworkaustralia.gov.au/doc/model-work-health-and-safety-act-explanatory-memorandum>

英語原文	日本語仮訳
OUTLINE The Model Work Health and Safety Bill (the Bill) has been developed under the <i>Inter-Governmental Agreement for Regulatory and Operational Reform in Occupational Health and Safety</i> (IGA) to underpin the new harmonised work health and safety (WHS) framework in Australia. The harmonisation of work health and safety laws is part of the Council of	概要 モデル労働衛生安全法案（「法案」）は、「労働衛生安全における規制及び運営の変革のための政府間の合意」（IGA）の下で、オーストラリアにおける新たな調和の取れた労働衛生安全（WHS）を支持するために開発されました。 労働衛生安全法制の（連邦及び各州等の間の）調和は、取締上の負担の軽減と継目のない国家経済の創造を目的としているオーストラリア政府評議会の国家変革工

<p>Australian Governments' National Reform Agenda aiming to reduce regulatory burdens and create a seamless national economy.</p>	<p>程表の一部分です。</p>
<p>The objects of harmonising work health safety laws through a model framework are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to protect the health and safety of workers • to improve safety outcomes in workplaces • to reduce compliance costs for business, and • to improve efficiency for regulator agencies. 	<p>モデル骨格策定作業を通じて労働衛生安全法制を調和させる目的は、次のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 労働者の健康安全を保護すること。 • 作業場における安全の成果を向上すること。 • 事業（business）についての（法令）遵守コストを削減すること。 • 規制機関の効率を向上させること。
<p>The Bill includes the following key elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a primary duty of care requiring persons conducting a business or undertaking (PCBUs) to, so far as is reasonably practicable, ensure the health and safety of workers and others who may be affected by the carrying out of work • • duties of care for persons who influence the way work is carried out, as well as the integrity of products used for work • a requirement that 'officers' exercise 'due diligence' to ensure compliance • reporting requirements for 'notifiable incidents' such as the serious illness, injury or death of persons and dangerous incidents arising out of the conduct of a business or undertaking • a framework to establish a general scheme for authorisations such as licences, permits and registrations (e.g. for persons engaged in high risk work or users of certain plant or substances) • provision for consultation on work health and safety matters, 	<p>この法案は、次の鍵となる要素を含んでいます。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 事業を実施し又は引き受けている者（この資料の作成者注：略称は、「PCBUs」又は「PCBU」ですが、本文では「事業者」と訳します。）に、合理的に実行可能な限りで、労働者及び仕事を遂行することによって影響されるであろう他の者の健康安全を保障することを求める第一義的な管理義務 • その作業が実施される方法及び作業に用いられる製品の組み合わせに影響を与える者についての管理義務 • 遵守を保障するために「管理者」が「妥当な注意義務」を遂行することの要求 • 人の重大な疾病、負傷若しくは死亡又は事業の実施若しくは引受けから生ずる危険な事象のような「届け出るべき事象」についての報告の要求 • 免許、許可及び登録（例えば、リスクの高い仕事に従事する者又は一定の設備又は物質を使用する者）のような許認可の一般的な制度を樹立する枠組み • 労働衛生安全の問題に関する協議、参画及び代表に関する規定

<p>participation and representation provisions</p> <ul style="list-style-type: none"> • provision for the resolution of work health and safety issues • protection against discrimination for those who exercise or perform or seek to exercise or perform powers, functions or rights under the Bill • an entry permit scheme that allows authorised permit holders to: <ul style="list-style-type: none"> —inquire into suspected contraventions of work health and safety laws affecting workers who are members, or eligible to be members of the relevant union and whose interests the union is entitled to represent, and —consult and advise such workers about work health and safety matters. • provision for enforcement and compliance including a compliance role for work health and safety inspectors, and • regulation-making powers and administrative processes including mechanisms for improving cross-jurisdictional cooperation. 	<ul style="list-style-type: none"> • 労働衛生安全の論争点の解決のための規定 • この法案の下で、権限、機能又は権利を行使し、実行し、又は行使するか、若しくは実行することを希求している者についての差別に対する保護 • 正規の許可を得ている者に、次のことを許容する立入許可制度 <ul style="list-style-type: none"> —関連する労働組合の構成員であり、又は構成員になりうる労働者であって当該労働者の利益を当該労働組合が代表する資格がある場合に当該労働者に影響する労働衛生安全法制違反の疑いを質問すること —労働衛生安全事項について、当該労働者と協議し、及び助言すること • 労働衛生安全監督官についての法を遵守させる役割を含む施行及び遵守に関する規定 • (州やその他の) 管轄行政区域での協力を改善するためのメカニズムを含む規則制定権限及び執行手続
<p>Drafting the model laws</p> <p>This Bill was drafted by the Parliamentary Counsel's Committee (PCC), consistent with its <i>Protocol on Drafting National Uniform Legislation</i> (2008). The PCC is a national committee representing the drafting offices in Australia and New Zealand.</p> <p>The PCC has drafted the Bill to be national 'model' legislation in non-jurisdictional specific terms. This means that it uses labels like 'the court', 'the regulator', 'the tribunal' and 'the authorising authority'. The</p>	<p>モデル法制の原案作成</p> <p>この法案は、議会評議委員会（PCC）によって、「国家統一法制策定議定書（2008）」に適合して、作成されました。議会評議委員会は、オーストラリア及びニュージーランドにおける原案作成事務所を代表する国家委員会です。</p> <p>議会評議委員会は、管轄行政区域にかかわらない特別の用語で、国家の「モデル」法制となる法案を作成しました。このことは、この法案が、「裁判所」、「規制者」、</p>

<p>intention is that the Bill will be ‘mirrored’ in all jurisdictions, subject to any local variations that are necessary to achieve the agreed national policy when the legislation forms part of the local law.</p> <p>The Bill has been based on the recommendations that were made in the first and second reports of the National Review into Model Occupational Health and Safety Laws. Although many recommendations were accepted by the Workplace Relations Ministers’ Council, some were not adopted and others have been modified following consultative processes. For that reason, the first and second reports should only be used as a guide to the policy underpinning the provisions in the Bill.</p>	<p>「法廷」及び「権限のある機関」のような呼び名を使用していることを意味します。その意図は、この法案が、この法制が地域の法の一部を形成する場合に、合意された国家政策を達成するために必要なあらゆる地方別の相違に応じて、すべての管轄行政区域に反映されることです。</p> <p>この法案は、「モデル労働衛生安全法制についての国家的な見直し」の第１次及び第２次報告書において作成された勧告に基づいています。多くの勧告が、職場関係大臣評議会によって認容されたにもかかわらず、いくつかの勧告は採用されず、他のものも協議過程で修正されました。その理由のために、第１次及び第２次報告書は、この法案の規定を支えている政策に関するガイドとしてのみ使用されるべきです。</p>
<p>Use of jurisdictional notes</p> <p>Jurisdictional notes have been used in this Bill to indicate the matters that may be taken into account by a local jurisdiction when implementing the legislation or to provide necessary information about the operation of the harmonised legislation.</p> <p>Jurisdictional notes have been designed to ensure the workability of the model provisions in each jurisdiction without affecting harmonisation. For example, jurisdictional notes have been used to explain how non-jurisdictional specific terms may be substituted, to enable appropriate institutional arrangements to be put into place and to remove any unnecessary duplication with local laws. The effect of jurisdictional notes is further explained in the Appendix.</p>	<p>管轄行政区域覚書の使用</p> <p>管轄行政区域覚書は、この法案では、この法制を実施する場合に地方管轄行政区域で考慮される可能性のある事項を表示し、又は調和のとれた法制の運営に関する必要な情報を提供するために用いられています。</p> <p>管轄行政区域覚書は、(労働衛生安全法制の) 調和に影響することなく、それぞれの管轄行政区域でモデル規定の実効性を保障するために設計されたものです。例えば、管轄行政区域覚書は、適切な制度的な調整を可能にし、また、地方の法との不必要な重複を取り除くために管轄行政区域にかかわらない特別の用語が置きかえられることを説明するために用いられています。この管轄行政区域覚書の効果は、この付属書においてさらに説明されています。</p>

Penalty units

Because of differences in current levels of the value of penalty units among jurisdictions and the potential for further variations to occur, the Bill specifies monetary fines for offences. This is consistent with the PCC's view that it would be confusing to adopt a unique penalty unit figure for national uniform legislation.

Because this Bill requires a high level of uniformity, local laws that set 'penalty units' will not apply. That is because future changes in the value of penalty units would result in different applicable monetary fines applying across jurisdictions. The intention is to regularly review monetary fines and, if necessary, adjust them to be consistent with Safe Work Australia's determinations.

Ongoing consistency

Safe Work Australia will play an ongoing role in maintaining consistency during the national implementation of the model work health and safety laws. Safe Work Australia will also facilitate further legislative developments to ensure that the laws remain relevant and responsive to changes in work health and safety.

The PCC, through its members, also has a role in maintaining consistency of implemented national uniform legislation. When members draft local legislation that will impact on the complementary legislation of other jurisdictions, advice will be provided to other members of the proposed legislation (at least at the time of introduction or earlier if possible) so that any necessary consequential changes to that complementary legislation can be made.

罰則の単位

管轄行政区域間において罰則の単位の現状での水準の相違及びさらなる相違が起こる可能性があることから、この法案は、違反に対し罰金を規定しています。このことは、国家の統一的な法制のためには、独自性のある罰則の単位数字を採択することは、混乱をもたらすであろうとする議会評議委員会の見解と一致しています。

この法案が高いレベルの統一性を要求していることから、「罰則の単位」をセットする地方の法は、適用されません。そのことは、罰則の単位が将来変更されると結果として管轄行政区域間で異なる罰金を適用されることになるであろうことを理由としています。その意図は、罰金を定期的に再評価し、必要があれば、それらを Safe Work Australia の決定に一致するよう修正することです。

継続的な整合性

Safe Work Australia は、モデル労働衛生安全法制を全国的に実施する中で、整合性を保持することにおいて継続的な役割を果たすでしょう。Safe Work Australia は、この法制が、労働衛生安全における変化に関連し対応することを維持することを保障するために、さらなる法制上の発展を手助けするでしょう。

議会評議委員会は、その構成員を通じて、さらに、実施された国家的に統一された法制の整合性を保持する役割を持っています。構成員が、他の管轄行政区域の補完的な法制に影響する地方の法制の原案を作成する場合は、（少なくとも導入の時点で、又は可能な場合にはより初期の段階で、）その結果、その補完的な法制に必要かつ重大ないかなる変更をもなし得るように、提案された法制の他の構成員に対して、助言が与えられるでしょう。

<p>Part 2 – Health and safety duties</p> <p>Division 1 – Introductory</p> <p>Subdivision 1 – Principles that apply to duties</p> <p>64 This Subdivision sets out the principles that apply to all duties under the Bill, including health and safety duties in Part 2, incident notification duties in Part 3 and the duties to consult in Divisions 1 and 2 of Part 5. They also apply to the health and safety duties that apply under the regulations.</p> <p>Clause 13 – Principles that apply to duties</p> <p>Clause 14 – Duties not transferable</p> <p>Clause 15 – Person may have more than one duty</p> <p>Clause 16 – More than one person can have a duty</p>	<p>第 2 編 衛生安全の義務</p> <p>第 1 部－序論</p> <p>第 1 項－義務に適用される原則</p> <p>64 この項は、第 2 編の衛生安全義務、第 3 編の事象届出義務及び第 5 編の第 1 部及び第 2 部の協議義務を含む、この法案の下でのすべての義務に適用される原則を定めています。これらは、さらに 規則に基づいて適用される健康安全にも適用されます。</p> <p>第 13 条 - 義務に適用される原則</p> <p>第 14 条 - 譲渡不可能な義務</p> <p>第 15 条 - 複数の義務を負う者</p> <p>第 16 条- 複数の者が負うことができる義務</p>
<p>These clauses provide that duties under the Bill are non-transferable. A person can have more than one duty and more than one person can concurrently have the same duty.</p> <p>Subclause 16(2) provides that each duty holder must comply with that duty to the required standard even if another duty holder has the same duty. If duties are held concurrently, then each person retains responsibility for their duty in relation to the matter and must discharge the duty to the extent to which the person has capacity to influence or control the matter or would have had that capacity but for an agreement or arrangement purporting to limit or remove that capacity (subclause 16(3)).</p> <p>In formulating these principles, the Bill makes it clear that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a person with concurrently held duties retains responsibility for the duty and must ensure that the duty of care is met, • the capacity to control applies to both ‘actual’ or ‘practical’ control • the capacity to influence, connotes more than just mere legal capacity and 	<p>これらの条項は、この法案の下での義務は譲渡不能であると規定しています。人は複数の義務を負うことができ、同時に複数の人が同じ義務を負うことができます。</p> <p>第 16 条 (2) は、それぞれの義務保持者が、たとえ他の義務保持者が同じ義務を負っているとしても、求められる基準の義務を遵守しなければならないと規定しています。 義務が同時に保持されているとしても、各人はその事柄に関連して彼等の義務を遂行する責任があり、その者がその問題への影響力若しくは管理能力を有する限度で、又はその能力を限定し、若しくは取り除くことを意図する合意又は取り決めがあれば、その義務を免除しなければなりません。(第 16 条 (3))。</p> <p>これらの原則を定式化する際は、法案は以下を明確にしています。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 同時に義務を負う者は、その義務の責任を留保し、管理の義務が満たされていることを保障しなければなりません。 • 制御する能力は、「実際の」又は「実用的な」制御の両方に適用されます。 • 影響力とは、単なる法的能力以上のものを包含し、状況に応じた実践的効

<p>extends to the practical effect the person can have on the circumstances</p> <ul style="list-style-type: none"> • where a duty holder has a very limited capacity, that factor will assist in determining what is ‘reasonably practicable’ for them in complying with their duty of care. <p>The provisions of the Bill do not permit, directly or indirectly, any duty holders to avoid their health and safety responsibilities.</p> <p>69. Proper and effective coordination of activities between duty holders can overcome concerns about duplication of effort or no effort being made.</p>	<p>果に及びます。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 義務保持者の能力が非常に限られている場合は、その要因は、彼等の管理の義務を遵守することにおいて、それらが「合理的に実行可能」であるかどうかを判断する際に役立ちます。 <p>法案の条項は、直接又は間接に、義務所持者がその健康安全の責任を回避することを認容していません。</p> <p>69. 義務者間の活動の適切かつ効果的な調整により、努力の重複又は努力がなされないという懸念を克服することができます。</p>
---	---

<p>Clause 17 – Management of risks</p> <p>Clause 17 specifies that a duty holder can ensure health and safety by managing risks, which involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> • eliminating the risks, so far as is reasonably practicable, and • if not reasonably practicable—to minimise the risks, so far as is reasonably practicable. 	<p>第 17 条 リスクの管理</p> <p>第 17 条は、義務保持者が、</p> <ul style="list-style-type: none"> • 合理的に実行可能な限り、リスクを排除し、 • 合理的に実行可能でないならば—合理的に実行可能な限り、リスクを最小限に抑えること <p>を含む、リスクを管理することによって健康安全を確保することができることを規定しています。</p>
--	---

<p>Subdivision 2 – What is reasonably practicable</p> <p>Clause 18 – What is reasonably practicable in ensuring health and safety</p> <p>The standard of ‘reasonably practicable’ has been generally accepted for many decades as an appropriate qualifier of the duties of care in most Australian jurisdictions. This qualifier is well known and has been consistently defined and interpreted by the courts.</p> <p>‘Reasonably practicable’ represents what can reasonably be done in the circumstances. Clause 18 provides meaning and guidance about what is ‘reasonably practicable’ when complying with duties to ensure health and safety</p>	<p>第 2 項—「合理的に実行可能」とは何か？</p> <p>第 18 条—健康安全を確保する上で合理的に実行可能とは、</p> <p>「合理的に実行可能」の基準は、大部分のオーストラリアの管轄区域における管理の義務の適切な限定詞として、何十年にも受け入れられてきました。この限定詞はよく知られており、裁判所によって一貫して定義され、解釈されています。</p> <p>「合理的に実行可能」とは、その状況において合理的に実行できることを表します。第 18 条は、法案、規則及び実施準則の下での健康安全を確保するための義務を遵守する際に、何が「合理的に実行可能」かについての意味及び指針を提供しています。リスクを管理することに関して、何が合理的に実行可能か（又は</p>
--	---

<p>under the Bill, regulations and codes of practice. To determine what is (or was at a particular time) reasonably practicable in relation to managing risk, a person must take into account and weigh up all relevant matters, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> · the likelihood of the relevant hazard or risk occurring · the degree of harm that might result · what the person knows or ought reasonably to know about the hazard or risk and the ways of eliminating or minimising the risk, and · the availability and suitability of ways to eliminate or minimise the risk. <p>After taking into account these matters, only then can the person consider the cost associated with available ways of eliminating or minimising the risk, including whether the cost is grossly disproportionate to the risk.</p>	<p>特定の時期にそうであったか)を判断するためには、次の事項を含む関係するすべての事項を考慮し、検討しなければなりません、</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 関連する危害又は危険の発生可能性 ・ 結果として生じ得る損害の程度 ・ 危険及びその危険を排除し、又は最小化する方法について、知っているか、又は合理的に知るべきこと、 ・ 当該危険を排除し、又は最小化する方法の実行可能性及び適合性 <p>これらの事項を考慮した上でのみ、コストが当該危険と大きく不均衡であるかどうか等、当該危険を排除し、又は最小化するための利用可能な方法に関連するコストを考慮することができます。</p>
---	--

(この資料の作成者注：オーストラリアの労働衛生安全法における‘Reasonably practicable’ (「合理的に実行可能」)との規定は、英国の「Health and Safety at Work etc. Act 1974」(職場における衛生安全法)における第2条の規定等における“so far as is reasonably practicable”の規定を思い起こさせます。参考までに英国の同法の第2条の規定の「英語原文—日本語仮訳」を次に再掲しておきます。(この記述は、既に当国際センターのウェブサイト：https://www.jisha.or.jp/international/sougou/pdf/uk_04.pdf で公表していますが、改めてここに再調整して掲載します。)

(資料作成者注：英国の「Health and Safety at Work etc. Act 1974」(職場における衛生安全法、1974年)の関連条項の抜粋の英語原文—日本語仮訳))

英語原文	日本語仮訳
<p>2 General duties of employers to their employees.</p> <p>(1)It shall be the duty of every employer to ensure, so far as is reasonably practicable, the health, safety and welfare at work of all his employees.</p> <p>(2)Without prejudice to the generality of an employer’s duty under the preceding subsection, the matters to which that duty extends include in particular—</p> <p>(a)the provision and maintenance of plant and systems of work that are, so far</p>	<p>2 雇用者の被雇用者に対する一般的な義務</p> <p>(1) すべての雇用者は、合理的に実行可能な限りにおいて、そのすべての被雇用者の就労中の衛生、安全及び福利厚生を確保する義務を負うものとします。</p> <p>(2) 前項における雇用者の義務の一般性を損なうことなく、この義務が適用される事項には特に以下が含まれます。即ち、</p> <p>(a) 合理的に実行可能な限りにおいて、安全であり健康への危険のない機械設備</p>

<p>as is reasonably practicable, safe and without risks to health;</p> <p>(b)arrangements for ensuring, so far as is reasonably practicable, safety and absence of risks to health in connection with the use, handling, storage and transport of articles and substances;</p> <p>(c)the provision of such information, instruction, training and supervision as is necessary to ensure, so far as is reasonably practicable, the health and safety at work of his employees;</p> <p>(d)so far as is reasonably practicable as regards any place of work under the employer's control, the maintenance of it in a condition that is safe and without risks to health and the provision and maintenance of means of access to and egress from it that are safe and without such risks;</p> <p>(e) the provision and maintenance of a working environment for his employees that is, so far as is reasonably practicable, safe, without risks to health, and adequate as regards facilities and arrangements for their welfare at work.</p>	<p>及び労働システムの提供及びその維持</p> <p>(b) 合理的に実行可能な限りにおいて、物品及び物質の使用、操作、貯蔵及び輸送に関連した安全と危険の除去を確保するための調整</p> <p>(c) 被雇用者の就労中の衛生安全を、合理的に実行可能な限りにおいて確保するために必要な情報、指示、訓練及び監視の提供</p> <p>(d) 雇用者の管理下にあるいかなる労働の場に関し、合理的に実行可能な限りにおいて、安全であり健康への危険のない状態で維持すること及び安全であり健康への危険のない労働の場への出入りの方法の提供及び維持</p> <p>(e) 合理的に実行可能な限りにおいて、安全かつ健康への危険を持たず、また、就労中の福利厚生に関する施設及び調整が適切な被雇用者の労働環境の提供及び維持</p>
<p>(3)Except in such cases as may be prescribed, it shall be the duty of every employer to prepare and as often as may be appropriate revise a written statement of his general policy with respect to the health and safety at work of his employees and the organisation and arrangements for the time being in force for carrying out that policy, and to bring the statement and any revision of it to the notice of all of his employees.</p> <p>(4)Regulations made by the Secretary of State may provide for the appointment in prescribed cases by recognised trade unions (within the meaning of the regulations) of safety representatives from amongst the employees, and those representatives shall represent the employees in consultations with the employers under subsection (6) below and shall have such other functions as may be prescribed.</p>	<p>(3) 別に定められている場合を除き、すべての雇用者はその被雇用者の就労中の衛生安全に関する一般的方針及びこうした方針を遂行するために差し当たって実施されている機構及び取決めに声明書として作成し、また、適切と思われる頻度でこれを改訂し、かつこの声明及びその改訂をすべての被雇用者に知らしめる義務を負うものとします。</p> <p>(4) 所轄大臣によって作成される規則では、別に定められた場合について（当該規則の意味するところにより）認定された労働組合が、被雇用者の中から安全代表者を任命することができ、また、こうした代表者は下記の項目(6)による雇用者との協議において被雇用者を代表し、また別に定められた他の機能を持つものとします。</p>
<p>(5) (repealed)</p>	<p>(5) (廃止)</p>

<p>(6)It shall be the duty of every employer to consult any such representatives with a view to the making and maintenance of arrangements which will enable him and his employees to co-operate effectively in promoting and developing measures to ensure the health and safety at work of the employees, and in checking the effectiveness of such measures.</p> <p>(7)In such cases as may be prescribed it shall be the duty of every employer, if requested to do so by the safety representatives mentioned in subsection (4) above, to establish, in accordance with regulations made by the Secretary of State, a safety committee having the function of keeping under review the measures taken to ensure the health and safety at work of his employees and such other functions as may be prescribed.</p>	<p>(6) すべての雇用者は、就労中の被雇用者の衛生安全の確保手段を促進、開発し、また、こうした手段の有効性を検査するに当たり、労使が効果的に協力できることとする協定の作成及び維持の観点から、こうした代表者と協議する義務を負うものとします。</p> <p>(7) 別に定められた場合について、すべての雇用者は上記(4)に言及された安全代表者から要請があった場合、所轄大臣の作成する規定に応じて、安全委員会を設置し、就労中の被雇用者の衛生安全の確保手段を検討する機能及び別に定める他の機能を持たせる義務を負うものとします。</p>
<p>3 General duties of employers and self-employed to persons other than their employees.</p> <p>(1)It shall be the duty of every employer to conduct his undertaking in such a way as to ensure, so far as is reasonably practicable, that persons not in his employment who may be affected thereby are not thereby exposed to risks to their health or safety.</p> <p>(2)It shall be the duty of every self-employed person to conduct his undertaking in such a way as to ensure, so far as is reasonably practicable, that he and other persons (not being his employees) who may be affected thereby are not thereby exposed to risks to their health or safety.</p> <p>(3)In such cases as may be prescribed, it shall be the duty of every employer and every self-employed person, in the prescribed circumstances and in the prescribed manner, to give to persons (not being his employees) who may be affected by the way in which he conducts his undertaking the prescribed information about such aspects of the way in which he conducts his undertaking as might affect their health or safety.</p>	<p>3 被雇用者以外の者に対する雇用者及び自営業者の一般的な義務</p> <p>(1) すべての雇用者は、合理的に実行可能な限りにおいて、その雇用していない者で影響を受ける可能性のある者が、その健康又は安全への危険にさらされないように、その企業を運営する義務を負うものとします。</p> <p>(2) すべての自営業者は、合理的に実行可能な限りにおいて、その企業によって影響を受け得る自ら及び自ら以外の者(被雇用者ではない者)が、その健康又は安全が危険にさらされないように、その企業を運営する義務を負うものとします。</p> <p>(3) 別に定められた場合について、すべての雇用者及び自営業者は、別に定められた状況及び別に定められた方法により、自らの企業の遂行の様態によって影響を受ける者(被雇用者ではない者)に対して、その企業の遂行が健康又は安全に如何なる影響を及ぼすかについて別に定められた情報を提供する義務を負うものとします。</p>

(この資料の作成者注：再びオーストラリアのモデル労働衛生安全法の具体的な条文の解説の抜粋の「英語原文—日本語仮訳」に帰ります。)

Division 2 – Primary duty of care

This Division specifies the work health and safety duties for the Bill. Generally the provisions identify the duty holder, the duty owed by them and how they must comply with the duty.

The changing nature of work organisation and relationships means that many who perform work activities do so under the effective direction or influence of someone other than a person employing them under an employment contract.

The person carrying out the work:

may not be in an employment relationship with any person (e.g. share farming or share fishing or as a contractor working under a contract for services), or may work under the direction and requirements of a person other than their employer (as may be found in some transport arrangements with the requirements of the consignor).

For these reasons, the Bill provides a broader scope for the primary duty of care, to require those who control or influence the way work is done to protect the health and safety of those carrying out the work.

Clause 19 – Primary duty of care

Clause 19 sets out the primary work health and safety duty which applies to PCBU's.

The PCBU has a duty to ensure, so far as is reasonably practicable, the health and safety of workers that are:

- directly engaged to carry out work for their business or undertaking
- placed with another person to carry out work for that person, or
- influenced or directed in carrying out their work activities by the person,

第2部—管理の第一義的な義務

この部は、法案についての労働衛生安全の義務を規定しています。一般的には、これらの規定は、義務保持者、彼等が負う義務及び彼等が義務を遵守する方法を特定しています。

労働の組織や関係の性質の変化は、雇用契約のもとでの雇用者以外の者の事実上の指示や影響力の下で、労働活動をしている多くの者が、そのように労働活動を行っていることを意味しています。

労働をしている者は：

(例えば農業若しくは漁業を分担する者又は役務のための契約の下で働く契約者として) 雇用関係にないか、又は雇用主以外の者(荷主の要求によって運送の手配をする場合に見られるような)の指示及び求めの下で働いていることがあります。

これらの理由から、この法案は、実施される労働の方法を管理し、又は影響を与える者に対して、これらの労働に従事する者の健康及び安全を保護するために、より幅広い第一義的な管理の義務の適用範囲を規定しています。

第19条—管理の第一義的な義務

第19条は、事業者に適用される第一義的な労働衛生安全義務を定めています。

事業者は、合理的に実行可能な限り、以下の労働者の健康及び安全を確保する義務を負っています。

- その事業のための作業に直接関係、
- 他人のための作業を行うに当たりその他人に転嫁
- 労働者が事業で働いている間に、その人の作業活動を実行することに影響を及

<p>while the workers are at work in the business or undertaking.</p> <p>Duties of care are imposed on duty holders because they influence one or more of the elements in the performance of work and in doing so may affect the health and safety of themselves or others. Duties of care require duty holders—in the capacity of their role and by their conduct—to ensure, so far as is reasonably practicable, the health and safety of any workers that they have the capacity to influence or direct in carrying out work.</p> <p>Primary duty of care not limited to physical ‘workplaces’</p> <p>The primary duty of care is tied to the work activities wherever they occur and is not limited to the confines of a physical workplace.</p>	<p>ばされるか、又は指示される、</p> <p>管理の義務は、作業の遂行の要素の 1 つ又は複数に影響を及ぼし、また、そうすることで自分自身や他人の健康及び安全に影響を及ぼす可能性があるため、義務所持者に課されます。管理の義務は、—その役割の能力及び彼等の遂行によって—合理的に実行可能な限り、義務保持者が影響を与え、又は直接に労働を遂行する指示をする能力を有するいかなる労働者の健康及び安全を保障することを要求しています。</p> <p>管理の第一義的な義務は、物理的な「作業場」に限られません。管理の第一義的な義務は、どこであろうと行われた作業活動と結びついており、物理的作業場の範囲に限定されません。</p>
<p>Duty extends to ‘others’</p> <p>Subclause 19(2) extends whom the primary duty of care is owed to beyond the PCBU’s workers to cover all other persons affected by the carrying out of work. It requires PCBUs to ensure, so far as is reasonably practicable, that the health and safety of all persons is not put at risk from work carried out as part of the business or undertaking.</p> <p>This wording is different to that used in subclause 19(1). Unlike the duty owed to workers in subclause 19(1), the duty owed to others is not expressed as a positive duty, as it only requires that persons other than workers ‘not [be] put at risk’.</p> <p>However, the general aim of both subclauses 19(1) and (2) is preventative and both require the primary duty of care to be discharged by managing risks (see clause 17).</p>	<p>「他者」への義務の拡充</p> <p>第 19 条 (2) は、仕事の遂行によって影響を受ける他のすべての者をカバーするために、第一義的な管理義務の対象となる者を事業者の労働者以外の者に広げています。これは、合理的に実行可能な限度で、事業者に対して、すべての人の健康及び安全が事業の一環として実施される作業からの危険にさらされないことを保障することを要求しています。</p> <p>この用語法は、第 19 条 (1) で使用される用語とは異なります。第 19 条 (1) において労働者を対象とする義務とは異なって、労働者以外の者を対象とする義務は、それらの者が危険にさらされないことを要求するだけで、他者に対する義務は積極的な義務としては表現されていません。</p> <p>しかし、第 19 条 (1) と (2) の両方の共通の目的は予防であり、両者はリスクを管理することによって管理の第一義的義務が果たされることを要求しています (第 17 条参照)。</p>
<p>Specific elements of the primary duty</p> <p>Subclause 19(3) outlines the key things a person must do in order to satisfy the primary duty of care. The list does not limit the scope of the duties in</p>	<p>第一義的な義務の特別の要素</p> <p>第 19 条 (3) は、管理の第一義的な義務を果たすために人がしなければならない重要なことを概説します。このリストは、第 19 条 (1) 及び (2) の義務の範</p>

<p>subclauses 19(1) and (2).</p> <p>PCBUs must comply with the primary duty by ensuring, so far as is reasonably practicable, the provision of the specific matters listed in the subclause, or that the relevant steps are taken. This means that compliance activities can be undertaken by someone else, but the PCBU must actively verify that the necessary steps have been taken to meet the duty.</p> <p>Where there are multiple duty holders in respect of the same activities, a PCBU may comply with the duty of care by ensuring that the relevant matters are attended to.</p> <p>For example, a PCBU may not have to provide welfare facilities themselves if another PCBU is doing so. However, the PCBU must ensure that the facilities are available, accessible and adequate.</p> <p>Duty in relation to PCBU-provided accommodation</p> <p>Subclause 19(4) requires workers' accommodation provided by a PCBU to be maintained, so far as is reasonably practicable, so that the worker occupying the premises is not exposed to risks to health and safety. This duty only applies in relation to accommodation that is owned by or under the management or control of the PCBU, in circumstances where the occupancy is necessary for the purposes of the worker's engagement because other accommodation is not reasonably available.</p>	<p>囲を限定していません。事業者は、合理的に実行可能な範囲で、その条項に記載されている特定の事項の提供、又は関連する手順を講じることによって、第一義的な義務を遵守しなければなりません。これは、コンプライアンス活動を他の人が行うことができることを意味しますが、事業者は、その義務を果たすために必要な措置が講じられていることを積極的に検証しなければなりません。</p> <p>同じ活動に関して複数の義務保有者がいる場合、事業者は関連する事項が確実に守られるように注意が払われることを保障することで、管理の義務を遵守することができます。</p> <p>例えば、事業者は、別の事業者がそうしている場合には、福祉施設を提供する必要がないこともあり得ます。しかし、事業者はその施設が利用可能で、アクセス可能で、適切であることを保障しなければなりません。</p> <p>事業者が提供する宿泊施設に関連する義務</p> <p>第 19 条 (4) は、事業者によって提供される労働者の宿泊施設が、合理的に実行可能な範囲内で、その施設を使用する労働者が健康及び安全上のリスクにさらされないように整備されることを要求しています。この義務は、他の宿泊施設が合理的に利用可能でなく、労働者の就業の目的のために居住が必要な状況下で、事業者が所有し、又は管理する宿泊施設にのみ適用されます。</p>
<p>Self-employed persons</p> <p>Subclause 19(5) deals with the situation where a self-employed person is simultaneously both a PCBU and a worker. In that case, the self-employed person must ensure, so far as is reasonably practicable, his or her own health and safety while at work. The duties owed to others at the workplace would also apply (see subclause 19(2)).</p>	<p>自営業者</p> <p>第 19 条 (5) は、自営業者が同時に事業者と労働者の両方である状況を扱っています。その場合、自営業者は、仕事中に自らの健康及び安全を合理的に実行可能な限り確保する必要があります。 職場における他者への義務も適用されます (第 19 条 (2) 参照)。</p>

Division 3 – Further duties of persons conducting businesses or undertakings

This Division sets out the work health and safety duties of a person conducting a business or undertaking who is involved in specific activities that may have a significant effect on work health and safety. These activities include the management or control of workplaces, fixtures, fittings and plant, as well as the design, manufacture, import, supply of plant, substances and structures used for work.

Designers, manufacturers, installers, constructors, importers and suppliers of plant, structures or substances can influence the safety of these products before they are used in the workplace. These people are known as ‘upstream’ duty holders. Upstream duty holders are required to ensure, so far as is reasonably practicable, that products are made without risks to the health and safety of the people who use them ‘downstream’ in the product lifecycle. In the early phases of the lifecycle of the product, there may be greater scope to remove foreseeable hazards and incorporate risk control measures.

Clause 20 – Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of workplaces

Clause 20 sets out the additional health and safety duties a person conducting a business or undertaking has if that business or undertaking involves, in whole or in part, the management or control of a workplace. ‘Workplace’ is defined in clause 8. The duty requires the person with management or control of a workplace to ensure, so far as is reasonably practicable, that the workplace and the means of entering and leaving the workplace are without risks to the health and safety of any person.

Paragraph 20(1)(a) excludes the application of the duty to an occupier of a

第3部－事業者のさらなる義務

この部の規定は、労働衛生安全に重大な影響を及ぼす可能性のある特定の活動に携わる事業者の労働衛生及び安全義務を定めています。これらの活動には、作業場、設備、備品及びプラントの経営又は管理並びに作業に使用されるプラント、物質及び構造物の設計、製造、輸入、供給が含まれます。

プラント、構造物又は物質の設計者、製造者、設置者、請負者、輸入者及び供給者は、これらの製品が職場で使用される前にその安全性に影響を及ぼすことができます。これらの人々は「上流」義務保持者として知られています。上流義務保持者は、合理的に実行可能である限り、製品がそのライフサイクルで「下流」でそれを使用する人々の健康及び安全に危険を及ぼすことなく製造されることを保障することが求められます。製品のライフサイクルの初期段階では、予測可能な危険性を排除し、リスク管理対策を組み込む、より広い適用範囲となる可能性があります。

第20条－作業場の経営又は管理を行う事業者の義務

第20条は、その事業が作業場の経営又は管理に全面的に又は部分的に関与する場合に、事業者が有する追加的な衛生及び安全義務を規定しています。「作業場」は、第8条に定義されています。この義務は、作業場の経営者又は管理者に対して、合理的に実施可能である限り、作業場及びそこへの出入りの手段が、すべての人の健康及び安全にリスクを与えないことを要求しています。

第20項(1)(a)は、事業の遂行の目的で居住施設が占有されていない場合には、

<p>residence if that residence is not occupied for the purpose of the conduct of the business or undertaking. The exclusion does not apply if the residence is partially used to conduct the business or undertaking.</p> <p>The duties of a person who owns and controls a workplace and the duties of a person who occupies and manages that workplace differ. For example, the owner of an office building has a duty as a person who controls the operations of the building, to ensure it is without risks to the health and safety of any person. The owner is required to ensure people can enter and exit the building and that anything arising from the workplace is without risk to others. Concurrently, a tenant who manages an office premises in the building has a duty to ensure people can enter and exit those parts of the premises. For example, this could include entry into facilities for workers. A tenant also has the duty to ensure that anything arising in that office is without risks to the health and safety of any person. For example, this could include ensuring the safe maintenance of kitchen</p>	<p>その居住施設の占有者については、この義務の適用は除外されます。居住施設が部分的に事業を運営するために使用されている場合は、この適用除外は適用されません。</p> <p>作業場を所有管理する者の義務と、作業場を占有、経営する者の義務とは異なります。例えば、オフィスビルの所有者は、そのビルの活用を管理する者としてそのビルがあらゆる人の健康及び安全に危険がないことを保障する義務を負っています。所有者は、人々が建物に出入りすることができ、作業場から発生したあらゆるものは他者に危険がないことを保障することが求められます。同時に、オフィスビルで事務所を経営するテナントは、その事務所に出入りできるようにする義務があります。例えば、これには労働者の施設への入構が含まれます。テナントは、その事務所で発生したことが、あらゆる人の健康及び安全に危険がないことを保障する義務も負っています。例えば、この義務は、調理場の安全な保守を保障することを含んでいます。</p>
<p>Clause 21 – Duty of persons conducting businesses or undertakings involving management or control of fixtures, fittings or plant at workplaces</p> <p>Clause 21 sets out the additional health and safety duties a person conducting a business or undertaking has if that business or undertaking involves the management or control of fixtures, fittings or plant at a workplace. ‘Plant’ is defined in clause 4 and ‘workplace’ is defined in clause 8. The duty requires the person with management or control of fixtures, fittings or plant at a workplace to ensure, so far as is reasonably practicable, that those things are without risks to health and safety of any person.</p> <p>For example, a person who manages or controls workplace fixtures, fittings or plant has a duty to ensure, so far as reasonably practicable, that torn carpets</p>	<p>第 21 条—作業場における設備、備品又はプラントの経営又は管理を伴う事業者の義務</p> <p>第 21 条は、その事業が設備、備品又はプラントの経営又は管理を伴う場合に、事業者が負う追加の健康及び安全義務を定めています。「プラント」は第 4 条で定義され、「作業場」は第 8 条で定義されています。その義務は、合理的に実行可能である限り、作業場での設備、備品又はプラントの経営又は管理をしている者に、これらのものがいかなる人の健康及び安全にも危険がないことを保障することを求めています。</p> <p>例えば、作業場における設備、備品又はプラントを経営又は管理する者は、合理的に実行可能な限り、作業場の裂けたカーペットについてはつまずいたり、又は</p>

<p>are repaired or replaced in that workplace to eliminate or if that is not reasonably practicable, minimise the risk of tripping or falling.</p> <p>Paragraph 21(1)(a) excludes the application of the duty to an occupier of a residence if that residence is not occupied for the purpose of conducting a business or undertaking. The exclusion does not apply if the residence is partially used to conduct the business or undertaking.</p>	<p>転んだりする危険を除去するか、それが合理的に実行可能でない場合にはそのリスクを最小限に抑えるために修繕するか、交換する義務があります。</p> <p>第 21 条 (1) (a) は、住居が、事業を行う目的で占有されていない場合は、その住居の占有者への義務の適用を除外しています。住居が部分的に事業を運営するために使用されている場合は、この除外は適用されません。</p>
<p>Clause 22 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that design plant, substances or structures</p> <p>Clause 22 sets out the additional health and safety duties a person conducting a business or undertaking has if that business or undertaking involves designing plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures this duty also applies if these things are used or to be used as a workplace.</p> <p>For example, the designer of call centre workstations must ensure, so far as reasonably practicable, that the workstations are designed without risks to the health and safety of the persons who use, construct, manufacture, install, assemble, demolish or dispose of the workstations. This would include designing workstations to be adjustable and supportive of ergonomic needs.</p> <p>Designers of structures have a duty to ensure, as far as is reasonably practicable, that the design does not create health and safety risks for those who construct the structure, as well as those who will later work in it.</p> <p>The duty is for the designer to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f). The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as those persons involved in carrying out other reasonably foreseeable activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as storage,</p>	<p>第 22 条 プラント、物質又は構造物を設計する事業者の義務</p> <p>第 22 条は、事業が、作業場で使用されることとなっているか、又は使用されることが合理的に予想されるプラント、物質又は構造の設計を伴う際に、その事業者が担う追加の健康及び安全義務を定めています。プラント又は構造物の場合、この義務は、さらに、これらの物が作業場として使用し、又は使用されることとなっているのであれば、適用されます。</p> <p>例えば、コールセンターワークステーションの設計者は、そのワークステーションを、使用し、構築し、製造し、設置し、組み立て、解体し、又は処分する者の健康及び安全に危険を伴わずに設計されていることを、合理的に実行可能な限り保障しなければなりません。これには、人間工学的な必要性と適応的でそれを支援するワークステーションを設計することが含まれます。</p> <p>構造物の設計者は、合理的に実行可能な限り、その構造物を建設する者及び後でそこで作業する者のために、その設計が、健康及び安全の危険を生じさせないことを保障する義務を負います。</p> <p>この義務は、合理的に実行可能な限り、プラント、物質又は構造物が (2) (a) ～ (f) に列挙された人々の健康及び安全に危険を及ぼさないことを設計者に保障させることです。このリストは、意図した主要な目的としてプラント、物質又は構造物を使用する者を規定している (2) (e) に列挙されたその意図され目的に関連する他の合理的に予見可能な、貯蔵、解体、撤去又は廃棄のような活動の実施に関与する者をも規定しています。</p>

<p>decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>Subclauses 22(3)–(5) outline further matters that a designer must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 22(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclaus 22(4).</p> <p>The duty to provide current relevant information is based on what the designer knows, or ought reasonably to know, at the time of the request in relation to their original design. If another person modifies or changes the original design of the plant or structure, this person then has the responsibility of providing information in relation to the redesign or modification, not the original designer.</p>	<p>第 22 条 (3) – (5) は、試験の実施と情報の提供を保障することを含む義務を果たすために設計者がしなければならない事項をさらに概括的に規定しています。第 22 条 (5) は、この義務を (2) (a) ~ (f) に列挙された活動の一つを行う者又は行おうとする者についてのみに、その要求に応じて現在の関連情報を提供することに限定しています。提供されなければならない情報の種類は、第 22 条 (4) によって限定されています。</p> <p>現在の関連情報を提供する義務は、当初の設計と関連して、要求時に設計者が知っているか、又は合理的に知るべきものに基きます。別の者がプラント又は構造物の最初のデザインを修正し、又は変更した場合には、元の設計者ではなく、この者が、再設計又は変更に関する情報を提供する責任があります。</p>
<p>Clause 23 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that manufacture plant, substances or structures</p> <p>Clause 23 sets out the duties for a PCBU who manufactures plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures these duties also apply if these things are used or are to be used as a workplace.</p> <p>The duty is for the manufacturer to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f). The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as those persons involved in carrying out other reasonably foreseeable</p>	<p>第 23 条—プラント、物質又は構造物を製造する事業者の義務</p> <p>第 23 条は、作業場において使用されることとなっている、又は使用されるであろうことが合理的に予想されるプラント、物質又は構造物を製造する事業者についての義務を定めています。プラント又は構造物の場合、これらの義務は、これらの物が作業場として使用され、又は使用されることとなっている場合にも適用されます。</p> <p>この義務は、プラント、物質又は構造物が (2) (a) ~ (f) に列挙された人々の健康及び安全に危険を及ぼさないことを合理的に実行可能な限り、製造者に保障させるものです。このリストは、意図した主要な目的としプラント、物質又は構造物を使用する者を規定していますが、(2) (e) に列挙された、その意図された目的に関連する、他の合理的に予見可能な組立て、貯蔵、解体、撤去又は廃棄の</p>

<p>activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as assembly, storage, decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>For example, a manufacturer of a commercial cleaning substance must ensure, so far as reasonably practicable, that the substance is without risks to the health and safety of the persons who handle, store and use the substance at a workplace. This may involve ensuring the substance is packaged to reduce the risk of spills and that the container is correctly labelled with appropriate warnings and a Safety Data Sheet is prepared for safe use.</p> <p>Subclauses 23(3)–(5) outline further matters that a manufacturer must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 23(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 23(4).</p>	<p>ような活動の実施に関与する者が含まれます。</p> <p>例えば、商業用洗浄物質の製造者は、合理的に実行可能な限り、その物質が、作業場で取り扱い、保管し、使用する人の健康及び安全に危険がないことを保障しなければなりません。これには、物質がこぼれるリスクを減らすために包装されていること、容器に適切な警告が正しく表示されていること及び安全なデータシートが安全に使用できるように準備されていることが含まれます。</p> <p>第 23 条 (3) — (5) は、試験の実施と情報の提供を確実にすることを含む、義務を果たすために製造者が行わなければならないさらなる事項を概括的に規定しています。第 23 条 (5) は、現在の関連情報を提供する義務を (2) (a) ～ (f) に列挙された活動の一つを行う者又は行うであろう者にのみ、限定しています。提供されなければならない情報の種類は、23 条 (4) に限定されています。</p>
<p>Clause 24 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that import plant, substances or structures</p> <p>Clause 24 sets out the duties for a PCBU who imports plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures these duties also apply if these things are used or to be used as a workplace.</p> <p>The duty is for the importer to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f). The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as in carrying out other reasonably foreseeable activities related to the intended</p>	<p>第 24 条—プラント、物質又は構造物を輸入する事業者の義務</p> <p>第 24 条は、作業場で、使用されることとなっている、又は使用されることが合理的に予想されているプラント、物質、構造物を輸入する事業者の義務を定めています。プラント又は構造物の場合は、これらの義務は、これらの物が作業場として使用される場合又は作業場として使用されることとなっている場合にも適用されます。</p> <p>この義務は、輸入者が、プラント、物質又は構造物が、合理的に実行可能な限り、(2) (a) ～ (f) に列挙された人々の健康及び安全に危険を及ぼさないことを確保することです。このリストは、プラント、物質又は構造物をその意図した主要な目的として使用する者及び 2 (e) 項に列挙された、意図されたその目的に関連する他の合理的に予見可能な貯蔵、解体、廃止又は処分のような活動に従事</p>

<p>purpose listed in paragraph (2)(e), such as storage, decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>For example, a person who imports machinery must ensure, so far as reasonably practicable, that the imported product is without risks to the health and safety of the persons who assemble, use, maintain, decommission or dispose the machinery at a workplace. This would involve ensuring the machinery is designed and manufactured to meet relevant safety standards.</p> <p>Subclauses 24(3)–(5) outline further matters that a importer must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 24(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 24(4).</p>	<p>する者を規定しています。</p> <p>例えば、機械を輸入する者は、合理的に実行可能な限り、その輸入製品が、作業場で機械を組立て、使用し、維持し、廃止し、又は処分する者の健康及び安全に危険を及ぼさないことを確保しなければなりません。これは、機械が関連する安全基準を満たすように設計され、製造されることを保障することを含みます。</p> <p>第 24 条 (3) – (5) は、試験の実施及び情報提供の確保を含む義務を果たすために輸入者が行わなければならないさらなる事項を概括的に規定しています。</p> <p>第 24 条 (5) は、現在の関連情報を提供する義務を要求に応じて (2) (a) ~ (f) に列挙された活動の一つを行う、又は行うであろう者にのみ、限定しています。提供されなければならない情報の種類は、第 24 条 (4) によって限定されています。</p>
<p>Clause 25 – Duties of persons conducting businesses or undertakings that supply plant, substance or structures</p> <p>Clause 25 sets out the duties for a PCBU which supplies plant, substances or structures that are to be used or could reasonably be expected to be used at a workplace. In the case of plant or structures these duties also apply if these things are used or to be used as a workplace.</p> <p>The duty is for the supplier to ensure, so far as is reasonably practicable that the plant, substance or structure is without risks to the health and safety of the persons listed in paragraphs (2)(a)–(f).The list captures those persons who use the plant, substance or structure for its primary intended purpose as well as those persons involved in carrying out other reasonably foreseeable activities related to the intended purpose listed in paragraph (2)(e), such as storage,</p>	<p>第 25 条—プラント、物質又は構造物を供給する事業者の義務</p> <p>第 25 条は、作業場で使用されることとなっている又は使用されることが合理的に予想されるプラント、物質又は構造物を供給する事業者の義務を定めています。プラント又は構造物の場合には、これらの義務は、これらの物が作業場として使用される場合、又は作業場として使用されることが予定されている場合にも適用されます。</p> <p>この義務は、供給者に、合理的に実行可能な限り、プラント、物質又は構造物が (2) (a) ~ (f) に列挙された人々の健康及び安全に危険を及ぼさないことを確保させることです。このリストは、プラント、物質又は構造物を主要な意図的な目的として使用する者及び他の合理的に予測可能なその意図された目的に関連する、(2) (e) に掲げる貯蔵、解体、廃止又は廃棄のような活動を実施することに関与する者を規定しています。</p>

<p>decommissioning, dismantling, demolition or disposal.</p> <p>Subclauses 25(3)–(5) outline further matters that a supplier must do in order to satisfy the duty including ensuring the carrying out of testing and the provision of information. Subclause 25(5) limits the duty to provide current relevant information, on request, only to persons who do or will carry out one of the activities listed in paragraphs (2)(a)–(f). The type of information that must be provided is limited by subclause 25(4).</p> <p>For example, a person who supplies chemicals to a workplace must ensure that the chemicals are properly labelled and packaged and that current Safety Data Sheets are provided at the time of supply.</p>	<p>第 25 条 (3) – (5) は、試験の実施と情報の提供を確実にすることを含む義務を果たすために供給者が行わなければならないさらなる事項を概括的に定めています。第 25 条 (5) は、現在の関連情報を提供する義務を要求に応じて (2) (a) ～ (f) に列挙された活動の一つを行う者又は実施することを予定している者にのみ、限定しています。提供されなければならない情報の種類は、第 25 条 (4) によって限定されています。</p> <p>例えば、作業場に化学物質を供給する者は、化学物質が適切に表示され、包装されていること及び現在の安全データシートが供給時に提供されていることを確実にしなければなりません。</p>
<p>Clause 26 – Duty of persons conducting businesses or undertakings that install, construct or commission plant or structures</p> <p>This clause sets out the duty of a PCBU who installs, constructs or commissions plant or substances.</p> <p>The duty on that person is to ensure, so far as reasonably practicable, that the plant or structure is installed, constructed or commissioned in a way that does not pose a risk to the health and safety of persons listed in paragraphs (2)(a)–(d).</p> <p>For example, a person who installs neon business signs must ensure, so far as reasonably practicable, that they are installed without risks to the health and safety of themselves as well as people who will use, decommission, dismantle and work within the vicinity of the sign. This would involve ensuring the equipment is correctly installed, connected and grounded.</p>	<p>第 26 条—プラント又は構造物を設置し、建設し、又は注文する事業者の義務</p> <p>この条は、プラント又は物質を設置し、建設し、又は注文する事業者の義務を定めています。</p> <p>その者に課される義務は、合理的に実行可能な限り、プラント又は構造物が、(2) (a) ～ (d) に掲げる者の健康及び安全の危険を引き起こさない方法で設置し、建設し、又は注文されることを保障することです。</p> <p>例えば、ネオンのビジネスサインを設置する者は、合理的に実行可能な限り、それらが自分自身及びそのネオンサインを使用し、解体し、撤去し、及びそのネオンサインの付近で働く者の健康及び安全に危険を及ぼすことなく、設置されることを保障しなければなりません。このことは、その設備が正しく設置され、接続され、及び接地されていることを保障することを含みます。</p>
<p>Division 4 – Officers, workers and other persons</p> <p>This Division sets out the work health and safety duties owed by ‘officers’ of bodies, workers and other persons at workplaces.</p>	<p>第 4—管理者、労働者及びその他の者</p> <p>この部は、作業場の組織の管理者、労働者及び他の者が負っている労働衛生安全義務を定めています。</p>

<p>Clause 27 – Duty of officers</p> <p>Clause 27 casts a positive duty on officers (as defined in clause 4) of a PCBU to exercise ‘due diligence’ to ensure that the PCBU complies with any duty or obligation under the Bill.</p> <p>Subclause 27(2) applies if officers fail to exercise due diligence to ensure that the PCBU complies with its health and safety duties under Part 2. Maximum penalties for these offences by officers are specified in clauses 31–33.</p> <p>Subclause 27(3) sets the maximum penalties if an officer fails to exercise due diligence to ensure the PCBU complies with other duties and obligations under the Bill. In that case, the maximum penalty is the penalty that would apply to individuals for failing to comply with the relevant duty or obligation.</p> <p>Subclause 27(4) clarifies that an officer may be convicted or found guilty whether or not the PCBU was convicted or found guilty of an offence under the Bill.</p> <p>These provisions reflect a deliberate policy shift away from applying ‘accessorial’ or ‘attributed’ liability to officers, which is an approach currently adopted by several jurisdictions. The positive duty requires officers to be proactive and means that officers owe a continuous duty to ensure compliance with duties and obligations under the Bill. There is no need to tie an officer’s failure to any failure or breach of the relevant PCBU for the officer to be prosecuted under this clause.</p> <p>Importantly, this change helps to clarify the steps that an officer must take to comply with the duty under this clause.</p> <p>Subclause 27(5) contains a non-exhaustive list of steps an officer must take to</p>	<p>第 27 条—管理者の義務</p> <p>第 27 条は、事業者がこの法案の下でのいかなる義務又は責務を遵守することを保障するために、事業者の管理者（第 4 条で定義されるとおり）に「妥当な精励」をする積極的な義務を割り当てています。</p> <p>第 27 条（2）は、管理者が、事業者が第 2 部に基づく健康及び安全の義務を確実に遵守することを保障するための妥当な精励をすることを怠った場合に適用されます。管理者によるこれらの違反に対する最大の罰則は第 31 条～第 33 条に特定されています。</p> <p>第 27 条（3）は、事業者がこの法案の下での他の義務及び責務を遵守することを保障するための妥当な精励を管理者が怠った場合の最大の罰則を設定しています。この場合、最大の罰則は、関連する義務又は責務を遵守することに失敗した個人に適用されるものです。</p> <p>第 27 条（4）は、事業者が、この法案のもとでの違反に関して有罪判決を受けたか、又は有罪と判明したか否かに関わらず、管理者が有罪判決を受けるか又は有罪と判明することが有り得ることを明確にしています。</p> <p>これらの規定は、現在いくつかの管轄区域で採用されている取組である、「副次的」又は「付属的」責任を管理者に適用することからの意図的な政策転換を反映しています。積極的な義務は、管理者が前向きであることを要求し、及び管理者が、この法案の下での義務及び責務の遵守を確実にする継続的な義務を負うことを意味します。本条の下で管理者を訴追するために、管理者の懈怠と関連する事業者の不履行又は違犯とを結び付ける必要はありません。</p> <p>重要な点として、この変更は、本条の義務を遵守するために管理者が講ずべき措置を明確にするのに役立ちます。</p> <p>第 27 条（5）は、この規定の下で、管理者がその義務を果すために行わなければ</p>
---	--

<p>discharge their duties under this provision, including acquiring and keeping up-to-date knowledge of work health and safety matters and ensuring the PCBU has, and implements, processes for complying with any duty or obligation the PCBU has under the Bill.</p> <p>An officer must have high, yet attainable, standards of due diligence. These standards should relate to the position and influence of the officer within the PCBU.</p> <p>What is required of an officer should be directly related to the influential nature of their position. This is because the officer governs the PCBU and makes decisions for management. A high standard requires persistent examination and care, to ensure that the resources and systems of the PCBU are adequate to comply with the duty of care required by the PCBU. This also requires ensuring that they are performing effectively. Where the officer relies on the expertise of a manager or other person, that expertise must be verified and the reliance must be reasonable.</p>	<p>ばならない、労働の健康及び安全の問題の知識を最新化し、維持すること及び事業者がこの法案の下で持ついかなる義務及び責務を遵守するために手続を定め、それを履行することを保障することを含む、取組の非網羅的なリストを含んでいます。</p> <p>管理者は、高い、しかし達成可能な妥当な精励の基準を持っていなければなりません。これらの基準は、事業者内の管理者の地位及び影響力に関連するものでなければなりません。</p> <p>管理者に求められることは、彼等の職位の影響力に直接関係するものでなければなりません。これは、管理者が事業者を管理し、経営の決定を下すためです。高い基準は、事業者の資源とシステムが事業者によって要求される管理義務を遵守するのに十分であることを確実にするために、永続的な検査及び管理を必要とします。このことは、さらに、彼等が効果的に実行していることを保障することを求めています。管理者がマネージャーや他の人の専門知識に頼っている場合には、その専門知識は検証されなければならず、その信頼は妥当でなければなりません。</p>
<p>Clause 28 – Duties of workers</p> <p>Clause 28 sets out the health and safety duties of workers. Workers have a duty to take reasonable care for their own health and safety while at work and also to take reasonable care so that their acts or omissions do not adversely affect the health and safety of other persons at the workplace.</p> <p>The duty of care, being subject to a consideration of what is reasonable, is necessarily proportionate to the control a worker is able to exercise over his or her work activities and work environment.</p> <p>Paragraph 28(c) makes it clear that workers must comply so far as they are able with any reasonable instruction that is given by the PCBU to allow the PCBU to comply with the Bill and regulations.</p>	<p>第 28 条 労働者の義務</p> <p>第 28 条は、労働者の健康及び安全義務を定めています。労働者は、工作中に自分自身の健康及び安全を合理的に配慮し、また、自らの作為、不作為が作業場の他の人の健康及び安全に悪影響を及ぼさないように、合理的な配慮を行う義務があります。</p> <p>何が合理的なものであるかの考慮の対象となる配慮義務は、労働者が自分の作業活動及び作業環境に対して行使できる管理に必然的に見合ったものとなります。</p> <p>第 28 条 (c) は、事業者がこの法案及び規則を遵守するために、労働者に与えた合理的な指示を労働者は遵守しなければならないことを明確にしています。</p>

<p>Paragraph 28(d) provides that workers must also cooperate with any reasonable policy or procedure of the PCBU relating to health or safety at the workplace that has been notified to workers.</p> <p>Whether an instruction, policy or procedure is ‘reasonable’ will be a question of fact in each case. It will depend on all relevant factors, including whether the instruction, policy or procedure is lawful, whether it complies with the Bill and regulations, whether it is clear and whether affected workers are able to co-operate.</p>	<p>第 28 条 (d) は、労働者が、通知された作業場での健康又は安全に関する事業者の合理的な方針又は手続にも協力しなければならないことを規定しています。</p> <p>指示、方針又は手続が「合理的」であるかどうかは、それぞれのケースにおける事実の問題です。それは、指示、方針又は手続が合法であるかどうか、法案及び規制に準拠しているかどうか、それが明確かどうか、また、影響を受ける労働者が協力できるかどうかを含む、すべての関連要因に依存します。</p>
<p>Clause 29 – Duties of other persons at the workplace</p> <p>Clause 29 sets out the health and safety duties applicable to all persons while at a workplace, whether or not those persons have another duty under Part 2 of the Bill. This includes customers and visitors to a workplace.</p> <p>Similar to the duties of workers, all other persons at a workplace must take reasonable care for their own safety at the workplace and take reasonable care that their acts or omissions do not adversely affect the health and safety of others at the workplace.</p> <p>Other persons at a workplace must also comply, so far as they are reasonably able to, with any reasonable instruction that is given by the PCBU to allow the PCBU to comply with the Bill.</p>	<p>第 29 条—作業場における他者の義務</p> <p>第 29 条には、法案の第 2 部の下でこれらの義務者が別の義務を負っているか否かにかかわらず、作業場におけるすべての人に適用される健康及び安全義務が規定されています。これには、顧客や作業場への訪問者が含まれます。労働者の義務と同様に、作業場の他のすべての者は、そこでの自らの安全を合理的に配慮し、また、自らの作為又は不作為が他の者の健康及び安全に悪影響を及ぼさないように、合理的な配慮を払わなければなりません。</p> <p>作業場の他の者は、合理的に可能な限り、事業者が法案を遵守できるように事業者が与える合理的な指示に従わなければなりません。</p>
<p>Division 5 – Offences and penalties</p> <p>This Division sets out the offences framework in relation to breaches of health and safety duties under the Bill.</p> <p>Contraventions of the Bill and regulations are generally criminal offences, although a civil penalty regime applies in relation to right of entry under Part 7. This generally reflects the community’s view that any person who has a work-related duty of care but does not observe it should be liable to a criminal</p>	<p>第 5 部—違反及び罰則</p> <p>この部は、この法案の下での健康安全義務違反に関連する違反の枠組みを定めています。</p> <p>この法案の違反及び規制は、一般に刑事犯罪ですが、民事罰制度が第 7 部の参入権に関して適用されます。これは、一般に、労働に関連した配慮義務を有するが、それを遵守しない者は、他の者の健康及び安全を危険にさらしたことによって刑事制裁に服するべきであるとする社会の見解を反映しています。この</p>

<p>sanction for placing another person's health and safety at risk. Such an approach is also in line with international practice.</p> <p>The Bill provides for three categories of offences against health and safety duties. Category 1 offences are for breach of health and safety duties that involve reckless conduct and carry the highest maximum penalty under the Bill.</p> <p>Penalties under the Bill</p> <p>There is a considerable disparity in the maximum fines and periods of imprisonment that can be imposed under current Australian work health and safety laws.</p> <p>Penalties and the possibility of imprisonment in the most serious cases are a key part of achieving and maintaining a credible level of deterrence to complement other types of enforcement action, for example, the issuing of inspector notices. The maximum penalties set in the Bill reflect the level of seriousness of the offences and have been set at levels high enough to cover the most egregious examples of offence.</p>	<p>ような取組は、国際的な実践にも合致しています。</p> <p>この法案は、健康安全義務に対する 3 種類の犯罪を規定しています。種類 1 の違反は、無謀な行為を伴い、法案の下で最高の罰則を負う、健康安全義務違反のためのものです。</p> <p>法案の下での制裁</p> <p>現行のオーストラリア労働衛生安全法制の下で課され得る罰金の最高額及び懲役の最長期間には、かなりの不均衡があります。</p> <p>最も重大な場合の制裁及び懲役刑の可能性は、例えば、監督官の通告書の発行のような、他の施行活動を補完する信頼できる抑止力の水準を達成し、及び維持する重要な部分です。法案に設定された最大の制裁は、違反の重大さのレベルを反映し、最も重大な犯罪の例をカバーするのに十分な高いレベルに設定されています。</p>
---	---

<p>Clause 30 – Health and safety duty</p> <p>Clause 31 – Reckless conduct—Category 1</p> <p>Category 1 offences are offences involving recklessness. The highest penalties under the Bill apply, including imprisonment for up to five years.</p> <p>Category 1 offences involve reckless conduct that exposes an individual to a risk of death or serious injury or serious illness without reasonable excuse. The prosecution will be required to prove the fault element of recklessness in addition to proving the physical elements of the offence.</p>	<p>第 30 条 健康安全義務</p> <p>第 31 条—無謀な行動—種類 1</p> <p>種類 1 の違反は、無謀を伴う違反です。 最高 5 年間の懲役を含む法案の最高罰則が適用されます。</p> <p>種類 1 の違反は、合理的理由なく、死亡、重大な負傷又は重大な疾病の危険に個人をさらす無謀な行為を伴うものです。訴追は、違反の物理的要素を証明することに加えて、無謀の欠陥要素を証明することが求められます。</p>
<p>Clause 32 – Failure to comply with health and safety duty—Category 2</p> <p>Clause 33 – Failure to comply with health and safety duty—Category 3</p>	<p>第 32 条 – 健康安全義務違反—種類 2</p> <p>第 33 条 – 健康安全義務違反—種類 3</p>

<p>Category 2 and 3 offences involve less culpability than Category 1 offences, as there is no fault element.</p> <p>In each offence a person is required to comply with a health and safety duty. This is the first element of the offence.</p> <p>The second element of the offence is that the person commits an offence if the person fails to comply with the health and safety duty.</p> <p>Category 2 offences have a third element which provides that a person would only commit an offence if the failure to comply with the work health and safety duty exposed an individual to a risk of death or serious injury or serious illness. Offences without this third element would be prosecuted as Category 3 offences.</p> <p>Burden of proof</p> <p>The burden of proof (beyond reasonable doubt) rests entirely upon the prosecution in matters relating to non-compliance with duties imposed by the Act. This includes whether the defendant failed to do what was reasonably practicable to protect the health and safety of the persons to whom the duty was owed.</p> <p>This reflects the generally accepted principle that in a criminal prosecution, the onus of proof to the standard of beyond reasonable doubt normally rests on the prosecution.</p> <p>Clause 34 – Exceptions</p> <p>Subclause 34(1) creates an exception for volunteers so that volunteers cannot be prosecuted for a failure to comply with a health and safety duty, other than as a worker or ‘other’ person at the workplace (see clauses 28 and 29).</p> <p>Subclause 34(2) creates an exception for unincorporated associations. Although</p>	<p>種類 2 及び種類 3 の違反は、欠陥の要素がないので、種類 1 の違反よりも非難に値する程度が低いものです。</p> <p>それぞれの違反では、人は健康及び安全の義務を遵守することが求められます。これは違反の最初の要素です。</p> <p>違反の第 2 の要素は、その人が衛生安全義務を遵守しなかった場合にその人が違反を行うことです。</p> <p>種類 2 の違反は、労働健康安全義務の遵守の失敗が個人を死亡、重大な負傷又は重大な疾病の危険にさらした場合にのみ、違反行為となることを第 3 の要素としています。</p> <p>この第 3 の要素のない違反は、種類 3 の違反として訴追されます。</p> <p>立証責任</p> <p>立証責任（合理的な疑いを超えて）は、この法律によって課せられた義務違反に関連する事項について、検察に全面的に依拠しています。これには、被告人が義務を負っている者の健康及び安全を守るために合理的に実行可能な行為をしなかったかどうかが含まれます。</p> <p>これは、刑事訴追において、「合理的な疑いを超えて」という基準への証明の負担が、通常は訴追側（検察）に依拠するという一般的に受け入れられている原則を反映しています。</p> <p>第 34 条 – 例外</p> <p>第 34 条（1）は、ボランティアの例外を作成して、ボランティアが作業場における労働者や「他の者」である場合を除き、健康及び安全の義務違反として訴追されることはないとしています（第 28, 29 条参照）。</p> <p>第 34 条（2）は、法人化されていない団体についての例外を作成しています。</p>
--	--

<p>unincorporated associations may be PCBU's for the purposes of the Bill, their failure to comply with a duty or obligation under the Bill does not constitute an offence and cannot attract a civil penalty. Instead, subclause 34(3) makes it clear that liability may rest with either an officer of the unincorporated association (other than a volunteer) under clause 27 (subject to the exception above), or a member of the association under clause 28 or 29.</p>	<p>非法人団体は、法案の目的上、事業者になり得ますが、法案の義務又は責務を遵守しなかったことは、違反を構成するものではなく、民事罰の対象とはなり得ません。その代わりに、第 34 条 (3) は、責任が第 27 条（上記の例外を除いて）に基づく非法人団体の役員（ボランティアを除く。）又は第 28 条若しくは第 29 条に基づく団体の構成員に課せられることを明確にしています。</p>
--	--

<p>Part 3 – Incident notification</p> <p>All Australian work health and safety laws currently require all workplace deaths and certain workplace incidents, injuries and illnesses to be reported to a relevant authority. Most laws also require workplace incident sites to be preserved by the relevant person.</p> <p>The primary purpose of incident notification is to enable the regulator to investigate serious incidents and potential work health and safety contraventions in a timely manner.</p> <p>The duty to report incidents in clause 38 is linked to the duty to preserve an incident site until an inspector arrives or otherwise directs so that evidence is not compromised.</p> <p>Clause 35 – What is a <i>notifiable incident</i></p> <p>Clause 35 defines the kinds of workplace incidents that must be notified to the regulator and that also require the incident site to be preserved. A ‘notifiable incident’ is an incident involving the death of a person, ‘serious injury or illness’ of a person or a ‘dangerous incident’.</p> <p>Clause 36 – What is a <i>serious injury or illness</i></p> <p>Clause 36 defines a ‘serious injury or illness’ as an injury or illness requiring a person to have treatment of a kind specified in paragraphs (a)–(d), including: immediate treatment as an in-patient in a hospital; immediate treatment for</p>	<p>第 3 編 事象の届出</p> <p>オーストラリアのすべての労働衛生安全法制は、現在、すべての作業場での死亡、特定の事業場での事象、負傷及び疾病を関係当局に報告することを求められています。大部分の法制では、作業場の事故現場を関係者が保存することを求めています。</p> <p>事象の届出の第一の目的は、規制当局が重大な事象や潜在的な労働衛生安全違反を適時に捜査することができるようにすることです。</p> <p>第 38 条で事象を報告する義務は、証拠が侵害されないように、監督官が到着するか、そうでなければ指示するまで、事故現場を保存する義務に関連しています。</p> <p>第 35 条—何が届け出る事象か？</p> <p>第 35 条は、規制当局に通知しなければならない、また、事故現場を保存する必要がある作業場事故の種類を定義しています。「届け出る事象」とは、人の死、人の「重大な負傷又は疾病」又は「危険な事象」を伴う事象です。</p> <p>第 36 条 重大な負傷又は疾病とは何か？</p> <p>第 36 条は、「重大な負傷又は疾病」として、人が (a) ～ (d) で指定された種類の治療を受けなければならない負傷又は疾病と定義しています。これらには、入院患者としての病院での応急手当、(b) に列挙した種類の重大な負傷のための応</p>
---	--

<p>a serious injury of a kind listed in paragraph (b); or medical treatment within 48 hours of exposure to a substance at a workplace. The regulations may prescribe additional injuries or illnesses for this purpose, and may also prescribe exceptions to the list in this clause.</p> <p>The test is an objective one and it does not matter whether a person actually received the treatment referred to in the provision. The test is whether the injury or illness could reasonably be considered to warrant such treatment.</p> <p>Clause 37 – What is a <i>dangerous incident</i></p> <p>Clause 37 defines a ‘dangerous incident’ in relation to a workplace as one that exposes a person to serious risk to their health or safety arising from an immediate or imminent exposure to the matters listed in paragraphs 37(a)–(l). These matters include an uncontrolled escape, spillage or leakage of a substance, an uncontrolled implosion, explosion or fire and an uncontrolled escape of gas or steam.</p> <p>Clause 37 enables regulations to be made that add events to this list and also exclude incidents from being dangerous incidents.</p> <p>Clause 38 – Duty to notify of notifiable incidents</p> <p>This clause specifies who must notify the regulator of a notifiable incident and when and how this must be done.</p> <p>Subclause 38(1) requires the PCBU to ensure that the regulator is notified immediately after becoming aware that a ‘notifiable incident’ arising out of the conduct of the business or undertaking has occurred. The requirement for ‘immediate’ notification would not however prevent a person from assisting an injured person or taking steps that were essential to making the site safe or from minimising the risk of a further notifiable incident (see subclause 39(3)).</p>	<p>急の手当又は作業場での物質へのばく露から 48 時間以内の治療が含まれます。この規則は、この目的のために追加の負傷又は疾病を規定することがあり、また、この条項のリストの例外を規定することもあります。</p> <p>試験は、客観的なものであり、人が実際にこの規定で言及された治療を受けたかどうかとは関係がありません。この試験は、そのような治療を保障するために負傷又は疾病が合理的に考慮できるかどうかです。</p> <p>第 37 条 危険な事象とは何か？</p> <p>第 37 条は、「危険な事象」を、第 37 条 (a) ～ (l) に列挙された事項への即時又は差し迫ったばく露から生じる健康又は安全に対する重大な危険にさらされる作業場に関連するものと定義しています。これらの事項には、制御されない脱出、物質がこぼれること又は漏れ出ること、制御されない圧縮、爆発又は火災及びガス又は蒸気の制御されない逸出が含まれます。</p> <p>第 37 条は、このリストに事象を追加し、また、ある事象を危険な事象から除外することを規定するのを可能にしています。</p> <p>第 38 条 届け出る事象の届出の義務</p> <p>この条は、届出対象の事象を規制機関に誰が届け出なければならないか、及び何時、どのようにして行わなければならないかを特定しています。</p> <p>第 38 条 (1) は、事業の行為から生じる「届け出るべき事象」が発生したことを認識した直後に、規制当局に届け出られることを事業者に要求しています。しかし、「即時」の届出の要請は、人が、負傷した人を助けたり、現場を安全にしたりするために必要な措置を講じたり、さらなるに届け出るべき事象の発生する危険を最小限にすることを妨げません（第 39 条 (3) 参照）。</p>
--	--

<p>Failure to notify is an offence.</p> <p>Subclause 38(2) requires the notice to be given by the fastest possible means.</p> <p>Subclause 38(3) requires the notice to be given by telephone or in writing. A legislative note advises that written notice can be given by facsimile, email and other electronic means.</p> <p>Notification by telephone must include details requested by the regulator and may require the person to notify the regulator in writing within 48 hours (subclause 38(4)). If the person notifying the regulator is not required to provide a written notice, the regulator must give the relevant PCBU details of the information received or an acknowledgement of receiving the notice (subclause 38(6)).</p> <p>Written notice must be in a form, or contain the details, approved by the regulator (subclause 38(5)).</p> <p>Subclause 38(7) requires the PCBU to keep a record of each notifiable incident for five years from the date that notice is given to the regulator. Failure to do so is an offence.</p> <p>Clause 39 – Duty to preserve incident sites</p> <p>Subclause 39(1) requires the person with management or control of a workplace where a notifiable incident has occurred to take reasonable steps to ensure that the incident site is preserved until an inspector arrives or until such earlier time as directed by an inspector. Failure to do so is an offence.</p> <p>Subclause 39(2) clarifies that this requirement may include preserving any plant, substance, structure or thing associated with the incident.</p> <p>Subclause 39(3) sets out the kinds of things that can still be done to ensure</p>	<p>届け出の不履行は、違反である。</p> <p>第 38 条 (2) は、できるだけ最も速い手段で届出を行うことを要求しています。第 38 条 (3) は、届出が電話又は書面で行われることを要求しています。立法覚書は、書面による届出は、ファクシミリ、電子メール及びその他の電子的手段によって行うことができることを助言しています。</p> <p>電話による届出には、規制当局から要求された詳細が含まれていなければならず、48 時間以内に規制当局に書面で届出するよう求められることがあります (第 38 条 (4))。規制機関に届け出る者が書面による届出を要求されない場合は、規制機関は、受け取った情報の詳細又は届出の受領通知 (第 38 (6)) を関連する事業者に提供しなければなりません。</p> <p>書面による届出は、規制当局によって承認された様式によって又はその詳細 (を含まなければなりません (第 38 条 (5)))。</p> <p>第 38 条 (7) は、事業者は、届出が規制機関に届け出られた日から 5 年間、それぞれの届出るべき事象の記録を保存することを要求しています。その不履行は、違反となります。</p> <p>第 39 条—事象の現場を保存する義務</p> <p>第 39 条 (1) は、届け出るべき事象が起こった作業場を管理し、又は監督する者に対して、監督官が到着するか、又は監督官によって指示されたより早期の時間まで事象の現場が保存されることを要求しています。その不履行は、違反となります。</p> <p>第 39 条 (2) は、この要請が、事故に関連するすべてのプラント、物質、構造物又は物を保存することを含むことを明確にしています。</p> <p>第 39 条 (3) は、被災者の援助や安全確保のための現場確保を含む、現場での労</p>
---	--

<p>work health and safety at the site, including assisting an injured person or securing the site to make it safe.</p> <p>Paragraph 39(3)(e) allows inspectors or the regulator to give directions about the things that can be done.</p>	<p>働衛生安全を確保するために未だ実施できる種類のことがらを設定しています。</p> <p>第 39 条 (3) (e) は、監督官又は規制当局に、行えることについて指示を出すことを認めています。</p>
<p>Part 4 – Authorisations</p> <p>This Part establishes the offences framework for authorisations that will be required under the model WHS Regulations (e.g. licences for high-risk work). Authorisations such as licences, permits and registrations are a regulatory tool to control activities that are of such high risk as to require demonstrated competency or a specific standard of safety.</p> <p>Authorisation systems place costs on duty holders as well as on regulators and so the level of authorisation is intended to be proportionate to the risk, with a defined and achievable safety benefit.</p> <p>Because authorisations are issued to control high risk activities, it is the Bill rather than the regulations that includes the relevant offence provisions.</p> <p>Clause 40 – Meaning of <i>authorised</i></p> <p>Clause 40 clarifies that the term ‘authorised’ means authorised by a licence, permit, registration or other authority (however described) that is required by regulation.</p> <p>It is intended to capture all kinds of authorisations that are required: before work can be carried out by a person (e.g. high-risk work) for work to be carried out at a particular place (e.g. major hazard facility), or before certain plant or substances can be used at a workplace.</p> <p>It is not intended to cover notifications to the regulator that do not affect whether work can be carried out lawfully. However the regulations could</p>	<p>第 4 編 許認可</p> <p>この編は、モデル労働衛生安全法規則（例えば、高リスク作業のための免許）の下で必要とされる許認可における違反の枠組みを確立しています。</p> <p>免許、許可、登録のような許認可は、実証済の能力又は特別の安全基準を必要とするような高いリスクの活動を制御するための規制手段です。</p> <p>許認可制度は、規制当局と同様、義務保持者にコストを課すため、許認可の水準は、定義され達成可能な安全上のメリットとともに、リスクに比例するように意図されています。</p> <p>許認可は高リスク活動を管理するために発行されることから、関連する違反規定は、規則ではなく法案に含まれています。</p> <p>第 40 条 許認可の意味</p> <p>第 40 条は、「許認可された」という用語が、規制によって要求される免許、許可、登録又は他の根拠（ただし、規定されているもの）によって許認可されたことを意味することを明確にしています。</p> <p>それは、必要とされるすべての種類の許認可を含めることを意図しています。つまり、</p> <p>ある者によって作業が行える前に（例えば、高リスク作業）、</p> <p>特定の場所で実行される作業について（例えば、重大な危険有害な施設）、</p> <p>又は作業場で、特定のプラント又は物質が使用できる前に。</p> <p>それは、合法的に作業を行うことができるかどうかに影響を及ぼさない規制当局への届出を対象とすることを意図するものではありません。しかし、これらの規</p>

<p>require such notifications to be made outside the framework provided for under this Part.</p> <p>Clause 41 – Requirements for authorisation of workplaces</p> <p>The regulations may require certain kinds of workplaces to be authorised (e.g. major hazard facilities).</p> <p>Clause 41 makes it an offence for a person to conduct a business or undertaking at such a workplace, or allow a worker to carry out work at the workplace, if the workplace is not authorised in accordance with the regulations.</p> <p>Clause 42 – Requirements for authorisation of plant or substance</p> <p>The regulations may require certain kinds of plant or substances or their design to be authorised (e.g. high risk plant).</p> <p>Subclause 42(1) makes it an offence for a person to use such plant or a substance if it is not authorised in accordance with the regulations. A PCBU would ‘allow’ a worker to use plant or substances in this situation if the PCBU did not take steps to prevent what they knew to be unauthorised use.</p> <p>Subclause 42(2) makes it an offence for a PCBU to direct or allow a worker to use such plant or a substance if it is not authorised in accordance with the regulations.</p> <p>The term ‘allowed’ is not defined but is intended to capture situations where a worker has not been expressly directed or requested to use the relevant plant or substance, but must do so in order to meet the PCBU’s requirements (e.g. to carry out a particular task).</p>	<p>制が、そのような届出を、この部の下で規定されている枠組みの外でなされるように要求することは有り得ます。</p> <p>第 41 条—作業場の許認可の要請</p> <p>規制は、特定の種類の作業場（例えば、重大な危険有害な施設）が許認可されるべきことを要求することがあります。</p> <p>第 41 条は、作業場が規則に沿って許認可されていない場合は、そのような作業場で事業を実施する者や、そのような作業場で労働者が作業を行うことを許容する者を違反とします。</p> <p>第 42 条—プラント又は物質の許認可要件</p> <p>規則によって、特定の種類のプラント、物質又はそれらの設計が許認可されることが要求されることがあります（例えば、危険性の高いプラント）。</p> <p>第 42 条（1）は、規則にしたがって許認可されていない場合、プラント又は物質を使用する者を違反としています。事業者が不正な使用であること知っていながらそれを防ぐための手段を講じていなければ、そのような事情の下で、労働者にプラント又は物質の使用を認容することになります。</p> <p>第 42 条（2）は、プラントや物質が規則に適合して許認可されていない場合に、労働者にそのようなプラント又は物質の使用を事業者が指示又は許可することを違反としています。</p> <p>「許容される」という用語は定義されていませんが、労働者が関連するプラント又は物質の使用を明示的に指示又は要求されていないが、事業者の要求を満たすために（例えば、特定の仕事を実施すること）そうしなければならないような状況をも捉えることを意図しています。</p>
--	--

<p>Clause 43 – Requirements for authorisation of work</p> <p>The regulations may require certain work, or classes of work, to be carried out only by or on behalf of a person who is authorised.</p> <p>Subclause 43(1) makes it an offence for a person to carry out such work at a workplace if the appropriate authorisations are not in place as required under the regulations.</p> <p>Subclause 43(2) makes it an offence for a PCBU to direct or allow a worker to carry out such work if the appropriate authorisations are not in place under the regulations.</p> <p>Clause 44 – Requirements for prescribed qualifications or experience</p> <p>The regulations may require certain kinds of work, or classes of work, to be carried out only by or under the supervision of a person who is appropriately qualified or experienced.</p> <p>Subclause 44(1) makes it an offence for a person to carry out work at a workplace if these requirements are not met under the regulations.</p> <p>Subclause 44(2) makes it an offence for a PCBU to direct or allow a worker to carry out work at a workplace if the relevant requirements are not met under the regulations.</p> <p>Clause 45 – Requirement to comply with conditions of authorisation`</p> <p>Clause 45 makes it an offence for a person to contravene any conditions attaching to an authorisation.</p>	<p>第 43 条—作業の許認可の要件</p> <p>これらの規則は、特定の作業又は作業の種類が、許認可された人によってのみ、又は許認可された人の名の下に実施されることを要求することがあります。</p> <p>第 43 条（1）は、規則の下で必要とされる適切な許認可がない場合に、ある者が作業場でそのような作業を行うことを、違反としています。</p> <p>第 43 条（2）は、規則の下で適切な許認可がない場合に、事業者が、労働者にそのような作業を指示するか又は許容することを違反としています。</p> <p>第 44 条—所定の資格又は経験の要件</p> <p>これらの規則は、特定の種類の作業については、適切な資格又は経験を有する者によってのみ、又は適切な資格又は経験を有する者の監督下でのみ実施されることを要求することがあります。</p> <p>第 44 条（1）は、規則の下でこれらの要求事項が満足されていない場合、作業場で作業を実施する者を違反としています。</p> <p>第 44 条（2）は、規則の下で関連する要求事項が満足されていない場合は、事業者が、労働者に作業場で作業を実施することを指示し、又は許容することを違反としています。</p> <p>第 45 条 - 許認可の条件を遵守するための要件</p> <p>第 45 条は、許認可に付随するいかなる条件にも違反することを違反としています。</p>
--	---

V—5 ニューサウスウェールズ州の労働衛生安全法令について

従来紹介してきたように、オーストラリアでは、実際の労働衛生安全行政の施行、運営は、連邦ではなく、各州に委ねられています。このことは、各州に各州の議会によって制定・施行された労働衛生安全法、労働衛生安全法施行規則、実施準則等が存在することを意味しています。

本稿では、第V部の冒頭で予告したように、オーストラリアの各州・準州の中で2003 から 2017（年度）の 15 年度間において、最も死亡労働災害が多いニューサウスウェールズ州（シドニー市を包含している。）を代表例として、州の段階で法制化された労働衛生安全法（Work Health and Safety Act）、同法施行規則、実施準則等の概要を紹介することとしたい。

なお、ニューサウスウェールズ州の労働衛生安全法（Work Health and Safety Act。（略称「NSW 法」）、同法施行規則、実施準則等の内容が膨大なものとなることから、以下には関係するウェブサイトを紹介し、同州のこれらの関係法令、実施準則等にかんしてアクセスできるかということを案内することに留めることにします。

V—5—1 ニューサウスウェールズ州のウェブサイト

<https://www.nsw.gov.au/> です。このウェブサイトでは、数多くの項目にアクセスできますが、本稿では、ニューサウスウェールズ州の労働衛生安全行政及び労働衛生安全法令に的を絞って、これらに関する情報にアクセスできるウェブサイトを紹介します。より具体的には労働衛生安全に関する情報は、ニューサウスウェールズ州の本体のウェブサイトでは得られずに、Safework NSW（ニューサウスウェールズ州の Safework のウェブサイト：<http://www.safework.nsw.gov.au/>）にアクセスしなければなりません。次の表は、同ウェブサイトのサイトマップを引用したものです。原典のこれらの項目を Ctrl を押したままクリックすれば、関連するウェブサイトに到達することができます。次の表に各項目の「英語原文日本語仮訳」を作成しました。

Sitemap : <https://www.safework.nsw.gov.au/sitemap>

英語原文	日本語仮訳
Safety starts here	ここから安全が始まります
Safety overview	安全性の概要
First aid in the workplace	職場での応急処置
Emergency plans	緊急計画
If you get injured at work poster	けがをした場合(仕事のポスターで)
Mandatory injury register	法的義務のある負傷の登録
When an incident occurs	事象が発生した場合

Health and safety training in the workplace	職場での衛生安全訓練
Workers compensation insurance	労働者補償保険
Return to work program	作業プログラムに戻る
Safety support	安全サポート
Your rights and responsibilities for health and safety	健康及び安全に関するあなたの権利と責任
Worker responsibilities	労働者の責任
Employer responsibilities	使用者の責任
Manager or supervisor responsibilities	管理者又は監督者の責任
Training & orienting workers	労働者の訓練及び適応化
Safety induction	安全への誘導
Train workers for their specific tasks	特定の業務のために労働者を訓練する
Provide supervision and ongoing training	監督と継続的な訓練を提供する
Getting workers to contribute to health and safety	労働者を健康及び安全に貢献させる
Managing risk in the workplace	作業場でのリスク管理
Workplace inspections	作業場点検
Investigating and reporting incidents	事象の調査及び報告
Supervisors	監督者
Building a health & safety culture	衛生安全文化の構築
Building a high performing health & safety culture	高い水準の衛生安全文化の構築
Active health & safety management	能動的な衛生安全管理
Healthy@work	仕事における健康
Workplace health programs	作業場での健康プログラム
Get healthy at work	仕事で健康であること
Other resources	その他の資料
Planning for health & safety	健康及び安全の計画
Leadership & commitment	リーダーシップ及びコミットメント（約束）
Consultation@work	仕事での協議
Your duty to consult	協議する義務

Consultation case studies and videos	協議のケーススタディ及びビデオ
Workgroups	作業グループ
Safety committees	安全委員会
Health and safety representatives	衛生安全代表者
Safety complaints	安全性に関する苦情
Resolving issues	問題を解決する
Consultation tools to help	助けとなる協議するためのツール
Entry permits	入国許可
Entry permit holder training	入国許可保持者の訓練
Physical safety at work (the basics)	仕事における身体の安全（基本）
Emergency plans	緊急計画
Facilities at work	仕事上の施設
Fatigue	疲労
Instruction and training	指導及び訓練
Personal protective equipment (PPE)	個人用保護具（PPE）
Pregnancy	妊娠
Sedentary work	座りがちな仕事
Violence	暴力
Mental health & safety (the basics)	心の健康及び安全（基本）
Alcohol and other drugs	アルコール及びその他の薬物
At risk workers	リスクのある労働者
Mental health @ work	仕事でのメンタルヘルス
Workplace stress	作業場のストレス
Outcomes of work related stress	仕事に関連したストレスの結果
Managing work related stress	仕事関連のストレスの管理
Workplace bullying	作業場いじめ
What you can do	あなたにできること
Your industry	あなたの産業（業種）

Accommodation and food services	宿泊及び食品提供
Hospitality	厚遇
Hospitality examples accordion	厚遇の例（折りたためる）
Arm crushed	押しつぶされた腕
Electrocution	感電死
Chemical burns	化学火傷
Headaches and hearing loss	頭痛及び難聴
Administrative and support services	管理及び支援サービス
Agriculture, forestry and fishing	農林水産業
Plant nurseries	植物園
Farming	農業
Child safety on farms	農場での子どもの安全
Sun safety on farms	農場での日射の安全
Working with livestock on farms	農場で家畜仕事
Mental health on farms	農場のメンタルヘルス
Equipment on farms	農場の機器
Quad bikes on farms	農場での四輪バイク
Inductions in farming and horticulture	農業及び園芸の導入
Chemicals on farms	農場の化学物質
Confined spaces on farms	農場の限られたスペース
Diseases on farms	農場の疾病
Arts and recreation services	芸術及びレクリエーションサービス
Construction	建設
House construction	住宅建設
Housing industry site safety pack	住宅建設現場の安全パック
Planning and scheduling	計画とスケジューリング
Sun exposure	太陽へのばく露
Hazardous and heavy lifting	危険で重い荷揚げ

Falls through voids	隙間からの墜落
Injury recovery and return to work	負傷の回復及び職場復帰
Mentoring program	新入社員教育プログラム
Construction work	建設業での作業
Demolition	解体工事業
Education and training	教育及び訓練業
Financial and insurance services	金融及び保険サービス業
Health care and social assistance	医療及び社会福祉業
Information media and telecommunications	情報メディア及び通信業
Manufacturing	製造業
Personal care and other services	パーソナルケア及びその他のサービス業
Public administration and safety	行政及び安全
Rental, hiring and real estate services	賃貸、借上げ及び不動産サービス業
Retail trade	小売業
Transport, postal and warehousing	輸送、郵便及び倉庫業
Wholesale trade	卸売業
Advice & resources	助言及び資料
Campaigns	キャンペーン
SafeWork NSW Awards	SafeWork NSW 賞
Get healthy at work program	作業プログラムで健康を得る
NSW quad bike safety improvement program	NSW 四輪バイクの安全性向上プログラム
International Day of Mourning	国際喪の日
Mentoring program	新入社員教育プログラム
Safety starts with you	安全はあなたから始まる
Free advisory visits and workshops	無料の相談訪問及びワークショップ（研究会）
Rebate programs	割引プログラム
Small business rebate	中小企業の割引
Rebate page accordions	割引ページのアコーディオン

Am I eligible for a small business rebate?	中小企業の割引を受ける資格はありますか？
What can I buy?	何を買えますか？
How do I apply?	申し込み方法は？
What do I need to complete my application?	申し込みを完了するには何が必要ですか？
Things to keep in mind	留意点
Video library	ビデオライブラリ
Online safety webinars	オンライン安全ウェビナー
SafeWork Wrap newsletter	SafeWork Wrap ニュースレター
Legal obligations	法的義務
Employer and business obligations	使用者及び事業上の義務
Directors and officers	管理者及び監督者
Due diligence	適切な注意
Primary duty of care	第一義的な救護義務
Duty to consult	協議義務
Health and safety representatives (HSRs)	衛生安全代表（HSR）
Health and safety committees (HSCs)	衛生安全委員会（HSC）
Other consultation arrangements	その他の協議の手配
Register of injuries	負傷者の登録
Injuries at work	仕事での負傷
Return to work programs	作業プログラムへの復帰
Managing hazards and risks	危険及びリスクの管理
Worker obligations	労働者の義務
Diversity	多様性
Visitor obligations	訪問者の義務
Contractors and labour hire	請負業者及び労働の雇用
Volunteering	ボランティア
Strata title and body corporate	組織の層の標題及び身体組織
Legislation	法制

Exemptions accordion	免除の柔軟な伸縮性
Common areas used only for residential purposes where no workers or contractors are engaged	労働者又は請負業者が関与していない居住目的のみに使用される共通エリア
Notify SafeWork	SafeWork への届出
Incident notification	事象の届出
Asbestos notifications	石綿の届出
Blasting notifications	爆破の届出
Carcinogenic substances notification	発がん性物質の届出
Demolition notifications	解体の届出
Fireworks displays notifications	花火の届出
Hazardous chemicals notifications	有害化学物質の届出
Lead notifications	鉛の届出
Compliance & prosecutions	法令遵守及び訴追
Incident information releases	事象情報の発表
Improvement, prohibition and penalty notices	改善、禁止及び罰則の通知
SafeWork inspectors	SafeWork の監督官
Enforceable undertakings	実施可能な約束
	(資料作成者注: 以下は Safe Work NSW による衛生安全上の問題があった左欄に掲げる会社等の事例の公表である。)
Shamrock Electrical Pty Ltd	
BC Sands Pty Limited	
SITA Australia Pty Ltd	
Dalkia Technical Services Pty Ltd	
St Charbels College	
Terex Australia Pty Ltd	
Hume Doors & Timber (Aust) Pty Ltd	
Norco Co-operative Limited	
AGT Foods Australia Pty Ltd	

<p> Brookfield Multiplex Constructions Pty Limited Caltex Australia Petroleum Pty Ltd ISIS Group Australia Pty Ltd Cape Cod Australia Pty Ltd Oakville Produce Pty Ltd Proway Livestock Equipment Pty Ltd (Proway) Origin Energy Limited Oakville Produce Pty Ltd Proway Livestock Equipment Pty Ltd (Proway) David Richards and Scott Facey Health Administration Corporation Northern Sydney Local Health District Boom Logistics Limited Wood Group PSN Australia Pty Ltd Sundance Racking Pty Ltd William John Seery Bowling Centres Australia Pty Limited Seeley International Pty Limited CSR Martini Pty Limited Primo Moraitis Fresh Pty Limited Offset Alpine Printing Pty Limited Borg Manufacturing Pty Limited Lendlease Building Pty Limited Ingredion ANZ Pty Limited Gilgandra Shire Council Toplace Pty Limited AGL Macquarie Pty Limited Atlas Steels Pty Limited </p>	
--	--

Trinity Constructions (Aust) Pty Limited	
Hannawe K	
Lindsay Australia Limited	
Nupress Tools Pty Ltd	
Delta Pty Limited	
Boral Cement Pty Ltd	
BGIS Pty Ltd	
Prosecutions	訴追
Deed of agreement	同意書
Contact our Legal Services	法令サービスにお問い合わせください
Licences & registrations	免許及び登録
Licences	免許
Evidence of identity	同一性の証拠
Regularly check licences	免許を定期的に確認する
Asbestos work licences	石綿作業免許
Demolition licences	解体免許
Explosives and fireworks licences	爆発物及び花火の免許
Security clearance for handling explosives	爆発物を取り扱うための安全手続
Blasting explosives user licence	爆薬使用免許
Import and export of explosives	爆発物の輸出入
Manufacture explosives	爆発物の製造
Store explosives	爆発物の保管
Supply explosives	爆発物の供給
Transporting explosives	爆発物の輸送
Fireworks	花火
Security sensitive dangerous substances	安全に敏感な危険物質
High risk work licences	高リスク作業免許

Must do's accordion	しなければならないアコーディオン
Direct supervision and evidence of licences	免許の直接監督及び証拠
HRW accordions	HRW アコーディオン
Crane licences	クレーン免許
Dogging, rigging and scaffolding licences	船舶の揚貨装置及び足場免許
Forklift licences	フォークリフト免許
Hoist licences	ホイスト免許
Pressure equipment licences	圧力機器免許
Reach stacker licences	タッカー免許の取得
Traffic controller training	交通管制官の訓練
Plant registrations	プラント登録
Plant item registration	プラント細目登録
Plant design registration	プラント設計登録
Cancelling plant registration	プラント登録の取消
Changes to registration documents	登録書類の変更
Registered training organisations (RTOs)	登録訓練機関 (RTO)
Asbestos removal and assessor training RTOs	石綿除去及び評価者訓練登録訓練機関 (RTO)
General construction induction RTOs	一般的な建設業新入者登録訓練機関 (RTO)
High risk work RTOs	高リスク作業登録訓練機関 (RTO)
HSR training providers	HSR 訓練供給者
White cards	ホワイトカード
Resources	資源
Hazards A-Z	ハザード A-Z まで
Resource library	資料ライブラリ
Risk radar	リスクレーダー

これらのサイトマップに掲げられている項目から、具体的な情報が得られますが、その範囲及び内容は、膨大なものになるので、以下本稿ではこれ以上の紹介は差し控えることとしました。

V—6 ニューサウスウェルズ州の労働衛生安全法（Work Health and Safety Act。（略称「NSW 法」）、同法施行規則、実施準則等にアクセスする方法

次の表に、ニューサウスウェルズ州の労働衛生安全法、同法施行規則、実施準則及び Explosives Act 2003 No 39（2003 年第 39 号爆発物法）等の主なものの名称（左欄）及びこれらにアクセスできるウェブサイトのアドレスを掲げました。

ニューサウスウェルズ州の労働衛生安全法、同法施行規則、実施準則等の名称（英語原文）	アクセスできるウェブサイトのアドレス
Work Health and Safety Act 2011 No 10	http://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/act/2011/10 （資料作成者注：この Work Health and Safety Act 2011 No 10 の目次及び各条項は、大部のものになるので、本稿ではこれらにアクセスできるウェブサイトのアドレスのみを上記に掲げました。 なお、別表 2 として 「連邦モデル労働衛生安全法案」の条項の全部の目次（左欄）及びそれらに関係する「NSW 法」の条項の全部の目次（右欄）」を、既に本稿に収載しているので、参考にして下さい。）
Work Health and Safety Regulation 2017	<a "="" href="https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/regulation/2017/404?autoquery=((Content%3D((%22Work%20Health%20and%20Safety%20Regulation%202017%22)))%20AND%20%20(Year%3D2017))%20AND%20((Type%3D%22act%22%20AND%20Repealed%3D%22N%22)%20OR%20(Type%3D%22subordinate%22%20AND%20Repealed%3D%22N%22))%20AND%20(%22Historical%20Document%22%3D%22%22)&dq=Document%20Types%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3EActs%3C%2Fspan%3E.%20%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3ERegs%3C%2Fspan%3E%22.%20Year%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3E2017%3C%2Fspan%3E%22.%20Exact%20Phrase%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3EWork%20Health%20and%20Safety%20Regulation%202017%3C%2Fspan%3E%22.%20Search%20In%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3EText%3C%2Fspan%3E%22&fullquery=(((%22Work%20Health%20and%20Safety%20Regulation%202017%22)))&multititlesearch=&withintitle=">https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/regulation/2017/404?autoquery=((Content%3D((%22Work%20Health%20and%20Safety%20Regulation%202017%22)))%20AND%20%20(Year%3D2017))%20AND%20((Type%3D%22act%22%20AND%20Repealed%3D%22N%22)%20OR%20(Type%3D%22subordinate%22%20AND%20Repealed%3D%22N%22))%20AND%20(%22Historical%20Document%22%3D%22%22)&dq=Document%20Types%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3EActs%3C%2Fspan%3E.%20%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3ERegs%3C%2Fspan%3E%22.%20Year%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3E2017%3C%2Fspan%3E%22.%20Exact%20Phrase%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3EWork%20Health%20and%20Safety%20Regulation%202017%3C%2Fspan%3E%22.%20Search%20In%3D%22%3Cspan%20class%3D%22dq%22%3EText%3C%2Fspan%3E%22&fullquery=(((%22Work%20Health%20and%20Safety%20Regulation%202017%22)))&multititlesearch=&withintitle= （資料作成者注：この Work Health and Safety Regulation 2017 の目次及び各条項は、大部のものになるので、本稿ではこれらにアクセスできるウェブサイトのアドレスのみを上記に掲げました。）
Codes of practice(訳注：実施準則)	資料作成者注：この WHS codes of practice の個々の内容については、大部のものになるので、本稿ではこれらにアクセスできるウェブサイトのアドレスのみを上記に掲げ、また、個々の Codes of practice

	にアクセスできるウェブサイトのアドレスを左欄に掲げました。)
Codes of practice(訳注：実施準則)	(資料作成者注：この WHS codes of practice の個々の内容については、大部のものになるので、本稿ではこれらにアクセスできるウェブサイトのアドレスのみを上記に掲げ、また、個々の Codes of practice にアクセスできるウェブサイトのアドレスを左欄に掲げました。)
WHS codes of practice available are:	労働衛生安全法に基づく Codes of practice(訳注：実施準則)のリスト (ウェブサイト： https://www.safework.nsw.gov.au/resource-library/list-of-all-codes-of-practice) は、左欄のとおりです。
Excavation work	掘削作業
First aid in the workplace	作業場における応急処置
Hazardous manual tasks	危険な人力作業
How to manage and control asbestos in the workplace	作業場におけるアスベストの管理と管理方法
How to manage work health and safety risks	労働衛生安全リスクを管理する方法
How to safely remove asbestos	アスベストを安全に除去する方法
Labelling of workplace hazardous chemicals	作業場の有害化学物質の表示
Managing electrical risks	電氣的リスクの管理
Managing noise and preventing hearing loss at work	作業上の騒音の管理と難聴の防止
Managing the risk of falls at workplaces	作業場における墜落のリスク管理
Managing risks of hazardous chemicals in the workplace	作業場における有害化学物質のリスク管理
Managing the risks of plant in the workplace	作業場における植物のリスク管理

<u>Managing risks in stevedoring</u>	荷役のリスク管理
<u>Managing risks when new and inexperienced persons interact with horses</u>	新規に及び未経験者が馬に接する場合のリスク管理
<u>Managing the work environment and facilities</u>	作業環境と施設の管理
<u>Preparation of safety data sheets for hazardous chemicals</u>	有害化学物質の安全データシートの作成
<u>Managing the risk of falls in housing construction</u>	住宅建設における墜落リスクの管理
<u>Safe design of structures</u>	構造物の安全設計
<u>Spray painting and powder coating</u>	スプレー塗装と粉体塗装
<u>Welding processes</u>	溶接作業
<u>Work health and safety consultation, cooperation and coordination</u>	労働衛生安全に関する協議、協力、調整

なお、“Explosives Act 2003 No 39”（爆発物法 2003 年第 39 号）は、次の右欄のウェブサイトからダウンロードできます。

Explosives Act 2003 No 39	<u>https://www.legislation.nsw.gov.au/#/view/act/2003/39</u>
---------------------------	--